

# THOMSON

## Universal Remote Control

Télécommande universelle

Universal-Fernbedienung

ROCZ107



Operating Instruction  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

---

Compatible with most  
TVs / STBs

# THOMSON

<b>GB</b>	Operating Instructions	2	<b>SK</b>	Návod na použitie	62
<b>F</b>	Mode d'emploi	7	<b>TR</b>	Kullanma kılavuzu	67
<b>D</b>	Bedienungsanleitung	12	<b>S</b>	Bruksanvisning	72
<b>E</b>	Instrucciones de uso	17	<b>FIN</b>	Käyttöohje	77
<b>I</b>	Istruzioni per l'uso	22	<b>RO</b>	Manual de utilizare	82
<b>P</b>	Manual de instruções	27			
<b>RUS</b>	Руководство по эксплуатации	32			
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	37			
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	42			
<b>H</b>	Használati útmutató	47			
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσης	52			
<b>CZ</b>	Návod k použití	57			

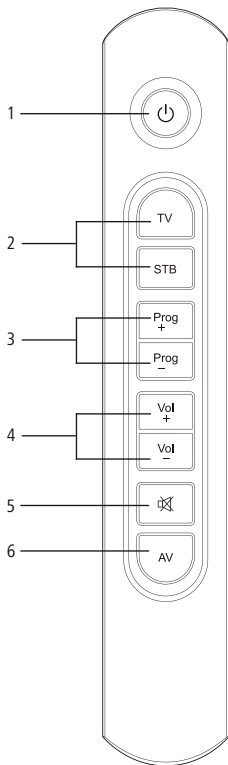
**Characteristics - Caractéristiques - Eigenschaften - Características  
Caratteristiche - Características - Технические характеристики -  
Eigenschaften - Dane techniczne - Karakterisztika - χαρακτηριστικά  
Technické údaje - Charakteristikų - Karakteristik - Data -  
Ominaisuudet - Caracteristică**

Weight = 45 grammes	вес = 45 грамм	Váha = 45 gram
Poids = 45 grammes	Gewicht = 45 gram	Ağırlık = 45 gram
Gewicht = 45 Gramm	Ciężar = 45 g	Vikt = 45 gram
Peso = 45 gramos	Súly = 45 gramm	Paino = 45 grammaa
Peso = 45 grammi	Βάρος = 45 γραμμάρια	Greutate = 45 gram
Peso = 45 gramas	Hmotnost = 45 g	

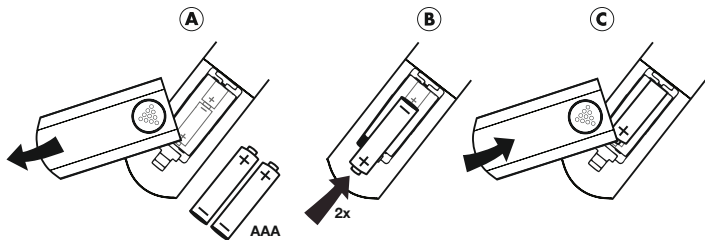
**Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensiones - Dimensiuni  
- Dimensões - размеры - Afmetingen - Wymiary - Μέρες - Διαστάσεις  
- Rozměry - Rozmery - Boyutlar - Mått - Mitat - Dimensiuni**

= 180 x 30 x 21,5 mm

# 2in1



Art.Nr.: 00132672



## Universal Remote Control

Thank you for your decision for a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

### Function buttons

1. ON/OFF / LED Indicator
2. Device selection keys
3. Prog +/- - Channel Selection
4. Vol +/- Volume settings
5. Mute
6. AV – Select external AV source

### 1. Explanation of the Note symbol

#### Note

- ▶ This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Package Contents

- Universal Remote Control (URC)
- This operating instructions

### 3. Safety notes

- Do not use the Universal Remote Control in moist or wet environments and avoid spray-water contact.
- Do not expose the Universal Remote Control to heat sources or direct sunlight.
- Do not drop the Universal Remote Control.
- Never open the Universal Remote Control. It contains no user-serviceable parts.
- As with all electrical devices, keep the Universal Remote Control away from children.

### 4. Getting started – installing the Batteries

#### Note

- ▶ Alkaline batteries are recommended. Use 2 „AAA“ (LR 03/Micro) type batteries.

- ▶ Remove the battery compartment lid on the back of your URC (A).
- ▶ Check the required battery polarity and insert batteries according to the “+/-” marks inside the compartment (B).
- ▶ Close battery compartment lid (C).

#### Note: Code saver

- ▶ This remote control saves the settings during battery change.

#### Note: Battery saving function

- ▶ The remote control switches off automatically when a button is pressed down for more than 15 seconds. This conserves battery power if the remote control gets stuck in a position where the buttons are continually pressed down, such as between sofa cushions.

### 5. Setup

#### Note

- ▶ To obtain a proper infrared (IR) transmission, always point your Remote control in the approximate direction of the device you want to control.
- ▶ No entry for approx. 30 seconds will time out the Setup mode. The LED indicator shows six flashes and turns off.
- ▶ If you want to control a device, it's not possible while the Universal Remote Control is in the Setup Mode. Exit the Setup mode and select the device you want to control using the device selection keys.

## 5.1 Manual code search

Your Universal Remote Control is equipped with an internal memory, which is preloaded with up to 350 codes per device type for the most common TV/STB devices. You can zap through these codes until the device you want to control shows a reaction. This might be that the device you want to control switches off (POWER key) or changes the channel (Prog+/- keys).

- 5.1.1 Turn on the device you want to control
- 5.1.2 Press and hold the device button which you want to control (e.g. TV) for 3 seconds until the LED is on.
- 5.1.3 Press the "POWER" or the Prog+/- key to zap through the preloaded codes until the device you want to control reacts.
- 5.1.4 Press MUTE to save the code and exit the code search. The LED indicator turns off.

### Note

- ▶ Internal memory limitations allow only up to 350 most common device codes to be preloaded. Due to the extensive number of different available TV/STB devices on the market, it may be possible that only the most common main functions are available. If so, repeat steps 5.2.1 to 5.2.5 to find a more compatible code. No code may be available for some special device models.

## 5.2 Auto Code Search

Auto Code Search uses the same preloaded codes as the Manual Code Search (5.2) but your Universal Remote Control scans through the codes automatically until the device you want to control shows a reaction. This might be that the device you want to control switches off (POWER key) or changes the channel (Prog+/- keys).

- 5.2.1 Turn on the device you want to control.
- 5.2.2 Press and hold the device button which you want to control (e.g. TV) until the LED indicator flash once and then keep on.

- 5.2.3 Press the Prog+/- keys or POWER to start the Auto Code Search. The LED indicator flashes once followed by permanent light. The Universal Remote Control has a latency of 6 seconds before the first scan starts.

### Note: Scan Speed Settings

- ▶ Scan Speed Settings can be set at either 1 or 3 seconds. The default setting for the scan time per single code is 1 sec. If this feels uncomfortable, you can switch to 3 sec. scan time per single code. To switch between the scan times, press Prog+ or Prog- during the 6 sec. latency before Auto Code Search starts scanning.

- 5.2.4 The LED indicator confirms each single code scan with a single flash.
- 5.2.5 Press MUTE to save the code and exit the code search. The LED indicator turns off.

### Note

- ▶ When all codes are searched without success, the Universal Remote Control exits Auto Code Search and returns to operational mode automatically. Currently stored code is not changed.

## 5.3 Code Identification

The Code identification offers you the possibility, to determine an already entered code.

- 5.3.1 Press and hold the device button until the LED indicator flash once and then keep on.
- 5.3.2 Press button "AV" two times.
- 5.3.3 The code is indicated by the number of flashing signals from the LED. For example, the code 12345 would be displayed like this: LED flashes 1x, 2 sec. Pause, LED flashes 2x, 2 sec. Pause, LED flashes 3x, 2 sec. Pause, LED flashes 4x, 2 sec. Pause, LED flashes 5x, 2 sec.

Pause and goes out (the digits 0 and 1 are indicated by a single flash of the LED, although the LED only flashes very briefly for the digit 0).

## 6. Special Functions

### 6.1 Punch Through Channel

The Punch Through Channel allows the Prog+ or Prog- commands to bypass the currently controlled device and switch the channels on a second device. All other commands remain uninfluenced.

To activate the punch through channel setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "Prog+" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "Prog+" (the indicator flashes once if the setting is activated).

To deactivate the punch through channel setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "Prog-" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "Prog-" (the indicator is flashing twice if the setting is deactivated).

### 6.2 Punch Through Volume

The Punch Through Volume allows the VOL+ or VOL- commands to bypass the currently controlled device and adjust the volume on a second device. All other commands remain uninfluenced.

To activate the punch through volume setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "VOL+" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "VOL+" (the indicator flashes once if the setting is activated).

To deactivate the punch through volume setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "VOL-" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "VOL-" (the indicator is flashing twice if the setting is deactivated).

### 6.3 Macro Power

Macro Power enables you to turn two TV/STB devices on/off simultaneously.

To activate the macro power setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "POWER" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "POWER" (the indicator flashes once if the setting is activated).

To deactivate the macro power setting:

- Press desired device mode key (e.g. TV).
- Press and hold "POWER" key.
- Press desired device mode key (e.g. SAT).
- Release "POWER" (the indicator is flashing twice if the setting is deactivated).

## 7. LEARN MODE

This remote control is equipped with a learning function. Thus, you could learn functions of your original remote to this remote control.

### 7.1 BEFORE STARTING LEARN MODE

- The batteries in the two remote controls have to be in good condition. Replace them if necessary.
- Place the remote controls with the infrared diodes so that they point towards each other.
- Where necessary adjust the height of both remotes so that infrared diodes are properly aligned.
- The distance between the remote controls should be about 3 cm.

ZAPPER



ORIGINAL



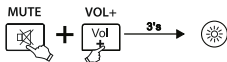
ca. 3 cm

## **i** Note

- Do not move the remote controls during the learning procedure.
- Ensure that the room is not lit by fluorescents tubes or low energy consumption lamps since such light sources could interfere with the copying.
- The 2 remote controls must be at least 1 meter away from any light source.
- During learning mode, if no key is selected for more than 30 seconds, the learning mode will exit automatically or if no other remote signal is received.
- Each function key will hold only one command. A new command to be learned will automatically replace the previous one.
- It is not possible to learn any new functions to the TV and STB key.

### 7.2 ENTER LEARN MODE

1. To teach a new function to the remote control, press the device selection button for the relevant device (TV or STB).
2. Press and hold the [MUTE] and [VOL+] keys for approx. 3 seconds until the LED will be lit.



3. The Universal Remote Control is now ready to learn new commands.

### 7.3 LEARNING OF KEYS

1. Press and release the desired key on the original remote control which you want the command to be learned. The LED at your Universal Remote Control will flash to confirm that the information has been received.
2. Then press and release the target key on the Universal Remote Control you want learned.
3. If the LED flashes 3 times and then remain on, the command has been learned successfully.
4. Repeat these steps to learn other key functions.

5. Press the TV or STB button to save all learnt functions and to exit the learning mode.

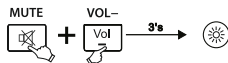
## **i** Note

While replacing the batteries, the remote control will keep the functions of the learned keys.

### 7.4 CLEARING OF LEARNED KEYS

#### 7.4.1 CLEARING OF ONE LEARNED KEY

1. Press and hold [MUTE] and [VOL-] keys for 3 seconds until the LED will be lit.



2. Press and release the desired key at the Universal Remote Control which you want to clear the learned command. If the LED flashes 3 times, the learned command has been cleared successfully.

#### 7.4.2 CLEARING OF ALL LEARNED KEYS

1. Press and hold the [MUTE] and [POWER] keys for approx. 6s until the LED indicator flash four times, then means the command has been cleared successfully.

## 8. Maintenance

- Do not mix new and used batteries for powering the Universal Remote Control, as old batteries tend to leak and may cause power drain.
- Do not use corrosive or abrasive cleaners on your Universal Remote Control.
- Keep the Universal Remote Control dust free by wiping it with a soft, dry cloth.

## 9. Troubleshooting

- Q. My Universal Remote Control does not work at all!
- A. Check your TV/STB device. If the device's main switch is turned off, your URC cannot operate your device.
  - A. Check whether your batteries are inserted properly and are in the correct +/- position.

- 
- A. Check whether you have pressed the corresponding device mode key for your device.
  - A. If the batteries are low, replace the batteries.

## **10. Service and Support**

If you have questions on the product, you are welcome to contact Hama Product Consulting.

Hotline: +49 9091 502-0

For further support information please visit:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)



## Télécommande universelle

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des consignes et informations suivantes. Veuillez conserver ces instructions dans un endroit sûr afin de pouvoir les consulter en cas de besoin.

### Touches de fonction

1. Témoin LED ON/OFF
2. Touches de sélection de l'appareil
3. Prog +/- - sélection du programme
4. Vol+ / Vol- : réglage du volume
5. Commutateur sourdine
6. AV – sélection de la source AV externe

### 1. Explication des symboles

#### Remarque

- ▶ Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### 2. Matériel livré

- Télécommande universelle
- Mode d'emploi

### 3. Consignes de sécurité

- N'utilisez pas la télécommande universelle dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Protégez votre télécommande universelle de toute source de chaleur et ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil.
- Ne laissez pas votre télécommande tomber par terre.
- N'ouvrez pas votre télécommande ; elle ne comprend aucune pièce nécessitant un entretien.
- Cette télécommande universelle, comme tout autre appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

### 4. Premiers pas - insertion des piles

#### Remarque

- ▶ Nous vous recommandons d'utiliser des piles alcalines. Utilisez 2 piles (AAA / LR 03 / Micro).
- ▶ Ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la face arrière de la télécommande (A).
- ▶ Insérez deux piles dans le logement en respectant les indications de polarité (+/-) (B).
- ▶ Réfermez le compartiment à piles (C).

#### Remarque: mémoire des codes

- ▶ Cette télécommande conserve les paramètres programmés, même lors d'un remplacement des piles.

#### Remarque: Fonction d'économie des piles

- ▶ La télécommande se met automatiquement hors service lorsque vous appuyez sur une touche pendant plus de 15 secondes. Cette fonction permet de ne pas vider les piles de votre télécommande si cette dernière est coincée (entre les coussins d'un divan, par exemple) et qu'une touche reste enfoncée.

### 5. Configuration

#### Remarque

- ▶ Pointez la télécommande en direction de l'appareil que vous désirez piloter afin de garantir une excellente transmission infrarouge.

- ▶ Le mode de configuration s'interrompt automatiquement lorsque vous n'appuyez sur aucune touche pendant plus de 30 secondes. La LED clignote six fois, puis s'éteint.
- ▶ Vous ne pouvez pas piloter un appareil à l'aide de la télécommande lorsqu'il se trouve en mode de configuration. Vous pouvez quitter le mode de configuration et sélectionner l'appareil que vous désirez piloter à l'aide des touches de sélection de l'appareil.

## 5.1 Recherche manuelle du code

La télécommande dispose d'une mémoire interne contenant jusqu'à 350 codes par type d'appareil adaptés à tous les appareils TV / STB courants. Vous pouvez passer tous ces codes en revue jusqu'à ce que l'appareil que vous désirez utiliser réagisse ; l'appareil se met, par exemple, hors tension (touche « POWER ») ou change de station (touche « Prog+ / Prog- »).

- 5.1.1 Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension.
- 5.1.2 Appuyez sur la touche que vous souhaitez utiliser (TV, etc.) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la LED clignote une fois, puis reste allumée.
- 5.1.3 Appuyez sur la touche « POWER » ou « Prog+ / Prog- » afin de faire défiler les codes présélectionnés jusqu'à ce que l'appareil que vous désirez utiliser réagisse.
- 5.1.4 Appuyez sur la touche « MUTE » afin de sauvegarder le code et quitter la recherche du code ; la LED s'éteint.

### Remarque

- ▶ La télécommande dispose d'une mémoire interne contenant 350 codes adaptés aux appareils TV/STB courants. En raison de la quantité d'appareils TV/STB disponibles sur

le marché, il est possible que seules les fonctions principales soient disponibles. Si tel est le cas, répétez les étapes 5.2.1 à 5.2.5 afin de trouver un code compatible. Il est possible qu'aucun code ne fonctionne pour certains modèles spéciaux.

## 5.2 Recherche automatique du code

La recherche automatique du code utilise les mêmes codes présélectionnés que ceux de la recherche manuelle (5.2). La télécommande universelle recherche automatiquement le code jusqu'à ce que l'appareil que vous désirez utiliser réagisse ; l'appareil se met, par exemple, hors tension (touche « POWER ») ou change de station (touches « Prog+ / Prog- »).

- 5.2.1 Mettez l'appareil que vous désirez utiliser sous tension.
- 5.2.2 Appuyez sur la touche que vous souhaitez utiliser (TV, etc.) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la LED clignote une fois, puis reste allumée.
- 5.2.3 Appuyez sur la touche « Prog+ / Prog- » ou « POWER » afin de lancer une recherche automatique de code. La LED clignote une fois, puis s'allume en permanence. La télécommande universelle commence la première recherche après 6 secondes.

### Remarque : réglage de la vitesse de recherche

- ▶ Le réglage par défaut de la vitesse de recherche par code est de 1 seconde. Vous pouvez modifier ce réglage et configurer une vitesse de 3 secondes par code. Appuyez sur la touche « Prog+ / - » pendant les 6 secondes précédant le début de la recherche automatique.

- 5.2.4 La LED confirme la recherche du code à l'aide d'un clignotement unique.

5.2.5 Appuyez sur la touche « MUTE » afin de sauvegarder le code et quitter la recherche du code ; la LED s'éteint.

### Remarque

- La télécommande universelle quitte le mode de recherche automatique et retourne en mode de fonctionnement normal si elle ne détecte aucun code adapté. Le code sauvegardé actuellement ne change pas.

## 5.3 Reconnaissance de code

La reconnaissance de code vous permet de rechercher un code déjà attribué.

5.3.1 Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que la LED clignote une fois, puis reste allumée.

5.3.2 Appuyez deux fois sur la touche « AV ».

5.3.3 Le code est indiqué par le nombre de clignotements de la LED. Par exemple, le code 12345 s'affiche comme suit : La LED clignote 1 fois, 2 sec. Pause, la LED clignote 2 fois, 2 sec. Pause, la LED clignote 3 fois, 2 sec. Pause, la LED clignote 4 fois, 2 sec. Pause, la LED clignote 5 fois, 2 sec. Pause et la LED s'éteint (les chiffres 0 et 1 sont indiqués par un clignotement unique de la LED, la LED ne clignotant que très brièvement pour le chiffre 0).

## 6. Fonctions spéciales

### 6.1 Recherche de stations en maintenant la touche enfoncée (« punch through »)

La fonction de recherche de Chaînes en maintenant la touche enfoncée (« punch through ») vous permet de contourner les commandes Prog+ ou Prog- de l'appareil utilisé actuellement et piloter un deuxième appareil. Les autres commandes ne sont pas affectées.

Activation de la fonction de recherche de chaînes (« punch through »):

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « Prog+ » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « Prog+ » (la LED clignote une

fois en cas d'activation du paramètre).

Désactivation de la fonction de recherche de chaînes (« punch through »):

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « Prog- » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « Prog- » (la LED clignote deux fois en cas de désactivation du paramètre).

### 6.2 Réglage du volume en maintenant la touche enfoncée (« punch through »)

La fonction de réglage du volume en maintenant la touche enfoncée (« punch through ») vous permet de contourner les commandes VOL+ ou VOL- de l'appareil utilisé actuellement et régler le volume d'un deuxième appareil. Les autres commandes ne sont pas affectées.

Activation de la fonction de réglage du volume par touche enfoncée « punch through »:

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « VOL+ » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « VOL+ » (la LED clignote une fois en cas d'activation du paramètre).

Désactivation de la fonction de réglage du volume par touche enfoncée « punch through »:

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « VOL- » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « VOL- » (la LED clignote deux fois en cas de désactivation du paramètre).

### 6.3 Macro Power

La fonction MACRO POWER vous permet de mettre deux appareils TV / STB simultanément sous/hors tension.

Activation de la fonction MACRO POWER:

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « POWER » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « POWER » (la LED clignote une fois en cas d'activation du paramètre).

Désactivation de la fonction MACRO POWER:

- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (TV, etc.).
- Maintenez la touche « POWER » enfoncée.
- Appuyez sur la touche de l'appareil désiré (SAT, etc.).
- Relâchez la touche « POWER » (la LED clignote deux fois en cas de désactivation du paramètre).

## 7. FONCTION D'APPRENTISSAGE

Cette télécommande est équipée d'une fonction d'apprentissage. Elle vous permet de transférer des fonctions de votre télécommande d'origine à cette télécommande universelle.

### 7.1 Avant de lancer le mode d'apprentissage

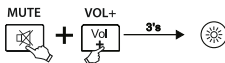
- Veillez à ce que les piles des deux télécommandes soient en parfait état. Remplacez-les, le cas échéant.
- Placez votre télécommande d'origine et la télécommande universelle côte à côte, les diodes infrarouges des télécommandes devant se faire face.
- Au besoin, corrigez la hauteur des deux télécommandes afin d'optimiser leur positionnement.
- La distance entre les deux télécommandes doit être d'env. 3 cm.



- La procédure d'apprentissage s'interrompt automatiquement, sans aucune sauvegarde si vous n'appuyez sur aucune touche ou qu'aucun signal n'est capté pendant 30 secondes après l'activation du mode d'apprentissage.
- En mode d'apprentissage, vous ne pourrez affecter qu'une seule fonction à une touche. Toute nouvelle fonction écrasera la fonction qui avait été programmée auparavant pour cette touche.
- Les touches TV et STB ne peuvent pas être assignées à d'autres fonctions.

### 7.2 Activation du mode d'apprentissage

1. Pour programmer une nouvelle fonction au niveau de la télécommande, appuyez sur la touche de sélection correspondant à l'appareil souhaité (TV ou STB).
2. Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [VOL+] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.



3. La télécommande universelle est alors en mode d'apprentissage.

### 7.3 Transfert de la fonction d'une touche

1. Appuyez sur la touche de la télécommande d'origine dont vous souhaitez transférer la fonction. La LED d'état de la télécommande universelle clignote pour confirmer la bonne réception de la commande.
2. Appuyez sur la touche de la télécommande universelle sur laquelle vous souhaitez transférer la fonction.
3. La LED de fonctionnement de la télécommande universelle clignote 3 fois pour confirmer le transfert, puis reste allumée en continu. La nouvelle fonction est désormais sauvegardée.
4. Répétez ces étapes pour transférer les fonctions d'autres touches.
5. Appuyez sur la touche TV ou STB pour sauvegarder toutes les fonctions programmées et quitter le mode d'apprentissage.

#### Remarque

- Ne déplacez pas les télécommandes pendant la procédure d'apprentissage.
- Assurez-vous que la pièce dans laquelle vous vous trouvez n'est pas éclairée à l'aide de tubes fluorescents ou de lampes basse consommation ; ce type d'éclairage est susceptible de provoquer des perturbations et gêner la procédure d'apprentissage.
- La distance entre les deux télécommandes et la source de lumière la plus proche doit être d'au moins 1 mètre.

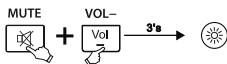
## Remarque

Les fonctions des touches reprogrammées seront conservées lorsque vous remplacez les piles de la télécommande universelle.

### 7.4 Suppression des fonctions programmées

#### 7.4.1 Suppression d'une fonction programmée

1. Appuyez simultanément sur les touches [MUTE] et [VOL-] pendant env. 3 secondes jusqu'à ce que la LED d'état s'allume en continu.



2. Appuyez sur la touche dont vous souhaitez supprimer la fonction. La LED d'état clignote 3 fois ; la fonction souhaitée est supprimée.

#### 7.4.2 Suppression de toutes les fonctions programmées

1. Maintenez les touches [MUTE] et [POWER] enfoncées pendant env. 6 secondes jusqu'à ce que la LED clignote quatre fois afin de signaler la suppression de la commande.

### 8. Entretien

- N'utilisez pas de piles neuves avec des piles usagées dans la télécommande universelle; les piles usagées sont susceptibles de couler et provoquer une détérioration de l'appareil.
- N'utilisez en aucun cas des produits abrasifs ou des produits nettoyants agressifs pour le nettoyage de votre télécommande universelle.
- Vous pouvez éliminer la poussière de votre télécommande en l'essuyant à l'aide d'un chiffon sec et doux.

### 9. Élimination des pannes

- Q. Ma télécommande universelle ne fonctionne pas.
- R. Contrôlez l'appareil TV/STB. Vous ne pourrez pas utiliser la télécommande sur un appareil mis hors tension à l'aide de la touche d'alimentation principale.

- R. Vérifiez que les piles sont correctement insérées dans la télécommande (polarité +/–).
- R. Vérifiez que vous avez bien appuyé sur la touche de l'appareil correspondant au système désiré.
- R. Remplacez les piles en cas de niveau faible.

### 10. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-0 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance :

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Universal-Fernbedienung

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines Hama-Produkts entschieden haben. Nehmen Sie sich die Zeit, und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Informationen vollständig durch. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Platz auf.

### Funktionstasten

1. EIN/AUS / LED Indikator
2. Tasten zur Geräteauswahl
3. Prog +/- - Programmauswahl
4. Vol+/Vol-: Lautstärkeregelung
5. Stummshalter
6. AV – externe AV Quelle wählen

### 1. Erläuterung des Hinweissymbols

#### Hinweis

- ▶ Dieses Symbol deutet auf zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise hin.

### 2. Lieferumfang

- Universal-Fernbedienung
- Diese Bedienungsanleitung

### 3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie die Universal-Fernbedienung nicht in feuchten Umgebungen, und vermeiden Sie Kontakt mit Spritzwasser.
- Halten Sie die Universal-Fernbedienung von Wärmequellen fern, und setzen Sie sie keinem direkten Sonnenlicht aus.
- Lassen Sie die Universal-Fernbedienung nicht fallen.
- Öffnen Sie die Universal-Fernbedienung nicht. Sie enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Die Universal-Fernbedienung gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände.

### 4. Erste Schritte – Einsetzen der Batterien

#### Hinweis

- ▶ Es werden Alkalibatterien empfohlen. Verwenden Sie zwei Batterien vom Typ „AAA“ (LR 03/Micro).
- ▶ Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite der Universal-Fernbedienung (A).
- ▶ Setzen Sie die Batterien unter Berücksichtigung der „+/-“-Markierungen für die Polarität ein (B).
- ▶ Schließen Sie das Batteriefach (C).

#### Hinweis: Codespeicher

- ▶ Diese Fernbedienung speichert die Einstellungen auch während eines Batteriewechsels.

#### Hinweis: Energiesparfunktion

- ▶ Die Fernbedienung schaltet sich automatisch aus, wenn eine Taste länger als 15 Sekunden gedrückt wird. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterien, sollte die Fernbedienung an einer Stelle feststecken, an der die Tasten dauerhaft gedrückt werden, z. B. zwischen Sofakissen.

### 5. Setup

#### Hinweis

- ▶ Halten Sie die Fernbedienung für eine ordnungsgemäße Infrarotübertragung immer in die ungefähre Richtung des zu bedienenden Geräts.

- ▶ Falls innerhalb von 30 Sekunden keine Eingabe erfolgt, wird der SETUP-Mode automatisch beendet. Die LED blinkt sechsmal und geht dann aus.
- ▶ Sie können mit der Universal-Fernbedienung kein Gerät bedienen, solange sich diese im Setup-Modus befindet. Verlassen Sie den Setup-Modus, und wählen Sie das zu bedienende Gerät über die Tasten zur Geräteauswahl aus.

## 5.1 Manuelle Codesuche

Die Universal-Fernbedienung verfügt über einen internen Speicher, in dem bereits bis zu 350 Codes pro Gerätetyp für die gängigsten TV/STB-Geräte enthalten sind. Sie können diese Codes durchgehen, bis das zu bedienende Gerät eine Reaktion zeigt. Beispielsweise schaltet sich das zu bedienende Gerät aus (Taste „POWER“) oder wechselt den Sender (Taste „Prog+/Prog-“).

- 5.1.1 Schalten Sie das zu bedienende Gerät ein.
- 5.1.2 Drücken und Halten Sie die Gerätetaste des zu bedienenden Gerätes (z.B. TV) bis die LED einmal blinkt und dann dauerhaft leuchtet.
- 5.1.3 Drücken Sie die Taste „POWER“ oder „Prog+/Prog-“, um durch die voreingestellten Codes zu blättern, bis das zu bedienende Gerät eine Reaktion zeigt.
- 5.1.4 Drücken Sie „MUTE“, um den Code zu speichern und die Codesuche zu verlassen. Die LED erlischt.

### Hinweis

- ▶ Im internen Speicher können maximal 350 Codes der gängigsten Geräte gespeichert werden. Aufgrund der zahlreichen auf dem Markt erhältlichen TV/STB-Geräte kann es passieren, dass nur die gängigsten Hauptfunktionen verfügbar sind. Ist dies der Fall, wiederholen Sie die Schritte 5.2.1 bis 5.2.5,

um einen kompatibleren Code zu finden. Für einige spezielle Gerätemodelle ist möglicherweise kein Code verfügbar.

## 5.2 Automatische Codesuche

Die automatische Codesuche verwendet dieselben voreingestellten Codes wie die manuelle Codesuche (5.2). Die Universal-Fernbedienung durchsucht die Codes jedoch automatisch, bis das zu bedienende Gerät eine Reaktion zeigt. Beispielsweise schaltet sich das zu bedienende Gerät aus (Taste „POWER“) oder wechselt den Sender (Tasten „Prog+/Prog-“).

- 5.2.1 Schalten Sie das zu bedienende Gerät ein.
- 5.2.2 Drücken und Halten Sie die Gerätetaste des zu bedienenden Gerätes (z.B. TV) bis die LED einmal blinkt und dann dauerhaft leuchtet.
- 5.2.3 Drücken Sie die Taste „Prog+/Prog-“ oder „POWER“, um die automatische Codesuche zu starten. Die LED blinkt einmal und leuchtet danach dauerhaft. Es dauert 6 Sekunden, bis die Universal-Fernbedienung mit der ersten Suche beginnt.

### Hinweis: Einstellen der Suchgeschwindigkeit

- ▶ Die Standardeinstellung für die Suchzeit pro Code ist 1 Sekunde. Wenn Ihnen dies nicht zusagt, können Sie zu einer Suchzeit von 3 Sekunden pro Code wechseln. Um zwischen den Suchzeiten zu wechseln, drücken Sie „Prog+“ oder „Prog-“ innerhalb der 6 Sekunden vor dem Beginn der automatischen Codesuche.

- 5.2.4 Die LED bestätigt die jeweiligen Codesuchen mit einem einzelnen Blinken.
- 5.2.5 Drücken Sie „MUTE“, um den Code zu speichern und die Codesuche zu verlassen. Die LED erlischt.

## Hinweis

- ▶ Wenn alle Codes ohne Erfolg durchsucht wurden, verlässt die Universal-Fernbedienung die automatische Codesuche und kehrt automatisch in den Betriebsmodus zurück. Der aktuell gespeicherte Code bleibt unverändert.

### 5.3 Codeerkennung

Die Codeerkennung bietet Ihnen die Möglichkeit, einen bereits eingegebenen Code zu ermitteln.

- 5.3.1 Drücken und Halten Sie die Gerätetaste bis die LED einmal blinkt und dann dauerhaft leuchtet.
- 5.3.2 Drücken Sie zweimal die AV-Taste.
- 5.3.3 Der Code wird anhand der Anzahl der Blinksignale durch die LED angezeigt. Beispielsweise wird der Code 12345 wie folgt angezeigt: LED blinkt 1x, 2Sek. Pause, LED blinkt 2x, 2Sek. Pause, LED blinkt 3x, 2Sek. Pause, LED blinkt 4x, 2Sek. Pause, LED blinkt 5x, 2Sek. Pause und erlischt (die Zahlen 0 und 1 werden über einmaliges blinken der LED angezeigt, wobei die LED bei der Zahl 0 nur sehr kurz aufblinkt).

## 6. Sonderfunktionen

### 6.1 Sender-Punch-Through

Mit der Sender-Punch-Through-Funktion können die Befehle Prog+ oder Prog- das aktuell gesteuerte Gerät umgehen, und die Sender eines zweiten Gerätes wechseln. Alle anderen Befehle sind davon nicht betroffen.

So aktivieren Sie die Sender-Punch-Through-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „Prog+“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „Prog+“ wieder los (die LED blinkt einmal bei aktivierter Einstellung).

So deaktivieren Sie die Sender-Punch-Through-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „Prog-“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „Prog-“ wieder los (die LED blinkt zweimal wenn die Einstellung deaktiviert wird).

### 6.2 Lautstärke-Punch-Through

Mit der Lautstärke-Punch-Through-Funktion können die Befehle VOL + oder VOL- das aktuell gesteuerte Gerät umgehen, und die Lautstärke eines zweiten Gerätes einstellen. Alle anderen Befehle sind davon nicht betroffen.

So aktivieren Sie die Lautstärke-Punch-Through-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „VOL+“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „VOL+“ wieder los (die LED blinkt einmal bei aktivierter Einstellung).

So deaktivieren Sie die Sender-Punch-Through-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „VOL-“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „VOL-“ wieder los (die LED blinkt zweimal wenn die Einstellung deaktiviert wird).

### 6.3 Macro Power

Mit Macro Power können Sie zwei TV/STB-Geräte gleichzeitig ein-/ausschalten.

So aktivieren Sie die Macro Power-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „POWER“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „POWER“ wieder los (die LED blinkt einmal bei aktivierter Einstellung).

So deaktivieren Sie die Macro Power-Funktion:

- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. TV).
- Halten Sie die Taste „POWER“ gedrückt.
- Drücken Sie die gewünschte Gerätetaste (z.B. SAT).
- Lassen Sie die Taste „POWER“ wieder los (die LED blinkt zweimal wenn die Einstellung deaktiviert wird).

## 7. LERNFUNKTION

Diese Fernbedienung ist mit einer Lernfunktion ausgestattet. Dadurch können Sie Funktionen Ihrer Originalfernbedienung auf diese Universalfernbedienung übertragen.

### 7.1 Bevor Sie die Lernfunktion starten

- Achten Sie auf einen einwandfreien Zustand aller verwendeten Batterien in beiden Fernbedienungen. Wechseln Sie diese gegebenenfalls.



- Legen Sie Ihre Originalfernbedienung und die Universalfernbedienung so nebeneinander, dass sich die Infrarotdioden der Fernbedienungen direkt gegenüberliegen.
- Korrigieren Sie, wenn nötig, die Höhe beider Fernbedienungen, um eine optimale Ausrichtung zu erzielen.
- Der Abstand beider Fernbedienungen sollte ca. 3 cm betragen.

ZAPPER



ORIGINAL



ca. 3 cm



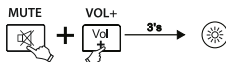
### Hinweis

- Bewegen Sie die Fernbedienungen während des Lernvorgangs nicht.
- Stellen Sie sicher, dass es sich bei der Raumbeleuchtung nicht um Leuchtstoffröhren oder Energiesparlampen handelt, da diese Störungen verursachen und damit den Lernvorgang behindern könnten.
- Die Entfernung der beiden Fernbedienungen zur nächsten Lichtquelle sollte mindestens 1 Meter betragen.
- Der Lernvorgang wird ohne Speichern beendet, wenn während des aktivierten Lernmodus 30 Sek. lang keine Taste betätigt wird oder kein Signal empfangen wird.
- Im Lernmodus kann jede Taste nur mit einer Funktion belegt werden. Eine neue Funktion überschreibt die auf dieser Taste bisher angelegte Funktion.
- Die Tasten TV und STB können nicht mit neuen Funktionen belegt werden.

## 7.2 Aktivieren des Lernmodus

1. Um der Fernbedienung eine neue Funktion anzulernen, drücken Sie die Gerätewahltaaste für das entsprechende Gerät (TV oder STB).
2. Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und

[VOL+] gleichzeitig für ca. 3 Sek. bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.



3. Die Universal-Fernbedienung befindet sich jetzt im Lernmodus.

## 7.3 Übertragen der Tastenfunktion

1. Drücken Sie die Taste auf der Originalfernbedienung, deren Funktion Sie übertragen möchten. Zur Bestätigung, dass der Befehl empfangen wurde, blinkt die Status-LED der Universal-Fernbedienung.
2. Drücken Sie nun die Taste der Universal-Fernbedienung, auf die die Funktion übertragen werden soll.
3. Die Funktions-LED der Universal-Fernbedienung blinkt 3mal zur Bestätigung und leuchtet anschließend wieder dauerhaft. Die neue Funktion ist nun gespeichert.
4. Um die Funktionen weiterer Tasten zu übertragen, wiederholen Sie diese Schritte.
5. Drücken Sie die TV oder STB Taste um alle angelegten Funktionen zu speichern und den Lernmodus zu verlassen.



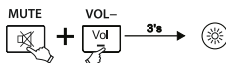
### Hinweis

Beim Wechsel der Batterien der Universalfernbedienung bleiben die Funktionen der angelegten Tasten erhalten.

## 7.4 Löschen angelegter Funktionen

### 7.4.1 Löschen einer angelegten Funktion

1. Drücken und halten Sie die Tasten [MUTE] und [VOL-] gleichzeitig für ca. 3 Sek. bis die Status-LED dauerhaft leuchtet.



2. Drücken Sie die Taste, deren Funktion Sie löschen möchten. Die Status-LED blinkt 3mal und

---

die gewünschte Funktion ist gelöscht.

#### **7.4.2 Löschen aller angelernten Funktionen**

1. Drücken und Halten Sie die [MUTE] und [POWER] Taste für ca. 6 Sekunden bis die LED 4mal blinkt, die angelernten Funktionen wurden erfolgreich gelöscht.

#### **8. Wartung**

- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien in der Universal-Fernbedienung, da alte Batterien zum Auslaufen neigen und zu einem Leistungsverlust führen können.
- Reinigen Sie die Universal-Fernbedienung keinesfalls mit Scheuermitteln oder scharfen Reinigungsmitteln.
- Halten Sie die Universal-Fernbedienung frei von Staub, indem Sie sie mit einem trockenen weichen Tuch reinigen.

#### **9. Fehlerbehebung**

- F. Meine Universal-Fernbedienung funktioniert nicht!
- A. Überprüfen Sie das TV/STB-Gerät. Wenn der Hauptschalter des Geräts ausgeschaltet ist, kann die Universal-Fernbedienung das Gerät nicht bedienen.
  - A. Überprüfen Sie, dass die Batterien korrekt eingesetzt sind und die Polarität beachtet wurde.
  - A. Überprüfen Sie, ob Sie die entsprechende Gerätetaste für das Gerät gedrückt haben.
  - A. Tauschen Sie die Batterien bei niedrigem Batteriestand aus.

#### **10. Service und Support**

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Mando a distancia universal

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e informaciones. Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

### Teclas de función

1. Indicador LED / ON/OFF
2. Teclas de selección de aparatos
3. Prog +/- - Selección de programa
4. Vol+/Vol-: Regulación de volumen
5. Conmutador de reproducción sin sonido
6. +/- Cambiar a números de emisoras de dos cifras

### 1. Explicación del símbolo de nota

#### Nota

- ▶ Este símbolo hace referencia a informaciones adicionales o indicaciones importantes.

### 2. Volumen de suministro

- Mando a distancia universal
- Estas instrucciones de manejo

### 3. Instrucciones de seguridad

- No utilice el mando a distancia universal en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- Mantenga alejado el mando a distancia de las fuentes de calor y no lo exponga a la radiación directa del sol.
- No deje caer el mando a distancia universal.
- No abra el mando a distancia universal. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- El mando a distancia universal, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

### 4. Primeros pasos – Colocar las pilas

#### Nota

- ▶ Se recomienda utilizar pilas alcalinas. Utilice dos pilas del tipo „AAA” (LR 03/Micro).
- ▶ Retire la cubierta del compartimento de pilas en el lado posterior del mando a distancia universal (A).
- ▶ Teniendo en cuenta las marcas de polaridad „+/-”, coloque las pilas (B).
- ▶ Cierre el compartimento de las pilas (C).

#### Nota: Memoria de códigos

- ▶ Este mando a distancia guarda los ajustes incluso durante un cambio de pilas.

#### Nota: Función de ahorro de la pila

- ▶ El mando a distancia se apaga automáticamente si se mantiene pulsada una tecla durante más de 15 segundos. Esto conserva la carga de la pila si el mando a distancia se queda atrapado en un lugar donde las teclas se vean continuamente pulsadas, como entre los cojines de un sofá.

### 5. Configuración

#### Nota

- ▶ Para que la transmisión de infrarrojos sea correcta, sujete el mando a distancia siempre orientado hacia el aparato a manejar.
- ▶ Si no se realiza ninguna entrada en 30 segundos, el modo de configuración finaliza. El LED parpadea seis veces y se apaga.

- ▶ Con el mando a distancia universal no se puede manejar ningún aparato que se encuentre en el modo de configuración. Salga del modo de configuración y seleccione el aparato a manejar con ayuda de las teclas de selección de aparatos.

## 5.1 Búsqueda manual de códigos

El mando a distancia universal dispone de una memoria interna que incluye hasta 350 códigos por tipo de aparato para los aparatos de TV/STB más corrientes. Puede ir probando estos códigos hasta que el aparato a manejar muestre una reacción. Por ejemplo, el aparato a manejar se apaga (tecla „POWER“) o cambia de emisora (tecla „Prog+/Prog-“).

5.1.1 Encienda el aparato a manejar.

5.1.2 Mantenga pulsada la tecla del dispositivo que desee operar (p. ej. la TV) hasta que se encienda el LED y permanezca encendido.

5.1.3 Pulse la tecla „POWER“ o la tecla „Prog+/Prog-“ para desplazarse por los códigos preajustados hasta que el aparato a manejar muestre una reacción.

5.1.4 Pulse „MUTE“ para guardar el código y salir de la búsqueda de códigos. El LED se apaga.

### Nota

- ▶ En la memoria interna se pueden guardar como máximo 350 códigos de los aparatos más corrientes. Debido al gran número de aparatos de TV/STB existentes en el mercado, puede ocurrir que sólo se disponga de las funciones principales más corrientes. De ser éste el caso, repita los pasos 5.2.1 a 5.2.5 para encontrar un código más compatible. Es posible que para algunos modelos especiales de aparatos no se disponga de ningún código.

## 5.2 Búsqueda automática de códigos

La búsqueda automática de códigos utiliza los mismos códigos preajustados que la búsqueda manual de códigos (5.2). El mando a distancia universal comprueba estos códigos automáticamente hasta que el aparato a manejar muestra una reacción. Por ejemplo, el aparato a manejar se apaga (tecla „POWER“) o cambia de emisora (teclas „Prog+/Prog-“).

5.2.1 Encienda el aparato a manejar.

5.2.2 Mantenga pulsada la tecla del dispositivo que desee operar (p. ej. la TV) hasta que se encienda el LED y permanezca encendido.

5.2.3 Pulse la tecla „Prog+/Prog-“ o „POWER“ para iniciar la búsqueda automática de códigos. El LED parpadea una vez y luego luce de forma permanente. Deben transcurrir 6 segundos hasta que el mando a distancia universal inicie la primera búsqueda.

### Nota: Ajuste de la velocidad de búsqueda

- ▶ El ajuste standard para el tiempo de búsqueda por código es de 1 segundo. Si este ajuste no es de su agrado, puede cambiar a un tiempo de búsqueda de 3 segundos por código. Para cambiar entre los tiempos de búsqueda, pulse „Prog+“ o „Prog-“ en los 6 segundos previos al inicio de la búsqueda automática de códigos.

5.2.4 El LED confirma cada búsqueda de código con un solo parpadeo.

5.2.5 Pulse „MUTE“ para guardar el código y salir de la búsqueda de códigos. El LED se apaga.

### Nota

- ▶ Si se han comprobado todos los códigos sin éxito, el mando a distancia universal sale de la búsqueda automática de códigos y vuelve automáticamente al modo de funcionamiento. El código actualmente ajustado permanece invariable.

## 5.3 Detección de códigos

La detección de códigos le ofrece la posibilidad de detectar un código ya introducido.

5.3.1 Mantenga pulsada la tecla del dispositivo hasta que se encienda el LED y permanezca encendido.

5.3.2 Pulse dos veces la tecla «AV».

5.3.3 El código se indica por el número de parpadeos del LED. Por ejemplo, el código 12345 se muestra así: El LED parpadea 1 vez, 2 segundos. Pausa, el LED parpadea 2 veces, 2 segundos. Pausa, el LED parpadea 3 veces, 2 segundos. Pausa, el LED parpadea 4 veces, 2 segundos. Pausa, el LED parpadea 5 veces, 2 segundos. Pausa y apagado (los números 0 y 1 se indican con un parpadeo del LED, mientras que el LED solo parpadea muy brevemente para el número 0).

## 6. Funciones especiales

### 6.1 Punch-Through de emisora

Con la función Punch-Through de emisora, los comandos Prog+ o Prog- pueden evitar el aparato actualmente controlado para cambiar la emisora de un segundo aparato. Los demás comandos no se ven afectados por ello.

Para activar la función Punch-Through de emisora:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „Prog+”.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „Prog+” de nuevo (el LED parpadea una vez con el ajuste activado).

Para desactivar la función Punch-Through de emisora:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „Prog-”.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „Prog-” de nuevo (el LED parpadea dos veces cuando se desactiva el ajuste).

### 6.2 Punch-Through de volumen

Con la función Punch-Through de volumen, los comandos VOL+ o VOL- pueden evitar el aparato actualmente controlado para ajustar el volumen de

un segundo aparato. Los demás comandos no se ven afectados por ello.

Para activar la función Punch-Through de volumen:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „VOL+”.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „VOL+” de nuevo (el LED parpadea una vez con el ajuste activado).

Para desactivar la función Punch-Through de volumen:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „VOL-”.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „VOL-” de nuevo (el LED parpadea dos veces cuando se desactiva el ajuste).

### 6.3 Macro Power

Con Macro Power puede encender/apagar dos aparatos de TV/STB al mismo tiempo.

Para activar la función Macro Power:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „POWER”.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „POWER” de nuevo (el LED parpadea una vez con el ajuste activado).

Para desactivar la función Macro Power:

- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., TV).
- Mantenga pulsada la tecla „POWER”.
- Pulse la tecla del aparato que desee (p. ej., SAT).
- Suelte la tecla „POWER” de nuevo (el LED parpadea dos veces cuando se desactiva el ajuste).

## 7. FUNCIÓN DE APRENDIZAJE

Este mando a distancia está dotado de una función de aprendizaje. Esto le permite transmitir funciones de su mando a distancia original a este mando a distancia universal.

### 7.1 Antes de iniciar la función de aprendizaje

- Asegúrese del perfecto estado de todas las pilas utilizadas en ambos mandos a distancia. Cámbielas si fuera preciso.
- Coloque su mando a distancia original y el mando a distancia universal uno al lado del otro

de modo que los diodos de infrarrojos de los mandos a distancia se encuentren directamente opuestos.

- Si fuera preciso, corrija la altura de ambos mandos a distancia para obtener una alineación óptima .
- La distancia de ambos mandos a distancia debería ser de aprox. 3 cm.

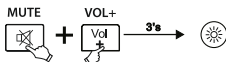


### **i** Nota

- No mueva los mandos a distancia durante el proceso de aprendizaje.
- Asegúrese de que la iluminación de la habitación no se realiza con tubos fluorescentes o con bombillas de ahorro de energía ya que éstos pueden causar interferencias e influir de forma negativa en el proceso de aprendizaje.
- La distancia de los dos mandos a distancia a la fuente de luz más próxima debería ser de 1 metro como mínimo.
- El proceso de aprendizaje se terminará sin guardar, si durante el modo de aprendizaje activado no se pulsa ninguna tecla o no se recibe ninguna señal durante 30 seg.
- En el modo de aprendizaje se puede asignar a cada tecla solo una función. Una nueva función sobrescribe la función asignada anteriormente a esta tecla.
- No es posible asignar nuevas funciones a las teclas TV y STB.

## 7.2 Activar el modo de aprendizaje

1. Para enseñar al mando a distancia una nueva función, pulse la tecla de selección de dispositivo para el dispositivo correspondiente (TV o STB).
2. Pulse simultáneamente las teclas [MUTE] y [VOL+] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.



3. El mando a distancia universal se encuentra ahora en el modo de aprendizaje.

## 7.3 Transferencia de la función de tecla

1. Pulse la tecla en el mando a distancia original cuya función desea transferir. Para confirmar que se ha recibido el comando, el LED de estado del mando a distancia universal parpadea.
2. Pulse ahora la tecla del mando a distancia universal a la que se debe transferir la función.
3. El LED de función del mando a distancia universal parpadea 3 veces a modo de confirmación y a continuación vuelve a encenderse de forma permanente. Ahora, la nueva función está guardada.
4. Para transferir las funciones de otras teclas adicionales, repita estos pasos.
5. Pulse la tecla TV o STB para guardar todas las funciones transferidas y salir del modo de aprendizaje.

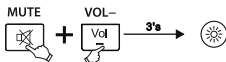
### **i** Nota

Al cambiar las pilas del mando a distancia universal se mantienen las funciones de las teclas transferidas.

## 7.4 Borrado de funciones transferidas

### 7.4.1 Borrado de una función transferida

1. Pulse simultáneamente las teclas [MUTE] y [VOL-] durante aprox. 3 seg., hasta que el LED de estado se ilumine de forma continua.



2. Pulse la tecla cuya función desea borrar. El LED de estado parpadea 3 veces y la función deseada será borrada.

---

## 7.4.2 Borrado de todas las funciones transferidas

1. Mantenga pulsadas las teclas [MUTE] y [POWER] durante aprox. 6 segundos hasta que el LED se encienda cuatro veces para señalar que el comando se ha borrado correctamente.

## 8. Mantenimiento

- No utilice pilas viejas y nuevas al mismo tiempo en el mando a distancia universal ya que las pilas viejas tienden a derramarse y pueden provocar una pérdida de rendimiento.
- No limpie nunca el mando a distancia universal con sustancias abrasivas ni con detergentes agresivos.
- Mantenga el mando a distancia universal libre de polvo limpiándolo con un paño suave y seco.

## 9. Solución de fallos

- C. Mi mando a distancia universal no funciona.
- R. Compruebe el aparato de TV/STB. Si el interruptor principal del aparato está apagado, el mando a distancia universal no puede manejar el aparato.
- R. Compruebe si las pilas están correctamente colocadas y si la polaridad es correcta.
- R. Compruebe si ha pulsado la tecla de aparato correspondiente para el aparato.
- R. Cambie las pilas si están próximas a gastarse.

## 10. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-0 (Alemán/Inglés)

Podrá encontrar más información:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Telecomando universale

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama. Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze. Conservate le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

### Tasti funzione

1. LED indicatore ON / OFF
2. Tasti per la selezione apparecchio
3. Prog +/- - scelta programma, verso l'alto/verso il basso
4. Vol+/Vol-: regolazione del volume
5. Pulsante Mute
6. AV – selezione sorgente AV esterna

### 1. Spiegazione del simbolo di avvertenza

#### Avvertenza

- ▶ Questo simbolo rimanda a informazioni supplementari o indicazioni importanti.

### 2. Volume di fornitura

- Telecomando universale
- Queste istruzioni per l'uso

### 3. Indicazioni di sicurezza

- Non usare il telecomando universale in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Tenere il telecomando universale lontano da fonti di calore e non esporlo alla luce diretta del sole.
- Non fare cadere il telecomando universale.
- Non aprire il telecomando universale. Non contiene parti soggette a manutenzione da parte dell'utente.
- Tenere il telecomando universale, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini.

### 4. Primi passi - inserimento delle batterie

#### Avvertenza

- ▶ Si consiglia di utilizzare batterie alcaline. Utilizzare due batterie del tipo „AAA” (LR 03/Micro).
- ▶ Aprire il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando universale (A).
- ▶ Introdurre due batterie con la corretta polarità (+ / -) (B).
- ▶ Richiudere il vano batterie (C).

#### Avvertenza: salvacodice

- ▶ Questo telecomando memorizza le impostazioni anche durante la sostituzione di una batteria.

#### Avvertenza: Funzione di risparmio batteria

- ▶ Il telecomando si spegne automaticamente se si tiene premuto un pulsante per più di 15 secondi. Questo consente di preservare la batteria se il telecomando resta bloccato in una posizione in cui i pulsanti vengono continuamente premuti, come tra i cuscini del divano.

### 5. Setup

#### Avvertenze

- ▶ Per una corretta trasmissione a infrarossi, tenere sempre il telecomando nella direzione dell'apparecchio da comandare.
- ▶ Se per 30 secondi non si preme nulla, si esce dal modo Setup. Il LED lampeggia 6 volte, quindi si spegne.



- Con il telecomando universale non si possono comandare apparecchi che si trovano nel modo Setup. Per uscire dal modo Setup, scegliere l'apparecchio da comandare mediante i tasti per la scelta apparecchio.

## 5.1 Ricerca codice manuale

Il telecomando universale dispone di una memoria interna che contiene già 350 codici per apparecchio, per ciascuno dei più comuni apparecchi TV/STB. È possibile fare scorrere i vari codici, finché l'apparecchio da comandare non mostra una reazione, ad esempio l'apparecchio da comandare si spegne (tasto „POWER”) oppure cambia il programma (tasto „Prog+/Prog-”).

- 5.1.1 Accendere l'apparecchio da comandare.
- 5.1.2 Mantenere premuto il tasto del dispositivo che si desidera programmare (ad es. TV) fino a quando si accende il LED per una volta e poi si riaccende.
- 5.1.3 Premere il tasto „POWER” o „Prog+/Prog-” per scorrere i codici preimpostati, finché l'apparecchio da comandare non mostra una reazione.
- 5.1.4 Premere „MUTE” per memorizzare il codice e uscire dalla ricerca codice. Il LED si spegne.

### Avvertenza

- Nella memoria interna si possono memorizzare massimo 350 codici degli apparecchi più comuni. Per via dei numerosi apparecchi TV/STB presenti sul mercato, può accadere che siano disponibili solo le funzioni principali più comuni. In questo caso, ripetere i passaggi da 5.2.1 a 5.2.5 per trovare un codice compatibile. Per alcuni modelli speciali di apparecchi, potrebbero non esserci codici disponibili.

## 5.2 Ricerca codice automatica

La ricerca automatica del codice utilizza gli stessi codici preimpostati della ricerca manuale del codice

(5.2). Il telecomando universale ricerca i codici manualmente, finché l'apparecchio da comandare non mostra una reazione, ad esempio l'apparecchio da comandare si spegne (tasto „POWER”) oppure cambia il programma (tasto „Prog+/Prog-”).

- 5.2.1 Accendere l'apparecchio da comandare.
- 5.2.2 Mantenere premuto il tasto del dispositivo che si desidera programmare (ad es. TV) fino a quando si accende il LED per una volta e poi si riaccende.
- 5.2.3 Premere il tasto „Prog+/Prog-” o „POWER” per avviare la ricerca automatica del codice. Il LED lampeggia una volta, quindi resta acceso. Occorrono 6 secondi affinché il telecomando universale inizi a effettuare la prima ricerca.

### Avvertenza: impostazione della velocità di ricerca

- L'impostazione standard del tempo di ricerca per ciascun codice è 1 secondo. Se si preferisce, si può passare a un tempo di ricerca di 3 secondi. Per passare tra i tempi di ricerca, premere „Prog+” o „Prog-” entro 6 secondi dall'avvio della ricerca automatica del codice.

- 5.2.4 Il LED conferma le ricerche dei codici con un singolo lampeggio.
- 5.2.5 Premere „MUTE” per memorizzare il codice e uscire dalla ricerca codice. Il LED si spegne.

### Avvertenza

- Se si provano tutti i codici senza successo, il telecomando universale esce dalla ricerca automatica e torna automaticamente nel modo di esercizio. Il codice attualmente memorizzato resta invariato.

## 5.3 Riconoscimento del codice

Il riconoscimento del codice consente di rilevare i codici già immessi.

- 5.3.1 Mantenere premuto il tasto del dispositivo fino a quando si accende il LED per una volta e poi si riaccende.
- 5.3.2 Premere due volte il tasto „AV“.
- 5.3.3 Il codice viene indicato dal LED in base al numero di lampeggiamenti. Il codice 12345 viene ad esempio indicato nel seguente modo: Il LED lampeggia 1 volta, per 2 sec. Pausa, il LED lampeggia 2 volte, per 2 sec. Pausa, il LED lampeggia 3 volte, per 2 sec. Pausa, il LED lampeggia 4 volte, per 2 sec. Pausa, il LED lampeggia 5 volte, per 2 sec. Pausa e si spegne (le cifre 0 e 1 vengono visualizzate tramite un singolo lampeggiamento del LED; nel caso dello 0 lampeggia per un lasso di tempo molto breve).

## 6. Funzioni speciali

### 6.1 Punch through canale

Con la funzione Punch through canale, i comandi Prog+ o Prog- possono eludere l'apparecchio attualmente comandato e cambiare i programmi di un secondo apparecchio. Tutti gli altri comandi non sono interessati.

Ecco come attivare la funzione Punch through canale:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „Prog+“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)
- Rilasciare il tasto „Prog+“ (il LED lampeggia una volta quando l'impostazione è attivata).

Ecco come disattivare la funzione Punch through canale:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „Prog-“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)
- Rilasciare il tasto „Prog-“ (il LED lampeggia due volte se viene disattivata l'impostazione).

### 6.2 Punch through volume

Con la funzione Punch through volume, i comandi VOL+ o VOL- possono eludere l'apparecchio attualmente comandato e variare il volume di un secondo apparecchio. Tutti gli altri comandi non sono interessati.

Ecco come attivare la funzione Punch through volume:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „VOL+“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)
- Rilasciare il tasto „VOL+“ (il LED lampeggia una volta quando l'impostazione è attivata).

Ecco come disattivare la funzione Punch through volume:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „VOL-“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)
- Rilasciare il tasto „VOL-“ (il LED lampeggia due volte se viene disattivata l'impostazione).

### 6.3 Macro Power

Con il tasto Macro Power è possibile accendere e spegnere contemporaneamente due apparecchi TV/STB.

Ecco come attivare la funzione Macro Power:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „POWER“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)
- Rilasciare il tasto „POWER“ (il LED lampeggia una volta quando l'impostazione è attivata).

Ecco come disattivare la funzione Macro Power:

- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. TV)
- Tenere premuto il tasto „POWER“.
- Premere il tasto dell'apparecchio desiderato (ad es. SAT)

- Rilasciare il tasto „POWER” (il LED lampeggia due volte se viene disattivata l'impostazione).

## 7. FUNZIONE DI APPRENDIMENTO

Questo telecomando è fornito di una funzione di apprendimento. Grazie a questa funzione è possibile trasferire le funzioni del telecomando originale su questo telecomando universale.

### 7.1 Prima di avviare la funzione di apprendimento

- Fare attenzione che le batterie utilizzate in entrambi i telecomandi siano in perfetto stato. Se necessario sostituirle.
- Mettere il telecomando originale e il telecomando universale l'uno vicino all'altro, in modo tale che i diodi a infrarossi siano l'uno di fronte all'altro.
- Correggere se necessario l'altezza di entrambi i telecomandi in modo da ottenere una posizione ottimale.
- La distanza tra i due telecomandi deve essere di ca. 3 cm.

ZAPPER

ORIGINAL



ca. 3 cm

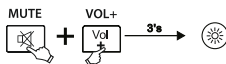
#### **i** Avvertenza

- Non muovere i telecomandi durante la procedura di apprendimento.
- Assicurarsi che l'ambiente non sia illuminato con lampade al neon o lampade a risparmio energetico, dato che queste lampade possono causare delle interferenze e disturbare il processo di apprendimento.
- La distanza di entrambi i telecomandi dalla fonte di luce più vicina deve essere come minimo 1 metro.
- La procedura di apprendimento viene interrotta senza memorizzazione se durante la modalità di apprendimento non viene premuto alcun pulsante per 30 sec. o se non viene emesso alcun segnale.

- Nella modalità di apprendimento ogni pulsante può memorizzare una sola funzione. Una nuova funzione sovrascrive la funzione memorizzata precedentemente su questo pulsante.
- I tasti TV, STB non possono essere programmati con nuove funzioni.

### 7.2 Attivazione della modalità di apprendimento

1. Per fare apprendere una nuova funzione al telecomando, premere il pulsante di selezione dispositivo per il rispettivo apparecchio (TV oppure STB).
2. Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti [MUTE] e [VOL+] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.



3. Il telecomando universale si trova ora nella modalità di apprendimento.

### 7.3 Trasferimento della funzione pulsanti

1. Premere il pulsante sul telecomando originale di cui si vuole trasferire a funzione. Per confermare che il comando è stato ricevuto il LED di stato lampeggia sul telecomando universale.
2. Premere ora il pulsante del telecomando universale su cui si vuole trasferire la funzione.
3. Il LED di funzione del telecomando universale lampeggia 3 volte come conferma e resta poi acceso. La nuova funzione è così memorizzata.
4. Per trasferire le funzioni di altri pulsanti, ripetere questi passi.
5. Premere il pulsante TV oppure STB per memorizzare tutte le funzioni impostate e per lasciare la modalità di apprendimento.

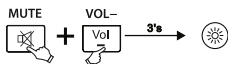
#### **i** Avvertenza

Le funzioni impostate dei pulsanti restano invariate anche quando le batterie del telecomando universale vengono sostituite.

## 7.4 Cancellare funzioni impostate

### 7.4.1 Come cancellare una funzione impostata

1. Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti [MUTE] e [VOL-] per ca. 3 sec. finché il LED di stato si accende e resta acceso.



2. Premere il pulsante la cui funzione si desidera cancellare. Il LED di stato lampeggia 3 volte e la funzione desiderata è stata cancellata.

### 7.4.2 Come cancellare tutte le funzioni impostate

1. Premere contemporaneamente i tasti [MUTE] e [POWER] per circa 6 secondi fino a che il LED si accende per indicare che l'operazione è riuscita.

## 8. Manutenzione

- Non inserire mai contemporaneamente batterie vecchie e nuove nel telecomando universale, poiché le batterie vecchie tendono a scaricarsi causando una perdita di potenza.
- Non pulire mai il telecomando universale con sostanze abrasive o detergenti aggressivi.
- Togliere la polvere con un panno morbido e asciutto.

## 9. Ricerca Guasti

- Q. Il mio telecomando universale non funziona!
- R. Verificare l'apparecchio TV/STB. Se l'interruttore principale dell'apparecchio è spento, non utilizzare il telecomando universale dell'apparecchio.
- R. Verificare che le batterie del telecomando siano inserite correttamente e che la polarità +/- corrisponda.
- R. Verificare di avere premuto il corrispondente tasto dell'apparecchio.
- R. Sostituire le batterie se sono scariche.

## 10. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.  
Hotline: +49 9091 502-0 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Telecomando universal

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama.

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas instruções e informações. Guarde estas instruções num local seguro para consultas posteriores.

### Botões de função

1. LIGAR/DESLIGAR / indicador LED
2. Botões para selecção do aparelho
3. Prog +/- - selecção do canal
4. Vol+/Vol-: Regulação do volume
5. Botão mute
6. AV – seleccionar fonte AV externa

### 1. Explicação do símbolo „Nota”

#### Nota

- ▶ Este símbolo remete para informações adicionais ou informações importantes.

### 2. Itens fornecidos

- Telecomando universal
- Estas instruções de utilização

### 3. Indicações de segurança

- Não utilize o telecomando universal em ambiente húmidos. Evite o contacto com enguiços de água.
- Mantenha o telecomando universal afastado de fontes de calor e nunca o exponha à luz solar directa.
- Não deixe cair o telecomando universal.
- Não abra o telecomando universal, pois este não possui componentes que requerem manutenção pelo utilizador.
- O telecomando universal, tal como todos os aparelhos eléctricos, deve ser mantido fora do alcance de crianças.

## 4. Primeiros passos - Colocar as pilhas

#### Nota

- ▶ Recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas. Utilize duas pilhas do tipo „AAA” (LR 03/Micro).
- ▶ Abra a tampa do compartimento das pilhas nas costas do telecomando universal (A).
- ▶ Coloque as pilhas observando a polaridade correcta (marcas „+” e „-”) (B).
- ▶ Feche o compartimento das pilhas (C).

#### Nota: Memória de código

- ▶ Este telecomando memoriza as definições mesmo durante a substituição das pilhas.

#### Nota: Função de poupança de energia da pilha

- ▶ O controlo remoto desliga-se automaticamente quando pressiona o botão durante mais de 15 segundos. Esta função permite conservar a energia da pilha, caso o controlo remoto fique preso, por exemplo, entre as almofadas do sofá numa posição na qual os botões estão continuamente a ser pressionados.

## 5. Setup

#### Nota

- ▶ Para garantir uma transmissão por infravermelhos sem falhas, oriente sempre o telecomando na direcção aproximada do aparelho a comandar.

- ▶ Se não for efectuada nenhuma introdução durante aprox. 30 segundos, o modo de configuração termina automaticamente. O LED pisca seis vezes e depois apaga-se.
- ▶ Não é possível comandar aparelhos com o telecomando universal se este se encontrar no modo Setup. Deixe o modo Setup e selecione, depois, o aparelho desejado através dos botões de selecção de aparelhos.

### 5.1 Procura manual do código

O telecomando universal possui uma memória interna na qual estão pré-memorizados até 350 códigos por tipo de aparelho para os aparelhos TV/STB comuns. É possível efectuar uma procura do código desejado nestes códigos pré-memorizados até o aparelho reagir aos comandos. Por exemplo, o aparelho a comandar desliga-se (Botão POWER) ou comuta para um outro canal (botão Prog+/Prog-).

- 5.1.1 Ligue o aparelho a comandar.
- 5.1.2 Mantenha o botão do aparelho que deseja operar (por exemplo, TV) premido até o LED acender uma vez e, depois, continuar aceso.
- 5.1.3 Prima o botão POWER ou Prog+/Prog- para iniciar uma procura nos códigos pré-memorizados até o aparelho reagir ao comando.
- 5.1.4 Prima o botão MUTE para memorizar o código e deixar a função de procura de códigos. O LED apaga-se.

#### Nota

- ▶ Na memória interna do telecomando é possível guardar até, no máx., 350 códigos dos aparelhos mais comuns. Devido ao grande número de aparelhos TV/STB disponíveis no mercado, é possível que apenas estejam disponíveis as funções principais mais frequentes. Neste caso, repita os passos 5.2.1 até 5.2.5 para encontrar um

código mais adequado para o aparelho. Para alguns modelos especiais é possível que não estejam disponíveis códigos.

### 5.2 Procura automática do código

A procura automática do código utiliza os mesmos códigos pré-memorizados utilizados pela procura manual (5.2). Neste tipo de procura, o telecomando universal procura o código automaticamente até que o aparelho a comandar reaja ao telecomando. Por exemplo, o aparelho a comandar desliga-se (Botão POWER) ou comuta para um outro canal (botão Prog+/Prog-).

- 5.2.1 Ligue o aparelho a comandar.
- 5.2.2 Mantenha o botão do aparelho que deseja operar (por exemplo, TV) premido até o LED acender uma vez e, depois, continuar aceso.
- 5.2.3 Prima o botão Prog+/Prog- ou o botão POWER para iniciar a procura automática do código. O LED pisca uma vez e permanece, depois, aceso. O telecomando universal requer 6 segundos para iniciar a primeira procura de códigos.

#### Nota: Ajuste da velocidade de procura

- ▶ A definição standard do tempo de procura por código é 1 segundo. Se desejado, é possível seleccionar um tempo de procura de 3 segundos por código. Para comutar entre os tempos de procura, prima o botão Prog+ ou Prog- dentro dos 6 segundos antes da procura automática ser iniciada.

- 5.2.4 O LED confirma a respectiva procura de código piscando uma vez.
- 5.2.5 Prima o botão MUTE para memorizar o código e deixar a função de procura de códigos. O LED apaga-se.

## Nota

- ▶ Se foram percorridos todos os códigos e não foi encontrado um código válido, o telecomando universal deixa a procura automática e regressa ao modo de operação normal. O código actualmente memorizado é mantido.

## 5.3 Identificação de códigos

A identificação do código oferece-lhe a opção de determinar um código já introduzido no telecomando.

5.3.1 Mantenha o botão do aparelho premido até o LED acender uma vez e, depois, continuar aceso.

5.3.2 Prima o botão „AV” duas vezes.

5.3.3 O código é exibido com base no número dos sinais intermitentes dos LED. Por exemplo, o código 12345 é exibido do seguinte modo: LED pisca 1x, 2 seg. Pausa, LED pisca 2x, 2 seg. Pausa, LED pisca 3x, 2 seg. Pausa, LED pisca 4x, 2 seg. Pausa, LED pisca 5x, 2 seg. Pause o LED apaga-se (os números 0 e 1 são exibidos com o LED a piscar uma vez, sendo que, no número 0, o LED pisca apenas muito brevemente).

## 6. Funções especiais

### 6.1 Função „Punch Through” de canal

Com a função „Punch Through” de canal, é possível fazer um bypass com os comandos botões Prog+/Prog- do aparelho actualmente comandado e mudar de canal de um segundo aparelho. Os restantes comandos não são afectados.

Para activar a função „Punch Through” de canal:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „Prog+” e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „Prog+” (o LED pisca uma vez se a função for activada).

Para desactivar a função „Punch Through” de canal:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „Prog-” e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „Prog-” (o LED pisca duas vezes se a função for desactivada).

### 6.2 Função „Punch Through” de volume do som

Com a função „Punch Through” de volume do som, é possível fazer um bypass com os comandos botões VOL+/VOL- do aparelho actualmente comandado e regular o volume do som de um segundo aparelho. Os restantes comandos não são afectados.

Para activar a função „Punch Through” de volume do som:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „VOL+” e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „VOL+” (o LED pisca uma vez se a função for activada).

Para desactivar a função „Punch Through” de volume do som:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „VOL-” e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „VOL-” (o LED pisca duas vezes se a função for desactivada).

### 6.3 Macro Power

Com MACRO POWER é possível ligar/desligar, simultaneamente, dois aparelhos TV/STB.

Para activar a função „Macro Power”:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „POWER” e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „POWER” (o LED pisca uma vez se a função for activada).

Para desactivar a função „Macro Power”:

- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., TV).
- Prima o botão „PWOER“ e mantenha-o premido.
- Prima o botão de selecção de aparelho desejado (por ex., SAT).
- Largue o botão „POWER“ (o LED pisca duas vezes se a função for desactivada).

## 7. FUNÇÃO DE MEMORIZAÇÃO

Este telecomando está equipado com uma função de memorização. Assim, pode transferir as funções do seu telecomando original para este telecomando universal.

### 7.1 Antes de iniciar a função de memorização

- Preste atenção ao estado impecável de todas as pilhas utilizadas em ambos os telecomandos. Se necessário, substitua-as.
- Coloque o telecomando original e o telecomando universal um ao lado do outro para que os díodos de infravermelhos dos telecomandos estejam diretamente um em frente ao outro.
- Se necessário, corrija a altura de ambos os telecomandos para obter um alinhamento perfeito.
- A distância entre os telecomando deve ser de aprox. 3 cm.

ZAPPER

ORIGINAL



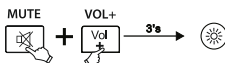
#### Nota

- Não movimente os telecomandos durante o processo de memorização.
- Certifique-se de que a iluminação da sala não seja lâmpadas fluorescentes ou de poupança de energia, pois estas podem causar falhas e impedir o processo de memorização.
- A distância dos dois telecomandos para a próxima fonte de iluminação deve ser de, no mínimo, 1 metro.

- O processo de memorização é concluído sem gravação se, com o modo de memorização ativado, não premir um botão durante 30 segundos ou captar um sinal.
- No modo de memorização, cada botão só pode ser ocupado com uma função. Uma nova função sobregrava a função anteriormente memorizada nesse botão.
- As teclas TV e STB não podem ser ocupadas com funções novas.

### 7.2 Ativar o modo de memorização

1. Para programar uma nova função no telecomando, prima o botão de seleção do respetivo aparelho (TV ou STB).
2. Prima os botões [MUTE] e [VOL+] em simultâneo durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.



3. O telecomando universal encontra-se agora no modo de memorização.

### 7.3 Transferir a função do botão

1. Prima o botão no telecomando original cuja função pretende transferir. Para confirmar que a função foi captada, o LED de estado do telecomando universal pisca.
2. Agora, prima o botão do telecomando universal para o qual pretende transferir a função.
3. O LED de função do telecomando universal pisca 3 vezes para confirmar e, em seguida, volta a ficar permanentemente aceso. A nova função está memorizada.
4. Para transferir as funções de outros botões, repita estes passos.
5. Prima o botão TV ou STB para guardar todas as funções programadas e abandonar o modo de programação.



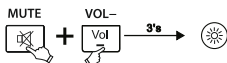
## **Avvertenza**

Durante a substituição das pilhas do telecomando universal, as funções dos botões memorizados não são apagadas.

### **7.4 Apagar funções memorizadas**

#### **7.4.1 Apagar uma função memorizada**

1. Prima os botões [MUTE] e [VOL-] em simultâneo durante cerca de 3 segundos até o LED de estado acender permanentemente.



2. Prima o botão cuja função pretende apagar. O LED de estado pisca 3 vezes e a função pretendida está apagada.

#### **7.4.2 Apagar todas as funções memorizadas**

1. Mantenha os botões [MUTE] e [POWER] premidos durante aprox. 6 segundos até o LED acender quatro vezes para assinalar que o comando foi eliminado com sucesso.

## **8. MANUTENÇÃO**

- Nunca utilize pilhas usadas juntamente com pilhas novas, pois pilhas usadas tendem a derramar e poderão reduzir o desempenho do telecomando.
- Nunca use detergentes abrasivos ou produtos de limpeza agressivos para limpar o telecomando universal.
- Mantenha o telecomando universal livre de pó limpando-o regularmente com um pano seco suave.

## **9. PROCURA E ELIMINAÇÃO DE FALHAS**

- P. O telecomando universal não funciona!
- R. Verifique o aparelho TV/STB. O telecomando universal não pode comandar o aparelho se este estiver desligado com o botão LIG/DESL principal.
- R. Verifique se as pilhas do telecomando estão correctamente inseridas e se a polaridade está correcta.
- R. Certifique-se que foi premido o botão de selecção do aparelho correcto.
- R. Substitua pilha com pouca carga.

## **10. Contactos e apoio técnico**

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-0 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Универсальный пульт дистанционного управления

Благодарим за покупку! Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

### Органы управления

1. ВКЛ/ВЫКЛ / Световой индикатор
2. Кнопки выбора устройств
3. Prog +/- - переключение программ
4. Vol+/Vol-: регулировка громкости
5. Выключатель звука
6. AV – выбор источника AV

### 1. Описание значков

#### Примечание

- ▶ Дополнительная или важная информация.

### 2. Комплект поставки

- Универсальный пульт дистанционного управления
- Настоящая инструкция

### 3. Техника безопасности

- Берегите изделие от влаги и брызг воды.
- Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. Не размещайте изделие рядом с источниками тепла.
- Берегите изделие от ударов и падений.
- Запрещается разбирать изделие. В устройстве нет узлов, которые предназначены для техобслуживания эксплуатационником.
- Не давать детям!

### 4. Загрузка батарей

#### Примечание

- ▶ Рекомендуется применять щелочные батареи. Для питания применяются две батареи AAA (LR 03/Micro).
- ▶ На задней панели устройства откройте крышку отсека батарей (A).
- ▶ Загрузите батареи, соблюдая полярность (B).
- ▶ Закройте крышку отсека батарей (C).

#### Примечание! Блок хранения кодов

- ▶ Настройки в данном пульте дистанционного управления сохраняются даже после замены батарей.

#### Примечание! Экономичный режим

- ▶ ПДУ автоматически отключается через 15 секунд после последнего нажатия на любую кнопку. Это предотвращает нежелательный разряд батареи в случае постоянного нажатия на кнопку, например при попадании пульта между подушками дивана.

### 5. Настройка

#### Примечание!

- ▶ Направьте ИК-излучатель ПДУ в сторону управляемого устройства.
- ▶ Режим настройки выключается автоматически, если нажатий на кнопки не производилось в течение 30 секунд. Лампа индикации загорится шесть раз, а затем погаснет.

- ▶ В режиме настройки управление устройствами невозможно. Выйдите из режима настройки, после чего выберите кнопку тип устройства, которым требуется управлять.

## 5.1 Поиск кода вручную

ПДУ снабжен внутренним блоком памяти на 350 кодов. Поиск кода вручную заключается в последовательном переборе сохраненных кодов, пока не сработает управляемое устройство. Например, управляемое устройство может отключиться (кнопка POWER) или переключить программу (Prog+/Prog-).

- 5.1.1 Включите управляемое устройство.
- 5.1.2 Нажмите нужную кнопку (например, ТВ) и удерживайте ее, пока светодиод не выключится, а затем снова включится.
- 5.1.3 Нажимайте кнопку POWER или Prog+/Prog-, переключая, таким образом, коды, пока не сработает управляемое устройство.
- 5.1.4 Чтобы сохранить код и выйти из режима поиска, нажмите MUTE. Лампа погаснет.

### Примечание

- ▶ Встроенный блок памяти вмещает до 350 кодов. Так как количество TV/STB-приборов чрезвычайно велико, возможно будут работать только основные функции ПДУ. В этом случае повторите пункты 5.2.1 - 5.2.5, чтобы найти более подходящий код. Для некоторых специфичных моделей устройств, возможно, коды не предусмотрены.

## 5.2 Автоматический поиск кодов

При автоматическом поиске применяются те же коды, что и при поиске вручную (5.2). ПДУ автоматически перебирает коды до реагирования управляемого устройства. Например, управляемое устройство может отключиться (кнопка POWER) или переключить программу (Prog+/Prog-).

- 5.2.1 Включите управляемое устройство.
- 5.2.2 Нажмите нужную кнопку (например, ТВ) и удерживайте ее, пока светодиод не выключится, а затем снова включится.
- 5.2.3 Чтобы включить автопоиск кодов, нажмите Prog+/Prog- или POWER. Лампа мигнет один раз, а затем начнет гореть непрерывно. Поиск начнется через 6 секунд.

### Примечание! Настройка скорости поиска

- ▶ На каждый код выделена 1 секунда. При необходимости коды можно переключать каждые 3 секунды. Чтобы настроить время переключения кода, нажмите Prog+ или Prog- в период ожидания начала автоматического кода (в первые 6 секунд после включения режима поиска).
- 5.2.4 При переключении кода мигает лампа индикации.
- 5.2.5 Чтобы сохранить код и выйти из режима поиска, нажмите MUTE. Лампа погаснет.

### Примечание

- ▶ Если автоматический поиск не дал результата, ПДУ автоматически переходит в рабочий режим. Текущий сохраненный код не изменяется.

## 5.3 Считывание кодов

Функция предназначена для определения кодов, которые уже занесены в память пульта дистанционного управления.

- 5.3.1 Нажмите нужную кнопку и удерживайте ее, пока не светодиод не выключится, а затем снова включится.
- 5.3.2 Дважды нажмите кнопку AV.
- 5.3.3 Код отображается посредством количества мигающих сигналов светодиода. Например, код 12345 выглядит

следующим образом: Светодиод мигает 1 раз, 2 сек. Пауза, светодиод мигает 2 раза, 2 сек. Пауза, светодиод мигает 3 раза, 2 сек. Пауза, светодиод мигает 4 раза, 2 сек. Пауза, светодиод мигает 5 раз, 2 сек. Пауза, и светодиод гаснет (цифры 0 и 1 отображаются однократным миганием светодиода, при этом цифра 0 мигает очень коротко).

## 6. Дополнительные функции

### 6.1 Функция Punch Through для переключения программ

Данная функция „сквозных команд“ (Punch Through) предназначена для переключения программ другого устройства, не меняя тип устройства. Функция не влияет на другие команды.

Включение функции:

- Нажмите кнопку устройства, например, TV.
- Нажмите и удерживайте кнопку Prog+.
- Нажмите кнопку другого устройства, например, SAT.
- Отпустите кнопку Prog+. Лампа мигнет один раз, показывая, что настройка включена.

Выключение функции:

- Нажмите кнопку устройства, например, TV.
- Нажмите и удерживайте кнопку Prog-.
- Нажмите кнопку другого устройства, например, SAT.
- Отпустите кнопку Prog-. При отключении режима настройки лампа мигает два раза.

### 6.2 Функция Punch Through для регулировки громкости

Данная функция „сквозных команд“ (Punch Through) предназначена для регулировки громкости другого устройства, не меняя тип устройства. Функция не влияет на другие команды.

Включение функции:

- Нажмите кнопку устройства, например, TV.
- Нажмите и удерживайте кнопку VOL+.
- Нажмите кнопку другого устройства, например, SAT.
- Отпустите кнопку VOL+. Лампа мигнет один

раз, показывая, что настройка включена.

Выключение функции:

- Нажмите кнопку устройства, например, TV.
- Нажмите и удерживайте кнопку VOL-.
- Нажмите кнопку другого устройства, например, SAT.
- Отпустите кнопку VOL-. При отключении режима настройки лампа мигает два раза.

### 6.3 Макрокоманда включения/выключения питания

Функция предназначена для одновременного включения/выключения питания двух устройств.

Включение функции:

- Нажмите кнопку устройства, например, TV.
- Нажмите и удерживайте кнопку POWER.
- Нажмите кнопку другого устройства, например, SAT.
- Отпустите кнопку POWER. Лампа мигнет один раз, показывая, что настройка включена.

Выключение функции:

- Нажмите кнопку устройства, например, TV.
- Нажмите и удерживайте кнопку POWER.
- Нажмите кнопку другого устройства, например, SAT.
- Отпустите кнопку POWER. При отключении режима настройки лампа мигает два раза.

## 7. ФУНКЦИЯ ОБУЧЕНИЯ

Этот пульт дистанционного управления оснащен функцией обучения. Она позволяет перенести функции оригинального пульта дистанционного управления на этот универсальный пульт.

### 7.1 Перед запуском функции обучения

- Убедитесь в том, что все батареи в обоих пультах исправны. При необходимости замените их.
- Поместите оригинальный и универсальный пульты дистанционного управления рядом таким образом, чтобы и инфракрасные диоды располагались непосредственно друг против друга.
- При необходимости измените высоту обоих пультов, чтобы добиться оптимального

выравнивания.

- Расстояние между пультами должно составлять приблизительно 3 см.

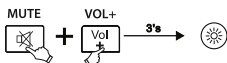


### **i** Примечание

- Во время процесса обучения не сдвигайте пульты.
- В помещении не должны гореть люминесцентные и энергосберегающие лампы, так как они могут создавать помехи процессу обучения.
- Расстояние между пультами и ближайшим источником света должно составлять не менее 1 метра.
- Процесс обучения прекращается без сохранения, если в течение 30 с не нажата ни одна кнопка и отсутствует прием сигнала.
- В режим обучения каждой кнопке можно назначить только одну функцию. Новая функция замещает функцию, назначенную этой кнопке ранее.
- Кнопкам TV и STB назначены стандартные команды, и изменить их нельзя

## 7.2 Включение режима обучения

1. Чтобы запрограммировать новую функцию ПДУ, нажмите кнопку выбора соответствующего устройства (TV или STB).
2. Одновременно нажмите кнопки [MUTE] и [VOL+] и удерживайте в течение 3 секунд, пока не включится светодиодный индикатор состояния.



3. Универсальный пульт дистанционного управления находится в режиме обучения.

## 7.3 Перенос функций кнопок

1. На оригинальном пульте управления нажмите кнопку, функцию которой вы хотите перенести. На универсальный пульт дистанционного управления мигает светодиодный индикатор состояния для подтверждения приема команды.
2. На универсальный пульт дистанционного управления нажмите кнопку, на которую вы хотите перенести эту функцию.
3. Светодиодный индикатор функции универсального пульта дистанционного управления мигает трижды для подтверждения, затем начинает светиться постоянным светом. Новая функция сохранена.
4. Для переноса функций остальных кнопок повторите эти шаги.
5. Чтобы сохранить все запрограммированные функции и выйти из режима программирования, нажмите кнопку TV или STB.

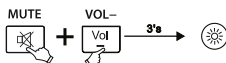
### **i** Примечание

При замене батарей универсального пульта дистанционного управления функции, назначенные в режиме обучения, сохраняются.

## 7.4 Удаление функций, назначенных в режиме обучения

### 7.4.1 Удаление одной из функций, назначенных в режиме обучения

1. Одновременно нажмите кнопки [MUTE] и [VOL-] и удерживайте в течение 3 секунд, пока не включится светодиодный индикатор состояния.



2. Нажмите кнопку, функцию которой вы хотите удалить. Светодиодный индикатор

---

состояния мигает трижды; функция удалена.

#### **7.4.2 Удаление всех функций, назначенных в режиме обучения**

1. Нажмите и удерживайте кнопки [MUTE] и [POWER] в течение примерно 6 секунд, пока светодиод не включится четыре раза, что указывает на успешное удаление команды.

### **8. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Запрещается одновременно загружать новые и старые батареи.
- Запрещается чистить прибор абразивными средствами.
- Берегите прибор от пыли. Протирать прибор следует сухой мягкой тканью.

### **9. Устранение ошибки**

- В. ПДУ не работает.
- О. Проверьте управляемое устройство. Главный выключатель управляемого устройства должен находиться в положении ВКЛ.
- О. Проверьте состояние батарей и соблюдение полярности.
- О. Убедитесь, что нажимаемые кнопки соответствуют управляемому устройству.
- О. Замените разряженные батареи.

### **10. Отдел техобслуживания**

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-0 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Universele afstandsbediening

Hartelijk dank dat u voor een Hama-product heeft gekozen. Neemt u zich de tijd en lees de onderstaande aanwijzingen en informatie allereerst geheel door. Bewaar deze instructies op een veilige plek als naslagwerk voor op een later tijdstip.

### Funcietoetsen

1. AAN/UIT / LED indicator
2. Toetsen voor de apparatuurselectie
3. Prog +/- - programmaselectie
4. Vol+/Vol-: volumeregeling
5. Mute-schakelaar
6. AV – externe AV bron selecteren

### 1. Verklaring van het aanwijzing-symbool

#### Aanwijzing

- ▶ Dit symbool duidt op extra informatie of belangrijke aanwijzingen.

### 2. Bij de verpakking inbegrepen

- Universele afstandsbediening
- Deze bedieningsinstructies

### 3. Veiligheidsinstructies

- Gebruik de universele afstandsbediening niet in vochtige omgevingen en voorkom contact met spatwater.
- Houd de universele afstandsbediening uit de buurt van warmtebronnen en stel de afstandsbediening niet bloot aan direct zonlicht.
- Laat de universele afstandsbediening niet vallen.
- De universele afstandsbediening niet openen. De afstandsbediening bevat geen onderdelen die door de gebruiker dienen te worden onderhouden.
- De universele afstandsbediening dient, net als alle elektrische apparatuur, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden.

## 4. Eerste stappen – plaatsen van de batterijen

#### Aanwijzing

- ▶ Wij adviseren alkaline batterijen. Gebruik twee batterijen van het type „AAA“ (LR 03/Micro).
- ▶ Verwijder het batterijdeksel aan de achterzijde van de universele afstandsbediening (A).
- ▶ Plaats vervolgens de batterijen met inachtneming van de polariteit (+/-), zoals in het batterijvak is aangegeven (B).
- ▶ Sluit het batterijvak (C).

#### Aanwijzing: Code-opslag

- ▶ Deze afstandsbediening slaat de instellingen ook tijdens het vervangen van de batterijen op.

#### Aanwijzing: Batterijspaarfunctie

- ▶ Indien er een toets langer dan 15 seconden wordt ingedrukt, dan zal de afstandsbediening automatisch uitschakelen. Dit is een energiebesparende functie voor de batterijen indien de afstandsbediening wordt ingeklemd en dientengevolge toets(en) continu worden ingedrukt, zoals bijv. tussen de kussens van het bankstel.

## 5. Setup

#### Aanwijzing

- ▶ Houd de afstandsbediening voor een correcte infrarood-overdracht altijd in de richting van het te bedienen toestel.
- ▶ Indien gedurende ca. 30 seconden niets wordt ingevoerd, wordt de Setup-modus beëindigd. De LED knippert zesmaal en gaat vervolgens uit.

- ▶ U kunt met de universele afstandsbediening geen toestel bedienen, zolang zich dit in de Setup-modus bevindt. Verlaat de Setup-modus, en selecteer het te bedienen toestel met behulp van de toetsen voor de apparaatselectie.

## 5.1 Handmatig codes zoeken

De universele afstandsbediening beschikt over een intern geheugen, waarin reeds max. 350 codes per soort toestel voor de meest gangbare TV/STB-apparatuur zijn opgeslagen. U kunt deze codes doorlopen totdat het te bedienen toestel een reactie toont. Het te bedienen toestel schakelt zich bijvoorbeeld uit (toets „POWER”) of schakelt om naar een andere zender (toets „Prog+/Prog-”).

- 5.1.1 Schakel het toestel dat bediend moet worden in.
- 5.1.2 Houd de toets van het toestel dat u wilt bedienen (bijv. tv) ingedrukt totdat de LED eenmaal oplicht en dan verder brandt.
- 5.1.3 Druk op de toets „POWER” of „Prog+/Prog-”, teneinde door de vooraf reeds ingevoerde codes te bladeren totdat het te bedienen toestel een reactie toont.
- 5.1.4 Druk op „MUTE” teneinde de code op te slaan en de code-zoekfunctie te verlaten. De LED gaat uit.

### Aanwijzing

- ▶ In het interne geheugen kunnen maximaal 350 codes van de meest gangbare apparatuur worden opgeslagen. Vanwege de talrijke op de markt te verkrijgen TV/STB-apparatuur kan het voorkomen dat alleen de meest gebruikelijke hoofdfuncties te beschikking zijn. Is dit het geval dan herhaalt u de stappen 5.2.1 tot 5.2.5 teneinde een meer compatibele code te vinden. Voor enige speciale apparatuurmodellen is mogelijk geen code ter beschikking.

## 5.2 Automatische code-zoekfunctie

De automatische code-zoekfunctie maakt gebruik van dezelfde vooraf ingevoerde codes zoals de handmatige code-zoekfunctie (5.2). De universele afstandsbediening doorzoekt de codes echter automatisch totdat het te bedienen toestel een reactie toont. Het te bedienen toestel schakelt zich bijvoorbeeld uit (toets „POWER”) of schakelt om naar een andere zender (toets „Prog+/Prog-”).

- 5.2.1 Schakel het toestel dat bediend moet worden in.
- 5.2.2 Houd de toets van het toestel dat u wilt bedienen (bijv. tv) ingedrukt totdat de LED eenmaal oplicht en dan verder brandt.
- 5.2.3 Druk op de toets „Prog+/Prog-” of „POWER” teneinde de automatische code-zoekfunctie te starten. De LED knippert eenmaal en brandt daarna continu. Het duurt 6 seconden totdat de universele afstandsbediening met de eerste zoektocht begint.

### Aanwijzing: instellen van de zoeksnelheid

- ▶ De standaardinstelling voor de zoektijd per code is 1 seconde. Indien deze instelling u niet bevalt kunt u naar een zoektijd van 3 seconden per code omschakelen. Om tussen de zoektijden om te schakelen drukt u op „Prog+” of „Prog-” binnen de 6 seconden voor het begin van de automatische code-zoekfunctie.

- 5.2.4 De LED bevestigt de desbetreffende code-zoekfuncties door eenmaal te knippen.
- 5.2.5 Druk op „MUTE” teneinde de code op te slaan en de code-zoekfunctie te verlaten. De LED gaat uit.



## Aanwijzing

- ▶ Indien alle codes zonder succes werden doorzocht, verlaat de universele afstandsbediening de automatische code-zoekfunctie en keert automatisch naar de bedrijfsmodus terug. De actueel opgeslagen code blijft ongewijzigd.

### 5.3 Codeherkenning

De codeherkenning biedt aan u de mogelijkheid een reeds ingevoerde code te achterhalen.

- 5.3.1 Houd de toets van het toestel ingedrukt totdat de LED eenmaal oplicht en dan verder brandt.
- 5.3.2 Druk tweemaal op de „AV“-toets.
- 5.3.3 De code wordt aangegeven door het aantal knippersignalen van de led. De code 12345 wordt bijvoorbeeld als volgt aangegeven: Led knippert 1x, 2 sec. Pauze, led knippert 2x, 2 sec. Pauze, led knippert 3x, 2 sec. Pauze, led knippert 4x, 2 sec. Pauze, led knippert 5x, 2 sec. Pauze en gaat uit (de cijfers 0 en 1 worden aangegeven door eenmalig knipperen van de led, waarbij de led bij het cijfer 0 slechts heel kort knippert).

## 6. Speciale functies

### 6.1 Sender-Punch-Through

Met de Sender-Punch-Through-functie kunnen de commando's Prog+ of Prog- het actueel bediende toestel omzeilen, en de zenders van een tweede toestel omgeschakelen. Alle andere commando's zijn daarvan uitgesloten.

Zo activeert u de Sender-Punch-Through-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. tv).
- Houd de toets „Prog+“ ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. SAL).
- Laat de toets „Prog+“ weer los (de LED knippert eenmaal bij geactiveerde instelling).

Zo deactiveert u de Sender-Punch-Through-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. tv).
- Houd de toets „Prog-“ ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. SAL).

- Laat de toets „Prog-“ weer los (de LED knippert tweemaal indien de instelling wordt gedeactiveerd).

### 6.2 Geluidssterkte-Punch-Through

Met de Geluidssterkte-Punch-Through-functie kunnen de commando's VOL+ of VOL- het actueel bediende toestel omzeilen, en de geluidssterkte van een tweede toestel instellen. Alle andere commando's zijn daarvan uitgesloten.

Zo activeert u de Geluidssterkte-Punch-Through-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. tv).
- Houd de toets „VOL+“ ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. SAL).
- Laat de toets „VOL+“ weer los (de LED knippert eenmaal bij geactiveerde instelling).

Zo deactiveert u de Geluidssterkte-Punch-Through-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. tv).
- Houd de toets „VOL-“ ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. SAL).
- Laat de toets „VOL-“ weer los (de LED knippert tweemaal indien de instelling wordt gedeactiveerd).

### 6.3 Macro Power

Met Macro Power kunt u twee TV/STB-toestellen tegelijkertijd in-/uitschakelen.

Zo activeert u de Macro Power-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. tv).
- Houd de toets „POWER“ ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. SAL).
- Laat de toets „POWER“ weer los (de LED knippert eenmaal bij geactiveerde instelling).

Zo deactiveert u de Macro Power-functie:

- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. tv).
- Houd de toets „POWER“ ingedrukt.
- Druk op de gewenste apparaatuuroets (bijv. SAL).
- Laat de toets „POWER“ weer los (de LED knippert tweemaal indien de instelling wordt gedeactiveerd).

## 7. LEERFUNCTIE / TEACHEN

Deze afstandsbediening is met een leerfunctie uitgerust. Daardoor kunt u functies van uw originele afstandsbediening op deze universele afstandsbediening overbrengen.

### 7.1 Voordat u de leerfunctie start

- Zorg ervoor dat alle batterijen in beide afstandsbedieningen zich in uitstekende toestand bevinden. Vervang deze batterijen indien nodig.
- Leg nu uw originele afstandsbediening en de universele afstandsbediening zodanig naast elkaar dat de infrarood-dioden van de afstandsbedieningen direct tegenover elkaar liggen.
- Corrigeer, indien nodig, de hoogte van beide afstandsbedieningen zodat de dioden zich perfect tegenover elkaar bevinden.
- De afstand tussen beide afstandsbedieningen dient ca. 3 cm te zijn.

ZAPPER



ORIGINAL



ca. 3 cm



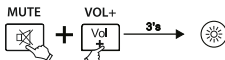
### Aanwijzing

- Beweeg de afstandsbedieningen tijdens het teachen resp. leren niet.
- Controleer of de ruimte door tl-buizen of spaarlampen wordt verlicht, omdat een dergelijke verlichting storingen kunnen veroorzaken en bijgevolg het teachen/leren zouden kunnen hinderen.
- De afstand van beide afstandsbedieningen naar de eerstvolgende verlichtingsbron dient ten minste 1 meter te bedragen.
- Het teachen/leren wordt zonder opslaan beëindigd indien er tijdens de geactiveerde leermodus gedurende 30 sec. geen toets wordt bediend of geen signaal wordt ontvangen.

- In de leermodus kan aan iedere toets slechts één functie worden toegewezen. Een nieuwe functie overschrijft de op de betreffende toets bestaande resp. aangeleerde functie.
- Aan de toetsen TV en STB kunnen geen nieuwe functies worden toegewezen.

### 7.2 Activeren van de leermodus

1. Teneinde de afstandsbediening een nieuwe functie te teachen of aan te leren, druk op de toestelkeuzetoets voor het betreffende toestel (TV of STB).
2. Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [VOL+] totdat de status-LED constant brandt.



3. De universele afstandsbediening bevindt zich nu in de leermodus (teaching).

### 7.3 Overbrengen van de toetsfunctie

1. Druk op de originele afstandsbediening op de betreffende toets waarvan u de functie wenst over te brengen. Ter bevestiging dat het commando werd ontvangen, knippert de status-LED van de universele afstandsbediening.
2. Druk nu op de universele afstandsbediening op de toets, waarop de functie dient te worden overgebracht.
3. De status-LED van de universele afstandsbediening knippert driemaal ter bevestiging en brandt vervolgens weer constant. De nieuwe functie is nu opgeslagen.
4. Teneinde de functies van andere toetsen over te brengen, herhaalt u de hierboven vermelde stappen.
5. Druk op de toets TV of STB teneinde alle aangeleerde functies op te slaan en de leermodus te verlaten.

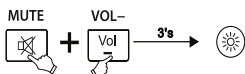
## Aanwijzing

Bij het vervangen van de batterijen in de universele afstandsbediening blijven de functies van de aangeleerde toetsen behouden.

### 7.4 Wissen van aangeleerde functies

#### 7.4.1 Wissen van een aangeleerde functie

1. Druk tegelijkertijd gedurende ca. 3 sec. op de toetsen [MUTE] en [VOL-] totdat de status-LED constant brandt.



2. Druk op de toets, waarvan u de functie wilt wissen. De status-LED knippert driemaal en de gewenste functie is gewist.

#### 7.4.2 Wissen van alle aangeleerde functies

1. Houd de [MUTE] en [POWER] toetsen gedurende ca. 6 seconden ingedrukt totdat de LED viermaal oplicht teneinde te signaleren dat het commando succesvol werd gewist.

## 8. Onderhoud

- Gebruik nimmer tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen in de universele afstandsbediening omdat oude batterijen kunnen lekken en tot vermogensverlies kunnen leiden.
- Reinig de universele afstandsbediening nimmer met een schuurmiddel of scherpe reinigingsmiddelen.
- Houd de universele afstandsbediening vrij van stof door haar regelmatig met een droge zachte doek te reinigen.

## 9. Het Oplossen van Storingen

- V. Mijn universele afstandsbediening doet het niet!
  - A. Controleer het TV/STB-toestel. Indien de hoofdschakelaar van het toestel is uitgeschakeld kan de universele afstandsbediening het toestel niet bedienen.
  - A. Controleer of de batterijen van de afstandsbediening juist zijn geplaatst en of de polariteit in orde is.

- A. Controleer of de desbetreffende toets voor het toestel is ingedrukt.
- A. Vervang de batterijen bij een laag laadniveau.

## 10. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-0 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Uniwersalny pilot zdalnego sterowania

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu firmy Hama.

Prosimy poświęcić trochę czasu na uważne przeczytanie poniższych instrukcji i informacji. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku.

### Przyciski funkcyjne

1. Włączanie/wyłączanie/wskaźnik LED
2. Przyciski wyboru urządzenia
3. Prog +/- - wybór programu do góry/na dół
4. Vol+/Vol-: regulacja głośności
5. Wyciszenie dźwięku
6. AV – wybór zewnętrznego źródła AV

### 1. Objaśnienie symboli informacyjnych

#### Wskazówka

- ▶ Symbol ten oznacza, że dostępne są dodatkowe informacje lub ważne wskazówki.

### 2. Zakres dostawy

- uniwersalny pilot zdalnego sterowania
- niniejsza instrukcja obsługi

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Uniwersalnego pilota zdalnego sterowania nie należy używać w wilgotnym otoczeniu oraz należy go chronić przed bryzgami wody.
- Trzymać uniwersalny pilot zdalnego sterowania z dala od źródeł ciepła i nie wystawiać na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Chronić pilota przed upadkiem.
- Nie otwierać uniwersalnego pilota zdalnego sterowania. Nie zawiera on żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika.
- Trzymać pilota, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

### 4. Pierwsze kroki – wkładanie baterii

#### Wskazówka

- ▶ Zaleca się używanie baterii alkalicznych. Stosować dwie baterie typu „AAA” (LR 03/ Mignon).
- ▶ Zdjąć pokrywę schowka na baterie z tyłu uniwersalnego pilota zdalnego sterowania (A).
- ▶ Włożyć baterie, zwracając uwagę na oznaczenie biegunowości „+/-” (B).
- ▶ Zamknąć schowek na baterie (C).

#### Wskazówka: Pamięć kodów

- ▶ Niniejszy pilot zapisuje ustawienia także podczas wymiany baterii.

#### Wskazówka: Funkcja energooszczędna

- ▶ Pilot zdalnego sterowania wyłącza się automatycznie, jeżeli przycisk będzie wciśnięty przez dłużej niż 15 sekund. Wydłuża to trwałość baterii, jeżeli przyciski zostaną przypadkowo zakleszczone, np. między poduszkami na wersalce.

### 5. Setup

#### Wskazówka

- ▶ Aby transfer danych w podświetleniu był prawidłowy, zawsze trzymać pilota zwróconego w kierunku obsługiwanego urządzenia.
- ▶ Jeżeli przez ok. 30 sekund nie zostanie wprowadzone żadne ustawienie, tryb ustawień (Setup) jest zamykany. Dioda LED miga sześciokrotnie i gaśnie.

- ▶ Jeżeli urządzenie znajduje się trybie Setup, nie można obsługiwać go za pomocą uniwersalnego pilota zdalnego sterowania. Zamknąć tryb Setup i przyciskami wyboru urządzenia wybrać urządzenie, które ma być obsługiwane.

## 5.1 Ręczne wyszukiwanie kodu

Uniwersalny pilot zdalnego sterowania posiada wewnętrzną pamięć, która zawiera maks. 350 kodów dla najbardziej popularnych typów urządzeń TV/STB. Można wertować te kody, aż obsługiwane urządzenie zareaguje. Na przykład obsługiwane urządzenie wyłącza się (przycisk „POWER”) lub zmienia program (przycisk „Prog+/Prog-”).

- 5.1.1 Włączyć urządzenie, które ma być obsługiwane.
- 5.1.2 Przycisk urządzenia, które ma być obsługiwane (np. TV), wcisnąć i przytrzymać, aż dioda LED zaświeci jednokrotnie i będzie świecić światłem ciągłym.
- 5.1.3 Nacisnąć przycisk „POWER” lub „Prog+/Prog-”, aby wertować zaprogramowane kody, aż obsługiwane urządzenie zareaguje.
- 5.1.4 Nacisnąć „MUTE”, aby zapisać kod i zamknąć funkcję wyszukiwania kodów. Dioda LED gaśnie.

### Wskazówka

- ▶ W wewnętrznej pamięci można zapisać maks. 350 kodów dla najbardziej popularnych urządzeń. Ze względu na dużą liczbę dostępnych na rynku urządzeń TV/STB może się zdarzyć, że funkcjonować będą tylko podstawowe funkcje. W takim przypadku powtórzyć kroki od 5.2.1 do 5.2.5, aby znaleźć bardziej kompatybilny kod. W przypadku niektórych specjalnych modeli urządzeń może się zdarzyć, że nie będzie dostępny żaden kod.

## 5.2 Automatyczne wyszukiwanie kodu

Funkcja automatycznego wyszukiwania kodu używa tego samego zaprogramowanego kodu jak funkcja ręcznego wyszukiwania kodu (5.2). Jednakże uniwersalny pilot zdalnego sterowania przeszukuje automatycznie kody, aż obsługiwane urządzenie zareaguje. Na przykład obsługiwane urządzenie wyłącza się (przycisk „POWER”) lub zmienia program (przyciski „Prog+/Prog-”).

- 5.2.1 Włączyć urządzenie, które ma być obsługiwane.
- 5.2.2 Przycisk urządzenia, które ma być obsługiwane (np. TV), wcisnąć i przytrzymać, aż dioda LED zaświeci jednokrotnie i będzie świecić światłem ciągłym.
- 5.2.3 Nacisnąć przycisk „Prog+/Prog-” lub „POWER”, aby uruchomić automatyczne wyszukiwanie kodu. Dioda LED miga jednokrotnie, a następnie świeci się ciągle. Po 6 sekundach uniwersalny pilot zdalnego sterowania rozpoczyna pierwsze wyszukiwanie.

### Wskazówka: ustawianie prędkości wyszukiwania

- ▶ Domyślnym ustawieniem czasu wyszukiwania jest 1 sekunda na kod. Jeżeli to nie wystarczy, czas wyszukiwania można zmienić na 3 sekundy na kod. Aby zmienić czas wyszukiwania, w ciągu 6 sekund przed rozpoczęciem automatycznego wyszukiwania kodu nacisnąć przycisk „Prog+” lub „Prog-”.

- 5.2.4 Każdorazowe wyszukiwanie kodu potwierdzone jest jednym mignięciem diody LED.
- 5.2.5 Nacisnąć „MUTE”, aby zapisać kod i zamknąć funkcję wyszukiwania kodów. Dioda LED gaśnie.

## Wskazówka

- ▶ Jeżeli wyszukiwanie kodów nie zakończy się pomyślnie, pilot automatycznie zamyka funkcję wyszukiwania i automatycznie powraca do trybu pracy. Aktualnie zapisany kod pozostaje niezmienny.

### 5.3 Identyfikacja kodów

Funkcja identyfikacji kodów oferuje możliwość rozpoznania wprowadzonego już kodu.

5.3.1 Przycisk urządzenia wcisnąć i przytrzymać, aż dioda LED zaświeci jednokrotnie i będzie świecić światłem ciągłym.

5.3.2 Dwukrotnie wcisnąć przycisk „AV”.

5.3.3 Kod zostanie wyświetlony na podstawie liczby sygnałów migania diody LED. Przykładowo kod 12345 zostanie wyświetlony w następujący sposób: Dioda LED miga 1 x, 2 sek. Przerwa, dioda LED miga 2 x, 2 sek. Przerwa, dioda LED miga 3 x, 2 sek. Przerwa, dioda LED miga 4 x, 2 sek. Przerwa, dioda LED miga 5 x, 2 sek. Przerwa i wygasa (cyfry 0 i 1 zostaną wyświetlone poprzez jednorazowe mignięcie diody LED, przy czym dioda LED bardzo krótko miga przy cyfrze 0).

## 6. Funkcje specjalne

### 6.1 Funkcja przekierowania Punch-Through do przełączania stacji

Za pomocą funkcji przekierowania Punch-Through do przełączania stacji komendami Prog+ lub Prog- można obejść aktualnie sterowane urządzenie i przełączyć stację innego urządzenia. Nie dotyczy to żadnych innych komend.

Funkcję Punch-Through do przełączania stacji włącza się w sposób następujący:

- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „Prog+”.
- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „Prog+” (przy aktywnym ustawieniu dioda LED miga jednokrotnie).

Funkcję Punch-Through wyłącza się w sposób

następujący:

- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „Prog-”.
- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „Prog-” (dioda LED miga dwukrotnie przy wyłączonym ustawieniu).

### 6.2 Funkcja przekierowania Punch-Through do regulacji głośności

Za pomocą funkcji przekierowania Punch-Through komendami VOL+ lub VOL- można obejść aktualnie sterowane urządzenie i wyregulować głośności innego urządzenia. Nie dotyczy to żadnych innych komend.

Funkcję Punch-Through do regulacji głośności włącza się w sposób następujący:

- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „VOL+”.
- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „VOL+” (przy aktywnym ustawieniu dioda LED miga jednokrotnie).

Funkcję Punch-Through do regulacji głośności wyłącza się w sposób następujący:

- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „VOL-”.
- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „VOL-” (dioda LED miga dwukrotnie przy wyłączonym ustawieniu).

### 6.3 Macro Power

Za pomocą funkcji Macro Power można jednocześnie włączać/wyłączać dwa urządzenia TV/STB.

Sposób włączania funkcji Macro-Power.

- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „POWER”.
- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „POWER” (przy aktywnym ustawieniu dioda LED miga jednokrotnie).

Sposób wyłączania funkcji Macro-Power.

- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. TV).
- Trzymać wciśnięty przycisk „POWER”.
- Nacisnąć wybrany przycisk urządzenia (np. SAT).
- Ponownie zwolnić przycisk „POWER” (dioda LED miga dwukrotnie przy wyłączonym ustawieniu).

## 7. FUNKCJA ZAPAMIĘTYWANIA

Niniejszy pilot zdalnego sterowania jest wyposażony w funkcję zapamiętywania. Dzięki temu funkcję oryginalnego pilota można przenieść na niniejsze, uniwersalne urządzenie.

### 7.1 Przed uruchomieniem funkcji zapamiętywania

- Zwrócić uwagę na nienaganny stan wszystkich baterii stosowanych w obu pilotach. W razie potrzeby wymienić je.
- Ułożyć oryginalny i uniwersalny pilot zdalnego sterowania w ten sposób, aby ich diody podczerwieni leżały bezpośrednio naprzeciwko siebie.
- W razie potrzeby poprawić wysokość obu pilotów, aby w ten sposób zapewnić optymalne ustawienie.
- Odstęp między pilotami powinien wynosić ok. 3 cm.

ZAPPER



ORIGINAL



ca. 3 cm

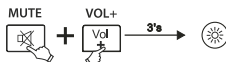


#### Wskazówki

- W trakcie procesu zapamiętywania nie poruszać pilotami.
- Upewnić się, że pomieszczenie nie jest oświetlane jarzeniówkami ani świetlówkami energooszczędnymi, ponieważ mogą one być źródłem zakłóceń i stanowić tym samym przeszkodę dla procesu zapamiętywania.
- Odległość obu pilotów od najbliższego źródła światła powinna wynosić co najmniej 1 metr.
- Proces zapamiętywania kończony jest bez zapisu, jeśli w trakcie włączonego trybu zapamiętywania przez 30 sek. żaden przycisk nie zostanie wciśnięty lub nie zostanie odebrany żaden sygnał.
- W trybie zapamiętywania każdemu przyciskowi można przypisać tylko jedną funkcję. Nowa funkcja nadpisuje funkcję zapamiętaną dla tego przycisku do tej pory.
- Przyciskom TV i STB nie można przypisać nowych funkcji.

### 7.2 Włączanie trybu zapamiętywania

1. W celu zaprogramowania nowej funkcji na pilocie zdalnego sterowania wcisnąć przycisk wyboru odpowiedniego urządzenia (TV lub STB).
2. Wcisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [VOL+], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.



3. Uniwersalny pilot zdalnego sterowania jest teraz w trybie zapamiętywania.

### 7.3 Przenoszenie funkcji przycisków

1. Wcisnąć na oryginalnym pilocie przycisk, którego funkcja ma być przeniesiona. Jako potwierdzenie otrzymania polecenia miga dioda LED stanu pilota zapasowego.
2. Teraz wcisnąć przycisk pilota zapasowego, na który ma być przeniesiona funkcja.
3. Dioda LED funkcji na pilocie zapasowym miga trzykrotnie jako potwierdzenie, a następnie świeci światłem ciągłym. Nowa funkcja została zapisana.
4. W celu przeniesienia funkcji kolejnych przycisków powtórzyć te same czynności.
5. Wcisnąć przycisk TV lub STB w celu zapisania wszystkich zapamiętanych funkcji i opuszczenia trybu zapamiętywania.



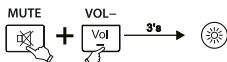
#### Wskazówki

Podczas wymiany baterii w pilocie uniwersalnym funkcje zapamiętane dla przycisków pozostają zapisane.

## 7.4 Usuwanie zapamiętanych funkcji

### 7.4.1 Usuwanie zapamiętanej funkcji

1. Wcisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 s przyciski [MUTE] i [VOL-], aż dioda LED stanu zacznie świecić światłem ciągłym.



2. Nacisnąć przycisk, którego funkcja ma być usunięta. Dioda LED stanu miga trzykrotnie, a żądana funkcja jest usunięta.

### 7.4.2 Usuwanie wszystkich zapamiętanych funkcji

1. Przyciski [MUTE] i [POWER] wcisnąć i przytrzymać przez ok. 6 sekund, aż dioda LED zablyśnie [MUTE] 4-krotnie i zasygnalizuje, że polecenie usunięcia zostało pomyślnie wykonane

## 8. Konserwacja

- W uniwersalnym pilocie zdalnego sterowania nie stosować jednocześnie starych i nowych baterii, gdyż w starych bateriach może dojść do wycieku elektrolitu i zaniku mocy.
- Nie używać do czyszczenia pilota środków szorujących ani ostrych przedmiotów.
- Chronić pilota przed zakurzeniem, czyszcząc go suchą miękką ściereczką.

## 9. Usuwanie usterek

- P. Mój uniwersalny pilot zdalnego sterowania nie działa!
- O. Sprawdzić urządzenie TV/STB. Jeżeli główny wyłącznik urządzenia jest wyłączony, pilot nie może go obsługiwać.
- O. Upewnić się, że baterie zostały prawidłowo włożone z uwzględnieniem biegunowości.
- O. Upewnić się, czy na pilocie wciśnięto właściwy przycisk urządzenia.
- O. W przypadku słabych baterii wymienić je.

## 10. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-0 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)



## Univerzális távirányító

Köszönjük, hogy ezt a Hama-terméket választotta. Kérjük, szánjon rá időt, és olvassa végig a következő útmutatót és a használatához szükséges információkat. A későbbi fellapozáshoz biztonságos helyen őrizze ezt az útmutatót.

### Funkciógombok

1. BE/KI / LED-kijelző
2. Eszközkiválasztó gombok
3. Prog +/- - programkiválasztás
4. Vol+/Vol-: hangerőszabályozás
5. Némító kapcsoló
6. AV – külső AV-forrás kiválasztása

### 1. A megjegyzés ikon magyarázata

#### **Mejegyzés**

- ▶ Ez az ikon kiegészítő információkra vagy fontos megjegyzésekre utal.

### 2. A doboz tartalma

- univerzális távirányító
- ez a használati útmutató

### 3. Biztonsági tudnivalók

- Ne használja az univerzális távirányítót párás környezetben, és kerülje el, hogy víz fröccsenjen rá.
- Tartsa távol az univerzális távirányítót hőforrástól, és ne tegye ki közvetlen napfény hatásának.
- Ne ejtse le az univerzális távirányítót.
- Ne bontsa szét az univerzális távirányítót. Az eszköz nem tartalmaz a felhasználó által karbantartandó alkatrészt.
- Az univerzális távirányító, mint minden más elektromos eszköz, gyermek kezébe nem adható, nem gyermekjáték.

### 4. Első lépések – az elemek behelyezése

#### **Mejegyzés**

- ▶ Alkálielemelek használata ajánlott. Használjon két „AAA” (LR 03/Micro) típusú elemet.
- ▶ Vegye ki az elemfészek fedelét az univerzális távirányító hátoldalán (A).
- ▶ Tegye bele az elemeket, ügyelve a polaritás „+/-” jelzésére (B).
- ▶ Tegye vissza az elemfészek fedelét (C).

#### **Mejegyzés: kódmemória**

- ▶ Ez a távirányító elmenti a beállításokat, még elemcsere esetén is.

#### **Mejegyzés: Energiatakarékosság funkció**

- ▶ A távirányító automatikusan kikapcsol, ha egy gomb 15 másodpercnél tovább van nyomva tartva. Ez megnöveli elemek élettartamát, ha a távirányító olyan helyre van beszorulva, ahol a gombok folyamatosan nyomva maradnak, pl. a díványpárnák között.

### 5. Használatba vétel

#### **Mejegyzés**

- ▶ A megfelelő infravörös átvitel érdekében a távirányítót mindig nagyjából a kezelendő készülék felé tartsa.
- ▶ Ha mintegy 30 másodpercig nincs működtetés, akkor a használatba vétel befejeződik. A LED hatszor villan, majd kialszik.

- ▶ Az univerzális távirányítóval addig nem kezelhet készüléket, amíg az a használatba vételi üzemmódban van. Lépjen ki a használatba vételi üzemmódból, és válassza ki a kezelendő készüléket az eszköz kiválasztó gombokkal.

## 5.1 Manuális kódkeresés

Az univerzális távirányító belső memóriával rendelkezik, amely készüléktípusonként max. 350 kódot tartalmaz a leggyakoribb TV/STB-készülékekhez. Így végigmehet ezeken a kódokon, amíg a kezelendő készülék reakciót nem mutat. Pl.: a kezelendő készülék kikapcsol („POWER” gomb), vagy adót vált („Prog+ / Prog-” gomb).

- 5.1.1 Kapcsolja be a kezelendő készüléket.
- 5.1.2 Tartsa lenyomva a készülék azon gombját, amelyet be szeretne állítani (pl. TV), míg fel nem villan a LED egyszer, majd tovább világít.
- 5.1.3 Nyomja meg a „POWER” vagy a „Prog+ / Prog-” gombot, hogy végigpróbálja az előre beállított kódokat, amíg a kezelendő készülék reakciót nem mutat.
- 5.1.4 Nyomja meg a „MUTE” gombot a kód eltárolására és a kódkeresés befejezésére. A LED kialszik.

### Megjegyzés

- ▶ A belső memóriában max. 350 kód tárolható a leggyakoribb készülékekhez. A kereskedelemben kapható számtalan TV/STB-készülék alapján előfordulhat, hogy csak a leggyakoribb fő funkciók állnak rendelkezésre. Ebben az esetben ismétlje meg az 5.2.1 ... 5.2.5 szerinti lépéseket megfelelőbb kód megtalálásához. Néhány különleges készüléktípushoz lehetséges, hogy nem áll rendelkezésre a szükséges kód.

## 5.2 Automatikus kódkeresés

Az automatikus kódkeresésnél ugyanazon előre beállított kódok használhatók, mint a manuális kódkeresésnél (5.2). Az univerzális távirányító

azonban automatikusan kutatja át a kódokat, amíg a kezelendő készülék reakciót nem mutat. Pl.: a kezelendő készülék kikapcsol („POWER” gomb), vagy adót vált („Prog+ / Prog-” gomb).

- 5.2.1 Kapcsolja be a kezelendő készüléket.
- 5.2.2 Tartsa lenyomva a készülék azon gombját, amelyet be szeretne állítani (pl. TV), míg fel nem villan a LED egyszer, majd tovább világít.
- 5.2.3 Nyomja meg a „Prog+ / Prog-” vagy „POWER” gombot az automatikus kódkeresés indításához. A LED egyszer felvillan, majd folyamatosan világít. 6 másodpercig tart, amíg az univerzális távirányító megkezdi az első keresést.

### Megjegyzés: a keresési sebesség beállítása

- ▶ A keresési idő alapbeállítása 1 másodperc kódonként. Ha ez Önnek nem felel meg, kódonként 3 másodperc keresési időre válthat. A keresési idők közötti váltáshoz nyomja meg a „Prog+” vagy „Prog-” gombot 6 másodpercen belül az automatikus kódkeresés kezdete előtt.
- 5.2.4 A LED a megfelelő kódkereséseket egyedi villanással jelzi.
- 5.2.5 Nyomja meg a „MUTE” gombot a kód eltárolására és a kódkeresés befejezésére. A LED kialszik.

### Megjegyzés

- ▶ Az összes kód eredménytelen végigkeresése esetén az univerzális távirányító kilép az automatikus kódkeresésből és visszatér az üzemi módba. Az aktuálisan tárolt kód változatlan marad.

### 5.3 Kódfelismerés

A kódfelismerés lehetőséget kínál Önnek egy már bevitt kód megállapítására.

5.3.1 Tartsa lenyomva a készülék azon gombját, amelyet be szeretne állítani (pl. TV), míg fel nem villan a LED egyszer, majd tovább világít.

5.3.2 Nyomja meg egyszer az „AV”-gombot.

5.3.3 A kódot a LED villogó jelzésének száma jelzi. Például az 12345 kód az alábbi módon jelenik meg: A LED 1x villog 2 mp. Szünet, a LED 2x villog 2 mp. Szünet, a LED 3x villog 2 mp. Szünet, a LED 4x villog 2 mp. Szünet, a LED 5x villog 2 mp. Szünet és kialszik (a 0 és 1 számokat a LED egyszeri felvillanása jelzi, míg a 0 számnál a LED csak nagyon rövid ideig villog).

## 6. Speciális funkciók

### 6.1 Adó „Punch Through”

Az adó punch through funkcióval a Prog+ vagy Prog- parancsok kikerülhetnek az aktuálisan vezérelt eszközt, majd egy második készülékre válthatnak. Az összes egyéb parancsot ez nem érinti.

Így aktiválja az adó punch through funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „Prog+” gombot lenyomva.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „Prog+” gombot (a LED egyszer villan aktivált beállításnál).

Így kapcsolja ki az adó punch through funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „Prog-” gombot lenyomva.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „Prog-” gombot (a beállítás deaktiválásakor a LED kétszer felvillan).

### 6.2 Hangerő „Punch Through”

A hangerő punch through funkcióval a VOL+ vagy VOL- parancsok kikenülhetnek az aktuálisan vezérelt eszközt, majd egy második készülék hangerejét állíthatják be. Az összes egyéb parancsot ez nem érinti.

Így aktiválja a hangerő punch through funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „VOL+” gombot lenyomva.

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „VOL+” gombot (a LED egyszer villan aktivált beállításnál).

Így kapcsolja ki a hangerő punch through funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „VOL-” gombot lenyomva.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „VOL-” gombot (a beállítás deaktiválásakor a LED kétszer felvillan).

## 6.3 Macro Power

A Macro Power segítségével két TV/STB-eszközt egyidejűleg tud be-/kikapcsolni.

Így aktiválja a Macro Power funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „POWER” gombot lenyomva.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „POWER” gombot (a LED egyszer villan aktivált beállításnál).

Így kapcsolja ki a Macro Power funkciót:

- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. TV).
- Tartsa a „POWER” gombot lenyomva.
- Nyomja meg a kívánt készülékgombot (pl. SAT).
- Engedje el a „POWER” gombot (beállítás deaktiválásakor a LED kétszer felvillan).

## 7. BETANÍTÓ FUNKCIÓ

Ez a távirányító betanító funkcióval rendelkezik.

Ezáltal az eredeti távirányítójának funkcióit erre az univerzális távirányítóra átviheti.

### 7.1 Mielőtt a betanító funkciót elindítja

- Ügyeljen arra, hogy mindkét távirányítóban az összes elem kifogástalan állapotban legyen. Adott esetben cserélje ki őket.
- Fektesse egymás mellé eredeti távirányítóját és az univerzális távirányítót úgy, hogy a távirányítók infravörös diódái közvetlenül egymással szemben helyezkedjenek el.
- Szükség esetén korigálja mindkét távirányító magasságát annak érdekében, hogy megfelelően legyenek pozicionálva.
- A két távirányító közötti távolság kb. 3 cm legyen.

## ZAPPER



## ORIGINAL



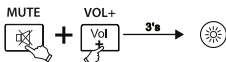
ca. 3 cm

### **i** Hivatkozás

- A távirányítókat a betanulási folyamat közben ne mozgassa.
- Gondoskodjon arról, hogy a helyiség világítása ne fénycsövekkel vagy energiatakarékos lámpákkal legyen megoldva, mivel zavart okozhatnak, és ezáltal akadályozhatják a betanulási folyamatot.
- A két távirányító legközelebbi fényforráshoz képesti távolsága legalább 1 méter legyen.
- A betanulási folyamat mentés nélkül fejeződik be, ha az aktivált betanítási mód során 30 másodpercig nem történik gombnyomás vagy jelfogadás.
- A betanítási módban minden gombhoz csak egy funkció rendelhető. Egy új funkció felülírja az adott gombhoz tartozó, korábban betanított funkciót.
- A TV és STB gombjait nem lehet további funkcióval kiegészíteni.

## 7.2 A betanítási mód aktiválása

1. Ahhoz, hogy a távirányító új funkciót tanuljon, nyomja meg a megfelelő eszköz (TV vagy STB) eszközválasztó gombját.
2. Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [VOL+] gombot kb. 3 mp-ig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.



3. Az univerzális távirányító most betanítási módban van.

## 7.3 Billentyűfunkciók átvitele

1. Nyomja meg az eredeti távirányítón azt a gombot, amelynek a funkcióját át szeretné vinni. Annak megerősítéséppen, hogy a parancs

elfogadásra került, a póttávirányító állapotjelző LED-je villog.

2. Nyomja meg ekkor a póttávirányítónak azt a gombját, amelyhez az átvitt funkciót rendelni szeretné.
3. A póttávirányító működésjelző LED-je 3-szor villog megerősítésképpen, végül újra folyamatosan világít. Az új funkció ekkor kerül mentésre.
4. További gombok funkciójának átviteléhez ismétlje meg ezt a lépést.
5. Nyomja meg a TV vagy az STB gombot, hogy az összes betanított funkciót mentse a rendszer és kilépjen a betanítási módból.

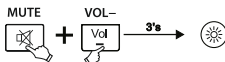
### **i** Hivatkozás

Elemcsere esetén az univerzális távirányító megőrzi a betanított gombok funkcióját.

## 7.4 Betanított funkciók törlése

### 7.4.1 Betanított funkció törlése

1. Tartsa nyomva egyszerre a [MUTE] és a [VOL-] gombot kb. 3 mp-ig, amíg az állapotjelző LED folyamatosan nem világít.



2. Nyomja meg azt a gombot, amelynek a funkcióját törölni szeretné. Az állapotjelző LED 3-szor villog, és a kívánt funkció törlődik.

### 7.4.2 Az összes betanított funkció törlése

1. Tartsa lenyomva kb. 6 másodpercig a [MUTE] és a [POWER] gombokat, míg a LED négyszer felvillan annak jeleként, hogy a parancs sikeresen törlődött.

## 8. Karbantartás

- Ne tegyen egyidejűleg régi és új elemet az univerzális távirányítóba, mivel a régi elemek kifolyásra hajlamosak és teljesítmény csökkenéshez vezethetnek.

- 
- Az univerzális távirányító tisztításához ne használjon súrolószert vagy erős tisztítószert.
  - Az univerzális távirányítót száraz, puha törölkendővel törölje le rendszeresen és így tartsa pormentesen.

## **9. HIBAEHÁRÍTÁS**

- K. Nem működik az univerzális távirányító!
- V. Ellenőrizze az TV/STB-készüléket. Ha a készülék főkapcsolója ki van kapcsolva, akkor az univerzális távirányító nem tudja kezelni a készüléket.
- V. Ellenőrizze, hogy az elemek megfelelően, helyes polaritással vannak-e betéve az elemfészkekbe.
- V. Ellenőrizze, hogy a készüléknek megfelelő készülékgombot nyomta-e meg.
- V. Ha alacsony az elem feszültségintje, cserélje ki az elemeket.

## **10. Szerviz és terméktámogatási információk**

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-0  
(Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος της Hama.

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρακάτω οδηγίες και πληροφορίες. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μετέπειτα χρήση.

### Πλήκτρα λειτουργίας

1. Ενδεικτική λυχνία LED ON/OFF
2. Πλήκτρα επιλογής συσκευής
3. Prog +/- - Επιλογή προγράμματος, προς τα πάνω/κάτω
4. Vol+/Vol-: Ρύθμιση της έντασης
5. Διακόπτης σίγασης
6. AV – Επιλογή εξωτερικής πηγής ήχου/εικόνας

### 1. Επεξήγηση του συμβόλου υπόδειξης

#### Υπόδειξη

- ▶ Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει επιπλέον πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.

### 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

### 3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Μην χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης σε υγρό περιβάλλον, και αποφεύγετε επαφή με σταγόνες νερού.
- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από πηγές θερμότητας και μην το εκθέτετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο να πέσει.
- Μην ανοίγετε το τηλεχειριστήριο. Δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορεί να επισκευάσει ο χρήστης.
- Το τηλεχειριστήριο, όπως και άλλες ηλεκτρικές συσκευές, δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά.

### 4. Πρώτα βήματα – Τοποθέτηση των μπαταριών

#### Υπόδειξη

- ▶ Συνιστάται η χρήση αλκαλικών μπαταριών. Χρησιμοποιήστε δύο μπαταρίες „AAA” (LR 03/Micro).
- ▶ Αφαιρέστε το κάλυμμα των μπαταριών στην πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου (A).
- ▶ Τοποθετήστε τις μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη τα σύμβολα πολικότητας „+/-” (B).
- ▶ Κλείστε τη θήκη μπαταριών (C).

#### Υπόδειξη: Μνήμη κωδικών

- ▶ Αυτό το τηλεχειριστήριο αποθηκεύει τις ρυθμίσεις ακόμα και κατά την αλλαγή μπαταριών.

#### Υπόδειξη: Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας:

- ▶ Αν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο για 15 δευτερόλεπτα το τηλεχειριστήριο απενεργοποιείται αυτόματα. Κατ' αυτόν τον τρόπο γίνεται εξοικονόμηση μπαταριών, σε περίπτωση που το τηλεχειριστήριο σφηνώσει σε κάποιο μέρος όπου πατιούνται συνεχώς τα πλήκτρα π. χ. ανάμεσα στα μαξιλάρια του καναπέ.

### 5. Setup

#### Υποδείξεις

- ▶ Για σωστή μεταφορά υπέρυθρων κρατάτε το τηλεχειριστήριο πάντα προς το μέρος της συσκευής.
- ▶ Εάν δεν γίνει κάποια εισαγωγή δεδομένων για περίπου 30 δευτερόλεπτα, ολοκληρώνεται η λειτουργία εγκατάστασης. Η λυχνία LED αναβοσβήνει έξι φορές και μετά σβήνει.

- ▶ Ο χειρισμός της συσκευής μέσω του τηλεχειριστηρίου δεν μπορεί να γίνει όσο αυτή βρίσκεται στη λειτουργία εγκατάστασης. Βγείτε από το μενού εγκατάστασης και επιλέξτε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε μέσω πλήκτρων επιλογής συσκευής.

## 5.2 Χειροκίνητη αναζήτηση κωδικού

Το τηλεχειριστήριο διαθέτει εσωτερική μνήμη στην οποία υπάρχουν ήδη έως και 350 κωδικοί ανά τύπο συσκευής για τις πιο κοινές συσκευές TV/STB. Μπορείτε να πλοηγηθείτε σε αυτούς τους κωδικούς μέχρι να αντιδράσει η συσκευή. Η συσκευή που θέλετε να χειριστείτε π.χ. απενεργοποιείται (πλήκτρο „POWER“) ή αλλάζει το κανάλι (πλήκτρο „Prog+/Prog-“).

- 5.1.1 Ενεργοποιήστε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.
- 5.1.2 Πατήστε το κουμπί της συσκευής που θέλετε να χειριστείτε (π.χ. TV) και κρατήστε το πατημένο έως ότου η λυχνία LED αναβοσβήσει μία φορά και έπειτα παραμένει αναμμένη.
- 5.1.3 Πατήστε το πλήκτρο „POWER“ ή „Prog+/Prog-“, για να πλοηγηθείτε στους προρυθμισμένους κωδικούς, μέχρι η συσκευή να αντιδράσει.
- 5.1.4 Πατήστε „MUTE“, για να αποθηκεύσετε τον κωδικό και να βγείτε από την αναζήτηση κωδικού. Η λυχνία LED σβήνει.

### Υπόδειξη

- ▶ Στην εσωτερική μνήμη μπορούν να αποθηκευτούν το πολύ 350 κωδικοί των πιο κοινών συσκευών. Λόγω του μεγάλου αριθμού συσκευών TV/STB που υπάρχουν στην αγορά, ενδέχεται να διατίθενται μόνο οι πιο συνηθισμένες βασικές λειτουργίες. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο επαναλάβετε τα βήματα 5.2.1 έως 5.2.5 για να βρείτε έναν συμβατό κωδικό. Για κάποια ειδικά μοντέλα συσκευών μπορεί να μην υπάρχει κωδικός.

## 5.2 Αυτόματη αναζήτηση κωδικού

Η αυτόματη αναζήτηση κωδικού χρησιμοποιεί τους ίδιους προρυθμισμένους κωδικούς με την χειροκίνητη αναζήτηση κωδικών (5.2). Το τηλεχειριστήριο όμως

ψάχνει τους κωδικούς αυτόματα, μέχρι να αντιδράσει η συσκευή. Η συσκευή που θέλετε να χειριστείτε π.χ. απενεργοποιείται (πλήκτρο „POWER“) ή αλλάζει κανάλι (πλήκτρα „Prog+/Prog-“).

- 5.2.1 Ενεργοποιήστε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.
- 5.2.2 Πατήστε το κουμπί της συσκευής που θέλετε να χειριστείτε (π.χ. TV) και κρατήστε το πατημένο έως ότου η λυχνία LED αναβοσβήσει μία φορά και έπειτα παραμένει αναμμένη.
- 5.2.3 Πατήστε το πλήκτρο „Prog+/Prog-“ ή „POWER“, για να ξεκινήσετε αυτόματη αναζήτηση κωδικού. Η λυχνία LED αναβοσβήνει μία φορά και στη συνέχεια μένει αναμμένη. Η έναρξη της πρώτης αναζήτησης του τηλεχειριστηρίου διαρκεί 6 λεπτά.

### Υπόδειξη: Ρύθμιση της ταχύτητας αναζήτησης

- ▶ Ο εργοστασιακός χρόνος αναζήτησης ανά κωδικό είναι 1 δευτερόλεπτο. Μπορείτε εάν θέλετε να αλλάξετε το χρόνο αναζήτησης στα 3 λεπτά ανά κωδικό. Για να αλλάξετε τους διάφορους χρόνους αναζήτησης πατήστε „Prog+“ ή „Prog-“ εντός 6 δευτερολέπτων πριν την έναρξη της αυτόματης αναζήτησης κωδικού.

- 5.2.4 Η λυχνία LED επιβεβαιώνει την εκάστοτε αναζήτηση κωδικού αναβοσβήνοντας μία μόνο φορά.
- 5.2.5 Πατήστε „MUTE“, για να αποθηκεύσετε τον κωδικό και να βγείτε από την αναζήτηση κωδικού. Η λυχνία LED σβήνει.

### Υπόδειξη

- ▶ Εάν η αναζήτηση όλων των κωδικών είναι ανεπιτυχής, το τηλεχειριστήριο βγαίνει από την αυτόματη αναζήτηση κωδικού και επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία. Ο τρέχων κωδικός δεν αλλάζει.

## 5.3 Αναγνώριση κωδικού

Η αναγνώριση κωδικού σας παρέχει τη δυνατότητα να αναζητήσετε έναν κωδικό που έχει ήδη εισαχθεί.

5.3.1 Πατήστε το κουμπί της συσκευής και κρατήστε το πατημένο έως ότου η λυχνία LED αναβοσβήνει μία φορά και έπειτα παραμένει αναμμένη.

5.3.2 Πατήστε το κουμπί „AV” δύο φορές.

5.3.3 Ο κωδικός υποδεικνύεται από τον αριθμό των αναλαμπών της λυχνίας LED. Για παράδειγμα, ο κωδικός 12345 εμφανίζεται ως εξής: Η λυχνία LED αναβοσβήνει 1 φορά, για 2 δευτερόλεπτα. Παύση, η λυχνία LED αναβοσβήνει 2 φορές, για 2 δευτερόλεπτα. Παύση, η λυχνία LED αναβοσβήνει 3 φορές, για 2 δευτερόλεπτα. Παύση, η λυχνία LED αναβοσβήνει 4 φορές, για 2 δευτερόλεπτα. Παύση, η λυχνία LED αναβοσβήνει 5 φορές, για 2 δευτερόλεπτα. Παύση και σβήνει (οι αριθμοί 0 και 1 υποδεικνύονται από τη λυχνία LED που αναβοσβήνει μία φορά, με τον αριθμό 0 να αναβοσβήνει μόνο για λίγο).

## 6. Ειδικές λειτουργίες

### 6.1 Punch Through καναλιού

Με τη λειτουργία Punch Through καναλιού, οι εντολές Prog+ ή Prog- μπορούν να παρακάμψουν τη συσκευή και να αλλάξουν τα κανάλια μιας δεύτερης συσκευής. Αυτό δεν αφορά όλες τις άλλες εντολές.

Η λειτουργία Punch Through καναλιού ενεργοποιείται ως εξής:

- Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. τηλεόραση).
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο „Prog+”.
- Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. SAT).
- Αφήστε πάλι το πλήκτρο „Prog+” (η LED αναβοσβήνει μια φορά όταν ενεργοποιηθεί η ρύθμιση).

Η λειτουργία Punch Through απενεργοποιείται ως εξής:

- Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. τηλεόραση).
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο „Prog-”. Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. SAT).
- Αφήστε πάλι το πλήκτρο „Prog-” (η LED αναβοσβήνει δύο φορές όταν απενεργοποιηθεί η ρύθμιση).

### 6.2 Punch Through έντασης

Με τη λειτουργία Punch Through έντασης VOL+ ή VOL- μπορούν να παρακάμψουν τη συσκευή και να ρυθμίσουν την ένταση μιας δεύτερης συσκευής. Αυτό δεν αφορά όλες τις άλλες εντολές.

Η λειτουργία Punch Through έντασης ενεργοποιείται ως εξής:

- Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. τηλεόραση).
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο „VOL+”.
- Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. SAT).
- Αφήστε πάλι το πλήκτρο „VOL+” (η LED αναβοσβήνει μια φορά όταν ενεργοποιηθεί η ρύθμιση).

Η λειτουργία Punch Through απενεργοποιείται ως εξής:

- Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. τηλεόραση).
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο „VOL-”.
- Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. SAT).
- Αφήστε πάλι το πλήκτρο „VOL-” (η LED αναβοσβήνει δύο φορές όταν απενεργοποιηθεί η ρύθμιση).

### 6.3 Macro Power

Με τη λειτουργία Macro Power μπορείτε να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε ταυτόχρονα δύο συσκευές ήχου/εικόνας.

Η λειτουργία Macro Power ενεργοποιείται ως εξής:

- Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. τηλεόραση).
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο „POWER”.
- Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. SAT).
- Αφήστε πάλι το πλήκτρο „POWER” (η LED αναβοσβήνει μία φορά όταν ενεργοποιηθεί η ρύθμιση).

Η λειτουργία Macro Power απενεργοποιείται ως εξής:

- Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. τηλεόραση).
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο „POWER”.
- Πατήστε το πλήκτρο της συσκευής που θέλετε (π.χ. SAT).



- Αφήστε πάλι το πλήκτρο „POWER ” (η LED αναβοσβήνει δύο φορές όταν απενεργοποιηθεί η ρύθμιση).

## 7. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗΣ

Αυτό το τηλεχειριστήριο διαθέτει λειτουργία απομνημόνευσης. Αυτή η λειτουργία σάς δίνει τη δυνατότητα να μεταφέρετε τις λειτουργίες του αρχικού σας τηλεχειριστηρίου σε αυτό το τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης.

### 7.1 Προτού ξεκινήσετε τη λειτουργία απομνημόνευσης

1. Ελέγξτε ότι όλες οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες βρίσκονται σε άριστη κατάσταση και στα δύο τηλεχειριστήρια.
2. Αντικαταστήστε τις εφόσον χρειάζεται. Φέρτε το αρχικό τηλεχειριστήριο και το τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης σε κοντινή απόσταση μεταξύ τους έτσι ώστε οι λυχνίες υπερέυθρων των τηλεχειριστηρίων να είναι στραμμένες η μία προς την άλλη.
3. Εάν χρειάζεται, προσαρμόστε το ύψος των δύο τηλεχειριστηρίων, ώστε να επιτύχετε τη βέλτιστη ευθυγράμμιση.
4. Η απόσταση μεταξύ των δύο τηλεχειριστηρίων πρέπει να είναι 3 cm περίπου.

ZAPPER



ORIGINAL



ca. 3 cm

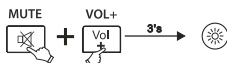
## Υπόδειξη

- Μην μετακινήσετε τα τηλεχειριστήρια κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απομνημόνευσης.
- Εξασφαλίστε ότι δεν χρησιμοποιούνται λαμπτήρες φθορισμού ή λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας για το φωτισμό του χώρου, επειδή ενδέχεται να προκληθούν σφάλματα, τα οποία μπορεί να επηρεάσουν τη διαδικασία απομνημόνευσης.
- Η απόσταση των δύο τηλεχειριστηρίων από την κοντινότερη πηγή φωτός πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 μέτρο.

- Η διαδικασία απομνημόνευσης θα τερματιστεί χωρίς αποθήκευση, αν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο ή αν δεν ληφθεί κανένα σήμα για 30 δευτ. ενώ η λειτουργία απομνημόνευσης είναι ενεργοποιημένη.
- Στη λειτουργία απομνημόνευσης, σε κάθε πλήκτρο μπορεί να καταχωρηθεί μόνο μία λειτουργία. Η καταχώρηση μιας νέας λειτουργίας θα διαγράψει τη λειτουργία που είχε αποθηκευτεί σε αυτό το πλήκτρο.
- Δεν μπορείτε να αντιστοιχίσετε νέες λειτουργίες στα πλήκτρα TV και STB.

### 7.2 Ενεργοποίηση της λειτουργίας απομνημόνευσης

1. Για την εκμάθηση μιας νέας λειτουργίας από το χειριστήριο, πατήστε το πλήκτρο επιλογής συσκευής για την αντίστοιχη συσκευή (TV ή STB).
2. Πατήστε παρατεταμένα τα πλήκτρα [MUTE] και [VOL+] ταυτόχρονα για 3 δευτ. περίπου, μέχρι να ανάψει η λυχνία LED κατάστασης.



3. Το τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης βρίσκεται τώρα στη λειτουργία απομνημόνευσης.

### 7.3 Μεταφορά λειτουργιών παρακάμψου

1. Πατήστε το πλήκτρο στο αρχικό τηλεχειριστήριο, του οποίου τη λειτουργία θέλετε να μεταφέρετε. Η λυχνία LED κατάστασης του εφεδρικού τηλεχειριστηρίου θα αναβοσβήσει για να επιβεβαιώσει τη λήψη της εντολής.
2. Κατόπιν, πατήστε το πλήκτρο του εφεδρικού τηλεχειριστηρίου στο οποίο θέλετε να μεταφέρετε τη λειτουργία.
3. Η λυχνία LED λειτουργίας του εφεδρικού τηλεχειριστηρίου θα αναβοσβήσει 3 φορές για επιβεβαίωση και, κατόπιν, θα ανάψει ξανά. Η νέα λειτουργία έχει πλέον αποθηκευτεί.
4. Για να μεταφέρετε τις λειτουργίες και άλλων πλήκτρων, επαναλάβετε αυτά τα βήματα.
5. Πατήστε το πλήκτρο TV ή STB, για να αποθηκεύσετε όλες τις λειτουργίες των οποίων έχει γίνει εκμάθηση και να αποχωρήσετε από τη λειτουργία εκμάθησης.

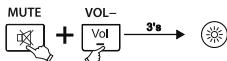
#### Υπόδειξη

Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών του τηλεχειριστηρίου γενικής χρήσης, δεν θα επηρεαστούν οι λειτουργίες που έχουν απομνημονευτεί στα πλήκτρα.

### 7.4 Διαγραφή απομνημονευμένων λειτουργιών

#### 7.4.1 Διαγραφή μίας απομνημονευμένης λειτουργίας

1. Πατήστε παρατεταμένα τα πλήκτρα [MUTE] και [VOL-] ταυτόχρονα για 3 δευτ. περίπου, μέχρι να ανάψει η λυχνία LED κατάστασης.



2. Πατήστε το πλήκτρο του οποίου τη λειτουργία θέλετε να διαγράψετε. Η λυχνία LED κατάστασης θα αναβοσβήσει 3 φορές και η επιθυμητή λειτουργία θα διαγραφεί.

#### 7.4.2 Διαγραφή όλων των απομνημονευμένων λειτουργιών

1. Κρατήστε πατημένο το κουμπί [MUTE] και [POWER] (Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση) για 6 δευτερόλεπτα περίπου, έως ότου η λυχνία LED να αναβοσβήσει τέσσερις φορές. Αυτό σημαίνει ότι η εντολή έχει διαγραφεί επιτυχώς.

### 8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ταυτόχρονα καινούριες και παλιές μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο, διότι οι παλιές μπαταρίες μπορεί να εμφανίσουν διαρροή και να προκαλέσουν απώλεια ισχύος.
- Μην καθαρίζετε το τηλεχειριστήριο με διαβρωτικά ή δυνατά καθαριστικά.
- Αφαιρείτε τη σκόνη από το τηλεχειριστήριο, καθαρίζοντάς το με ένα στεγνό, μαλακό πανί.

### 9. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ερ. Το τηλεχειριστήριό μου δεν λειτουργεί!

Απ. Ελέγξτε τη συσκευή TV/STB. Εάν είναι κλειστός ο γενικός διακόπτης της συσκευής,

το τηλεχειριστήριο δεν μπορεί να χειριστεί τη συσκευή.

Απ. Ελέγξτε, εάν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου έχουν τοποθετηθεί σωστά και εάν συμφωνεί η πολικότητα.

Απ. Ελέγξτε εάν πατήσατε το αντίστοιχο πλήκτρο συσκευής για τη συσκευή.

Απ. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν είναι χαμηλή η στάθμη τους.

#### 10. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-0 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Univerzální dálkové ovládání

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro zakoupení výrobku Hama.

V klidu a kompletně si přečtěte následující pokyny a informace. Uchovávejte tento návod pro další použití na bezpečném místě.

### Funkční tlačítka

1. ZAP/VYP/indikace LED
2. Tlačítka pro volbu přístrojů
3. Prog +/-: Volba programu
4. Vol+/Vol-: Regulace hlasitosti
5. Vypínač zvuku
6. AV – Výběr externího zdroje AV

### 1. Vysvětlení symbolu upozornění

#### Upozornění

- ▶ Tento symbol poukazuje na dodatečné informace nebo důležitá upozornění.

### 2. Obsah balení

- Univerzální dálkové ovládání
- Tento návod k obsluze

### 3. Bezpečnostní pokyny

- Univerzální dálkové ovládání nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte kontaktu se stříkající vodou.
- Univerzální dálkové ovládání neumistujte v blízkosti tepelných zdrojů a nevystavujte ho přímému slunečnímu záření.
- Zabraňte pádu univerzálního dálkového ovládání.
- Univerzální dálkové ovládání neotvírejte. Neobsahují žádné části vyžadující údržbu uživatelem.
- Univerzální dálkové ovládání, stejně jako všechny ostatní elektrické přístroje, nepatří do rukou dětí.

### 4. První kroky - vložení baterií

#### Upozornění

- ▶ Doporučujeme použití alkalických baterií. Použijte dvě baterie typu „AAA“ (LR 03/Micro).
- ▶ Sejměte kryt přihrádky na baterie na zadní straně univerzálního dálkového ovládání (A).
- ▶ Vložte baterie, dbejte na označení polaritu „+/-“ (B).
- ▶ Kryt přihrádky na baterie uzavřete (C).

#### Upozornění: Paměť kódů

- ▶ Toto dálkové ovládání udrží v paměti uložená nastavení i během výměny baterií.

#### Upozornění: Funkce úspory energie

- ▶ Dálkové ovládání se vypíná automaticky, pokud je tlačítko stisknuto déle než 15 sekund. To prodlužuje životnost baterií, pokud by dálkové ovládání někde uvízlo a byla trvale stisknuta tlačítka, např. mezi polštáři gauče.

### 5. Setup

#### Upozornění

- ▶ Pro správný přenos infračerveného signálu držte dálkové ovládání vždy nasměřováno v přibližném směru obsluhovaných přístrojů.
- ▶ Pokud během 30 sekund nedojde k žádnému zadání, režim SETUP (nastavení) se automaticky ukončí. Dioda LED zabliká šestkrát a pak zhasne.

- ▶ Pomocí univerzálního dálkového ovládání nemůžete obsluhovat žádný přístroj, pokud se ovládání nachází v režimu Setup. Opusťte režim Setup a pomocí tlačítek volby přístroje zvolte ovládaný přístroj.

## 5.1 Manuální hledání kódu

Univerzální dálkové ovládání má k dispozici interní paměť, ve které je již uloženo až 350 kódů každého typu přístroje pro obvyklé přístroje TV/STB. Můžete tyto kódy procházet, až obsluhovaný přístroj zareaguje. Například se obsluhovaný přístroj vypne (tlačítko „POWER“) nebo změní předvolbu (tlačítko „Prog+/Prog-“).

- 5.1.1 Zapněte ovládaný přístroj.
- 5.1.2 Držte stisknuté tlačítko zařízení, které chcete použít (např. TV), dokud LED dioda neblinkne a poté se trvale nerozsvítí.
- 5.1.3 Pomocí tlačítka „POWER“ nebo „Prog+/Prog-“ procházejte uložené kódy, až obsluhovaný přístroj zareaguje.
- 5.1.4 Stiskněte „MUTE“ pro uložení kódu a opuštění hledání kódu. Dioda LED zhasne.

### Upozornění

- ▶ V interní paměti může být uloženo maximálně 350 kódů obvyklých přístrojů. Kvůli velkému množství přístrojů TV/STB na trhu se může stát, že jsou k dispozici pouze obvyklé nejdůležitější funkce. Pokud tomu tak skutečně je, opakujte kroky 5.2.1 až 5.2.5 pro nalezení kódu, který je kompatibilnější. Pro některé speciální modely přístrojů není případně k dispozici žádný kód.

## 5.2 Automatické hledání kódu

Automatické hledání kódu používá stejné přednastavené kódy jako manuální hledání kódu (5.2). Univerzální dálkové ovládání prohledá ale kódy automaticky, až obsluhovaný přístroj zareaguje. Například se obsluhovaný přístroj vypne

(tlačítko „POWER“) nebo změní předvolbu (tlačítko „Prog+/Prog-“).

- 5.2.1 Zapněte ovládaný přístroj.
- 5.2.2 Držte stisknuté tlačítko zařízení, které chcete použít (např. TV), dokud LED dioda neblinkne a poté se trvale nerozsvítí.
- 5.2.3 Stiskněte tlačítko „Prog+/Prog-“ nebo „POWER“ pro spuštění automatického hledání kódu. Dioda LED zabliká jednou a poté svítí trvale. Trvá 6 sekund, než univerzální dálkové ovládání spustí první hledání.

### Upozornění: Nastavení rychlosti hledání

- ▶ Standardní nastavení intervalu hledání kódů je 1 sekunda. Pokud s tímto nastavením nejste spokojeni, můžete nastavit interval 3 sekundy. Pro přepínání mezi intervaly stiskněte tlačítko „Prog+“ nebo „Prog-“ během 6 sekund před spuštěním automatického hledání.
- 5.2.4 Dioda LED potvrdí příslušná vyslání kódu jednotlivým bliknutím.
- 5.2.5 Stiskněte „MUTE“ pro uložení kódu a opuštění hledání kódu. Dioda LED zhasne.

### Upozornění

- ▶ Pokud byly prohledány všechny kódy bez úspěchu, opustí univerzální dálkové ovládání automatické hledání kódu a navrátí se automaticky zpět do provozního režimu. Aktuálně uložený kód zůstane nezměněný.

## 5.3 Rozpoznání kódu

Rozpoznání kódu Vám nabízí možnost stanovit již dříve zadaný kód.

- 5.3.1 Držte tlačítko zařízení stisknuté, dokud LED dioda neblinkne a poté se trvale nerozsvítí.
- 5.3.2 Stiskněte dvakrát tlačítko „AV“.
- 5.3.3 Kód se zobrazí na základě počtu blikavých signálů diody LED. Kód 12345 se například

zobrazí následovně: Dioda LED blikne 1x, 2 sek. Pauza, dioda LED blikne 2x, 2 sek. Pauza, dioda LED blikne 3x, 2 sek. Pauza, dioda LED blikne 4x, 2 sek. Pauza, dioda LED blikne 5x, 2 sek. Pauza a dioda LED zhasne (čísla 0 a 1 se zobrazí jednorázovým bliknutím diody LED, přičemž při čísle 0 zabliká pouze velmi krátce).

## 6. Zvláštní funkce

### 6.1 Přepínání Punch-Through

Pomocí funkce přepínání Punch-Through mohou příkazy Prog+ nebo Prog- obejít aktuálně obsluhovaný přístroj a přepnout předvolby druhého přístroje. Všechny ostatní příkazy tím nejsou ovlivněny.

Funkci přepínání Punch-Through aktivujete takto:

- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. TV)
- Držte stisknuto tlačítko „Prog+“.
- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. SAT)
- Tlačítko „Prog+“ opět pusťte (při aktivovaném nastavení dioda LED jednou zabliká).

Funkci přepínání Punch-Through deaktivujete takto:

- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. TV)
- Držte stisknuto tlačítko „Prog-“.
- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. SAT)
- Tlačítko „Prog-“ opět pusťte (kontrolka LED bliká dvakrát, pokud je nastavení deaktivováno).

### 6.2 Hlasitost Punch-Through

Pomocí funkce hlasitost Punch-Through mohou příkazy VOL+ nebo VOL- obejít aktuálně obsluhovaný přístroj pro změnu hlasitosti druhého přístroje. Všechny ostatní příkazy tím nejsou ovlivněny.

Funkci hlasitost Punch-Through aktivujete takto:

- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. TV)
- Držte stisknuto tlačítko „VOL+“.
- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. SAT)
- Tlačítko „VOL+“ opět pusťte (při aktivovaném nastavení dioda LED jednou zabliká).

Funkci hlasitost Punch-Through deaktivujete takto:

- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. TV)
- Držte stisknuto tlačítko „VOL-“.
- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. SAT)
- Tlačítko „VOL-“ opět pusťte (kontrolka LED bliká

dvakrát, pokud je nastavení deaktivováno).

## 6.3 Macro Power

Pomocí funkce Macro Power můžete současně zapínat/vypínat dva přístroje TV/STB.

Funkci Macro Power aktivujete takto:

- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. TV)
- Držte stisknuto tlačítko „POWER“.
- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. SAT)
- Tlačítko „POWER“ opět pusťte (při aktivovaném nastavení dioda LED jednou zabliká).

Funkci Macro Power deaktivujete takto:

- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. TV)
- Držte stisknuto tlačítko „POWER“.
- Stiskněte požadované tlačítko přístroje (např. SAT)
- Tlačítko „POWER“ opět pusťte (kontrolka LED bliká dvakrát, pokud je nastavení deaktivováno).

## 7. Funkce učení

Toto dálkové ovládání je vybaveno funkcí učení. Díky tomu můžete funkce originálního dálkového ovládání převést na toto univerzální dálkové ovládání.

### 7.1 Předtím, než spustíte funkci učení

- Dbejte na bezvadný stav všech baterií používaných v obou dálkových ovládacích. Popřípadě baterie vyměňte.
- Položte originální dálkové ovládání a univerzální ovládání vedle sebe tak, aby infračervené diody dálkových ovládacích ležely přímo naproti sobě.
- Pokud je to nutné, upravte výšku obou dálkových ovládacích pro optimální vyrovnání.
- Vzdálenost mezi oběma dálkovými ovládacími by měla být cca 3 cm.

ZAPPER



ORIGINAL



ca. 3 cm

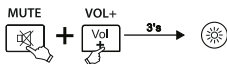
## Poznámka

- Během procesu učení dálkovými ovládacími ovládacími nehýbejte.

- Ujistěte se, že se v případě osvětlení místnosti nejedná o zářivky nebo úsporné žárovky, neboť ty by mohly narušit proces učení.
- Vzdálenost obou dálkových ovládacích od dalšího světelného zdroje by měla být alespoň 1 metr.
- Proces učení se ukončí neuložený, pokud se během aktivního režimu učení nestiskne žádné tlačítko do 30 sekund nebo není přijat žádný signál.
- V režimu učení lze obsadit každé tlačítko pouze jednou funkcí. Nová funkce přepíše dosavadní funkci tohoto tlačítka.
- Tlačítkům TV a STB nelze přiřadit nové funkce.

## 7.2 Aktivace režimu učení

1. Pro naučení nové funkce dálkového ovládacího stiskněte tlačítko pro odpovídající zařízení (TV nebo STB).
2. Stiskněte a podržte současně tlačítka [MUTE] a [VOL+] na dobu cca 3 sekund, dokud se nerozsvítí stavová LED dioda.



3. Univerzální dálkové ovládací se nyní nachází v režimu učení.

## 7.3 Přenos funkce tlačítka

1. Na originálním dálkovém ovládací stiskněte tlačítko, jehož funkci chcete přenést. Jako potvrzení, že byl pokyn přijat, blikne stavová LED dioda univerzálního dálkového ovládacího.
2. Nyní stiskněte tlačítko univerzálního dálkového ovládacího, na které má být funkce přenesena.
3. Funkční LED dioda univerzálního dálkového

ovládání blikne třikrát jako potvrzení a poté se znovu rozsvítí. Nová funkce je nyní uložena.

4. Pro přenos funkcí dalších tlačítek tyto kroky opakujte.
5. Stiskněte tlačítko TV nebo STB pro uložení všech naučených funkcí a pro odchod z režimu učení.

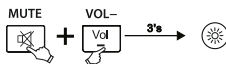
## Poznámka

Při výměně baterií univerzálního dálkového ovládacího zůstanou funkce naučených tlačítek uloženy.

## 7.4 Vymazání naučených funkcí

### 7.4.1 Vymazání jedné naučené funkce

1. Stiskněte a podržte současně tlačítka [MUTE] a [VOL-] na dobu cca 3 sekund, dokud se nerozsvítí stavová LED dioda.



2. Stiskněte tlačítko, jehož funkci chcete vymazat. Stavová LED dioda blikne a požadovaná funkce je smazána.

### 7.4.2 Vymazání všech naučených funkcí

1. Po dobu cca 6 sekund držte stisknutá tlačítka [MUTE] a [POWER], dokud LED dioda čtyřikrát neblikne na znamení, že příkaz byl úspěšně smazán.

## 8. ÚDRŽBA

- V univerzálním dálkovém ovládací nikdy současně nepoužívejte staré a nové baterie, staré baterie by mohly vytect nebo způsobit ztrátu výkonu.
- Univerzální dálkové ovládací nikdy nečistěte abrazivními nebo agresivními čistícími prostředky.
- Univerzální dálkové ovládací udržujte bez prachu, čistěte ho suchým a měkkým hadříkem.

---

## 9. ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

- O. Mé univerzální dálkové ovládání nefunguje!
- o. Zkontrolujte přístroj TV/STB. Pokud je hlavní vypínač přístroje vypnutý, pak nemůže univerzální dálkové ovládání přístroj obsluhovat.
- o. Zkontrolujte, zda jsou baterie správně vloženy a zda je dodržena jejich polarita.
- o. Zkontrolujte, zda jste stiskli odpovídající tlačítko přístroje pro přístroj.
- o. Při nízkém stavu nabití baterie vyměňte.

## 10. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obratě na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-0 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Univerzálny diaľkový ovládač

Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre kúpu výrobku Hama.

Venujte chvíľu času a prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Návod na použitie uschovajte na bezpečnom mieste pre prípadné použitie v budúcnosti.

### Funkčné tlačidlá

1. ZAP/WYP/LED indikátor
2. Tlačidlá pre výber zariadení
3. Prog +/-: voľba programu
4. Vol+/Vol-: regulácia hlasitosti
5. Vypínač zvuku
6. AV – zvoliť externý AV zdroj

### 1. Vysvetlenie upozorňujúceho symbolu

#### Upozornenie

- ▶ Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

### 2. Obsah dodávky

- Univerzálny diaľkový ovládač
- Tento návod na použitie

### 3. Bezpečnostné upozornenia

- Univerzálny diaľkový ovládač nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte kontaktu so striekajúcou vodou.
- Univerzálny diaľkový ovládač odkladajte mimo dosahu tepelných zdrojov a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.
- Univerzálny diaľkový ovládač chráňte pred pádmi a veľkými otrasmí.
- Univerzálny diaľkový ovládač neotvárajte. Neobsahuje časti, ktoré by si vyžadovali údržbu zo strany zákazníka.
- Univerzálny diaľkový ovládač, rovnako ako iné elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk.

### 4. Prvé kroky - vloženie batérií

#### Upozornenie

- ▶ Odporúča sa použiť alkalické batérie. Použite dve batérie typu „AAA“ (LR 03/Micro).
- ▶ Odstráňte kryt batérovej priehradky na zadnej strane univerzálného diaľkového ovládača (A).
- ▶ Vložte batérie, dbajte na správnu polaritu (symboly +/-) (B).
- ▶ Zatvorte batérovú priehradku (C).

#### Upozornenie: Pamäť kódov

- ▶ Tento diaľkový ovládač ukladá nastavenia aj počas výmeny batérií.

#### Upozornenie: Funkcia šetrenia batérie

- ▶ Diaľkový ovládač sa vypne automaticky, ak bude tlačidlo stlačené dlhšie ako 15 sekúnd. Takto sa šetrí energia batérie, ak diaľkový ovládač uviazne v polohe, v ktorej budú tlačidlá stále stlačené, napríklad medzi vankúšmi na pohovke.

### 5. Nastavenie

#### Upozornenie

- ▶ Pre správny prenos infračerveného signálu nasmerujte diaľkový ovládač v približnom smere ovládaného zariadenia.
- ▶ Ak do cca 30 sekúnd nebudú zadané žiadne údaje, ukončí sa nastavovací režim. LED dióda zabliká šesťkrát a zhasne.



- Pomocou univerzálneho diaľkového ovládača nie je možné obsluhovať zariadenie, kým sa ešte nachádza v nastavovacom režime. Opustite nastavovací režim a zariadenie, ktoré sa má ovládať, vyberte pomocou tlačidiel pre výber zariadení.

## 5.1 Manuálne hľadanie kódov

Univerzálny diaľkový ovládač je vybavený internou pamäťou, v ktorej je pre najbežnejšie TV/STB zariadenia už uložených 350 kódov na každý typ. Týmito kódmi môžete prechádzať, kým zariadenie príslušne zareaguje. Ovládané zariadenie sa napríklad vypne (tlačidlo „POWER“) alebo prepne na iný program (tlačidlo „Prog+/Prog-“).

- 5.1.1 Zapnite zariadenie, ktoré má byť ovládané.
- 5.1.2 Stlačte tlačidlo na zariadení, ktoré chcete obsluhovať (napr. televízor) a podržte ho, kým sa LED-dióda raz rozsvieti a potom bude ďalej svietiť.
- 5.1.3 Prechádzajte uložené kódy pomocou tlačidla „POWER“ alebo „Prog+/Prog-“, kým ovládané zariadenie príslušne zareaguje.
- 5.1.4 Na uloženie kódu a opustenie režimu vyhľadávania kódov stlačte tlačidlo „MUTE“. LED dióda zhasne.

### Upozornenie

- V internej pamäti je možné uložiť maximálne 350 kódov najbežnejších zariadení. Z dôvodu veľkého počtu na trhu dostupných TV/STB zariadení sa môže stať, že sú dostupné len najbežnejšie hlavné funkcie. V takomto prípade opakujte kroky 5.2.1 až 5.2.5 pre nájdenie kompatibilnejšieho kódu. Je možné, že pre niektoré špeciálnejšie modely zariadení, nebude dostupný žiaden kód.

## 5.2 Automatické vyhľadanie kódu

Automatické vyhľadanie kódu používa tie isté prednastavené kódy ako manuálne hľadanie kódov (5.2). Univerzálny diaľkový ovládač ale prehľadáva kódy automaticky, kým ovládané zariadenie príslušne zareaguje. Ovládané zariadenie sa napríklad vypne (tlačidlo „POWER“) alebo prepne na iný kanál (tlačidlá „Prog+/Prog-“).

- 5.2.1 Zapnite zariadenie, ktoré má byť ovládané.
- 5.2.2 Stlačte tlačidlo na zariadení, ktoré chcete obsluhovať (napr. televízor) a podržte ho, kým sa LED-dióda raz rozsvieti a potom bude ďalej svietiť.
- 5.2.3 Na spustenie automatického vyhľadávania kódov stlačte tlačidlo „Prog+/Prog-“ alebo „POWER“. LED dióda zabliká raz a ostane svietiť. Trvá 6 sekúnd, než univerzálny diaľkový ovládač začne s prvým vyhľadávaním.

### Upozornenie: Nastavenie rýchlosti vyhľadávania

- Štandardné nastavenie intervalu hľadania kódov je 1 sekunda. Ak s týmto nastavením nie ste spokojní, môžete nastaviť interval 3 sekundy. Na prepínanie medzi intervalmi stlačte tlačidlo „Prog+“ alebo „Prog-“ v priebehu 6 sekúnd pred spustením automatického hľadania.

- 5.2.4 LED dióda potvrdzuje príslušné vyhľadanie kódov jednotlivým zablikaním.
- 5.2.5 Na uloženie kódu a opustenie režimu vyhľadávania kódov stlačte tlačidlo „MUTE“. LED dióda zhasne.

## Upozornenie

- Po neúspešnom prehladaní všetkých kódov opustí univerzálny diaľkový ovládač režim automatického vyhľadávania kódov a vráti sa automaticky do prevádzkového režimu. Aktuálne uložený kód zostane nezmenený.

### 5.3 Identifikácia kódu

Identifikácia kódu Vám umožňuje zistenie už zadaného kódu.

- 5.3.1 Stlačte tlačidlo na zariadení a podržte ho, kým sa LED-dióda raz rozsvieti a potom bude ďalej svietiť.
- 5.3.2 Dvakrát stlačte tlačidlo „AV“.
- 5.3.3 Kód zobrazia LED počtom blikavých signálov. Kód 12345 sa napríklad zobrazí takto: LED blikne 1x, 2 s prestávka, LED blikne 2x, 2 s prestávka, LED blikne 3x, 2 s prestávka, LED blikne 4x, 2 s prestávka, LED blikne 5x, 2 s prestávka a zhasne (číslice 0 a 1 sa zobrazia jedným bliknutím LED, pričom LED pri číslici 0 blikne len veľmi krátko).

## 6. Zvláštne funkcie

### 6.1 Prepínanie Punch-Through

Pomocou prepínania Punch-Through môžu príkazy Prog+ alebo Prog- obísť aktuálne ovládané zariadenie a môžu prepínať stanice druhého zariadenia. Ostatné príkazy tým nie sú ovplyvnené.

Pri aktivácii funkcie Punch-Through postupujte nasledovne:

- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. TV).
- Podržte tlačidlo „Prog+“ stlačené.
- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. SAT)
- Teraz pustite tlačidlo „Prog+“ (LED dióda blikne raz pri aktivovanom nastavení).

Pri deaktivácii funkcie Punch-Through postupujte nasledovne:

- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. TV).
- Podržte tlačidlo „Prog-“ stlačené.
- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. SAT)
- Teraz pustite tlačidlo „Prog-“ (LED dióda zabliká

dvakrát pri deaktivovaní nastavenia).

### 6.2 Funkcia Punch-Through pre hlasitosť

Pomocou funkcie Punch-Through pre hlasitosť môžu príkazy VOL+ alebo VOL- obísť aktuálne ovládané zariadenie a môžu nastaviť hlasitosť druhého zariadenia. Ostatné príkazy tým nie sú ovplyvnené.

Pri aktivácii funkcie Punch-Through pre hlasitosť postupujte nasledovne:

- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. TV).
- Podržte tlačidlo „VOL+“ stlačené.
- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. SAT)
- Teraz pustite tlačidlo „VOL+“ (LED dióda blikne raz pri aktivovanom nastavení).

Pri deaktivácii funkcie Punch-Through pre hlasitosť postupujte nasledovne:

- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. TV).
- Podržte tlačidlo „VOL-“ stlačené.
- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. SAT)
- Teraz pustite tlačidlo „VOL-“ (LED dióda zabliká dvakrát pri deaktivovaní nastavenia).

### 6.3 Macro Power

Pomocou funkcie Macro Power môžete dve TV/STB zariadenia súčasne zapínať/vypínať.

Pri aktivácii funkcie Macro Power postupujte nasledovne:

- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. TV).
- Podržte tlačidlo „POWER“ stlačené.
- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. SAT)
- Teraz pustite tlačidlo „POWER“ (LED dióda blikne raz pri aktivovanom nastavení).

Pri deaktivácii funkcie Macro Power postupujte nasledovne:

- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. TV).
- Podržte tlačidlo „POWER“ stlačené.
- Stlačte želané tlačidlo zariadenia (napr. SAT)
- Teraz pustite tlačidlo „POWER“ (LED dióda zabliká dvakrát pri deaktivovaní nastavenia).

## 7. FUNKCIA UČENIA

Tento diaľkový ovládač je vybavený funkciou učenia. Pomocou nej môžete preniesť funkcie vášho originálneho diaľkového ovládača na tento univerzálny diaľkový ovládač.

### 7.1 Pred spustením funkcie učenia

- Dbajte na bezchybný stav všetkých použitých batérií v oboch diaľkových ovládačoch. Prípadne ich vymeňte.
- Položte vedľa seba originálny a univerzálny diaľkový ovládač tak, aby infračervené diódy diaľkových ovládačov ležali priamo oproti sebe.
- Upravte, ak je to potrebné, výšku oboch diaľkových ovládačov na dosiahnutie optimálnej polohy.
- Vzdialenosť oboch diaľkových ovládačov by mala byť cca. 3 cm.

ZAPPER



ORIGINAL



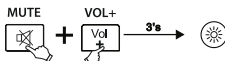
ca. 3 cm

#### Poznámka

- Počas učenia diaľkovými ovládačmi nehýbte.
- Uistite sa, že na osvetlenie priestoru nie sú použité žiarivky alebo úsporné žiarovky, pretože môžu spôsobiť poruchy a tým narušiť proces učenia.
- Vzdialenosť oboch diaľkových ovládačov k najbližšiemu svetelnému zdroju by mala byť minimálne 1 meter.
- Proces učenia sa ukončí bez uloženia, keď sa počas aktivovaného režimu učenia 30 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo alebo sa neprijme žiaden signál.
- V režime učenia môže byť každé tlačidlo obsadené len jednou funkciou. Nová funkcia prepíše na tomto tlačidle doteraz naučenú funkciu.
- Tlačidlá TV a STB sa nesmú obsadiť novými funkciami.

### 7.2 Aktivácia režimu učenia

1. Na naučenie novej funkcie diaľkového ovládania stlačte tlačidlo na výber príslušného zariadenia (TV alebo STB).
2. Stlačte a podržte na cca. 3 sekundy súčasne tlačidlá [MUTE] a [VOL+], kým sa trvale nerozsvieti stavová LED dióda.



3. Univerzálny diaľkový ovládač sa teraz nachádza v režime učenia.

### 7.3 Prenos funkcie tlačidla

1. Stlačte tlačidlo na originálnom diaľkovom ovládači, ktorého funkciu chcete preniesť. Na potvrdenie, že príkaz bol prijatý, bliká stavová LED dióda univerzálného diaľkového ovládača.
2. Stlačte teraz tlačidlo univerzálného diaľkového ovládača, na ktoré sa má funkcia preniesť.
3. LED indikujúca funkciu univerzálného diaľkového ovládača zabliká 3 krát na potvrdenie a následne opäť svieti trvale. Nová funkcia je teraz uložená.
4. Zopakujte tieto kroky na prenos funkcií ďalších tlačidiel.
5. Stlačte tlačidlo TV alebo STB na uloženie všetkých naučených funkcií a opustenie režimu učenia.

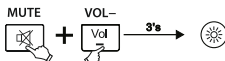
#### Poznámka

Pri výmene batérií univerzálného diaľkového ovládača zostanú funkcie naučených tlačidiel zachované.

### 7.4 Vymazanie naučených funkcií

#### 7.4.1 Vymazanie jednej naučenej funkcie

1. Stlačte a podržte na cca. 3 sekundy súčasne tlačidlá [MUTE] a [VOL-], kým sa trvale nerozsvieti stavová LED dióda.



- 
2. Stlačte tlačidlo, ktorého funkciu chcete vymazať. Stavová LED dióda zabliká 3 krát a požadovaná funkcia je vymazaná.

#### **7.4.2 Vymazanie všetkých naučených funkcií**

1. Tlačidlá [MUTE] a [POWER] podržte stlačené cca na 6 sekúnd, až do štvornásobného rozsvietenia LED-diódy. To znamená, že príkaz bol úspešne vymazaný.

### **8. ÚDRŽBA**

- V univerzálnom diaľkovom ovládači nikdy nepoužívajte súčasne staré a nové batérie, pretože staré batérie sú náchylné k vytečeniu alebo môžu viesť k strate výkonu.
- Univerzálny diaľkový ovládač v žiadnom prípade nečistite abrazívnymi prostriedkami alebo agresívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Univerzálny diaľkový ovládač zbavujte prachu čistením suchou a mäkkou utierkou.

### **9. ODSTRANOVANIE PORÚCH**

0. Môj univerzálny diaľkový ovládač nefunguje!
0. Skontrolujte TV/STB zariadenie. Ak je vypnutý hlavný vypínač zariadenia, nemôže univerzálny diaľkový ovládač zariadenie ovládať.
0. Ubezpečte sa, že sú správne vložené batérie a že bola rešpektovaná správna polarita.
0. Ubezpečte sa, či bolo stlačené príslušné tlačidlo pre voľbu zariadenia.
0. Vymeňte batérie pri nízkom stave nabitia batérií.

### **10. Servis a podpora**

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-0 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Üniversal uzaktan kumanda

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Bir miktar zaman ayırın ve aşağıdaki bilgileri ve talimatları tamamen okuyun. Lütfen bu kılavuzu ileride yeniden okumak üzere güvenli bir yerde saklayın.

### Fonksiyon tuşları

1. AÇIK/KAPALI / LED Göstergesi
2. Cihaz seçme tuşları
3. Prog +/- - Program seçimi
4. Vol+/Vol-: Ses seviyesi ayarı
5. Sesi kapatma düğmesi
6. AV – harici AV kaynağını seç

### 1. Uyarı sembolünün açıklanması

#### Uyarı

- ▶ Bu sembol ek bilgilere veya önemli uyarılara işaret eder.

### 2. Teslimat içeriği

- Üniversal uzaktan kumanda
- Bu kullanım kılavuzu

### 3. Güvenlik uyarıları

- Üniversal uzaktan kumandayı nemli ortamlarda kullanmayın ve sıçrama suyu ile temas etmesini önleyin.
- Üniversal uzaktan kumandayı ısı kaynaklarından uzak tutun ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Üniversal uzaktan kumandayı yere düşürmeyin.
- Üniversal uzaktan kumandanın içini açmayın. Üzerinde kullanıcı tarafından bakımı yapılacak parçalar bulunmaz.
- Diğer elektrikli cihazlar gibi üniversal uzaktan kumanda da çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.

### 4. İlk adımlar – Pillerin yerleştirilmesi

#### Uyarı

- ▶ Alkalın piller kullanılması önerilir. İki adet „AAA” tipi pil kullanınız (LR 03/Micro).
- ▶ Üniversal uzaktan kumandanın arkasındaki akü yuvasının kapağını açın (A).
- ▶ Aküleri „+/-” işaretleri doğru olacak şekilde yerleştirin (B).
- ▶ Pil yuvasını kapatın (C).

#### Uyarı:Kod belleği

- ▶ Bu uzaktan kumanda, pil değişimi sırasında da ayarlarını korur.

#### Uyarı: Akü tasarruf işlevi

- ▶ Bir butona 15 saniyeden daha fazla basıldığında, uzaktan kumanda otomatik olarak kapanır. Bu sayede uzaktan kumanda örneğin, sedir minderleri arasında sıkıştığında akünün boşalmasını önler.

### 5. Setup

#### Uyarı

- ▶ Kızılötesi ışın aktarımı için uzaktan kumandayı kullanılacak olan cihaza doğru tutun.
- ▶ Yaklaşık 30 saniye süre ile herhangi bir giriş yapılmazsa, Setup modu sona erer. LED altı kez yanıp söner ve daha sonra da tamamen söner.
- ▶ Üniversal uzaktan kumanda Setup modunda olduğu sürece herhangi bir cihaza kumanda edemezsiniz. Setup modundan çıkın ve cihaz seçme tuşları ile kullanılacak olan cihazı seçin.

## 5.1 Manuel kod giriři

Üniversal uzaktan kumandanın dahili belleğine en önemli TV/STB cihazlarının her cihaz tipi için 350 adete kadar kod kayıtlıdır. Kullanılacak olan cihaz bir yanıt verene kadar bu kodları sırayla girebilirsiniz. Örneğin, kullanılacak olan cihaz kapanır („POWER” tuşu) veya istasyon deęiřir („Prog+/Prog-” tuşu).

- 5.1.1 Kullanılacak olan cihazı açın.
- 5.1.2 Kullanmak istediđiniz (örn. TV) cihaz tuşunu, LED bir kez yanıp sonra yanmaya devam edene kadar basılı tutun.
- 5.1.3 Kullanılacak olan cihaz bir yanıt gösterene kadar „POWER” veya „Prog+/Prog-” tuşuna basarak kayıtlı olan kodları tarayın.
- 5.1.4 Kodu kaydetmek ve kod arama modundan çıkmak için „MUTE” tuşuna basın. LED söner.

### Uyarı

- ▶ Dahili belleęe en yaygın olan cihazlara ait en fazla 350 kod kaydedilebilir. Piyasada yaygın olarak bulunan TV/STB cihazı adeti çok fazla olduđundan, sadece en önemli fonksiyonların kullanılması mümkün olabilir. Bu durumda uygun bir kod bulabilmek için 5.2.1 ile 5.2.5 arasındaki adımları tekrarlayın. Bazı özel cihaz modelleri için bir kod mevcut olmayabilir.

## 5.2 Otomatik kod arama

Otomatik kod aramada manuel kod aramada (5.2) kayıtlı olan aynı kodlar kullanılır. Aralarındaki tek fark, üniversal uzaktan kumandanın kullanılacak olan cihaz bir yanıt verene kadar kodları otomatik olarak aramasıdır. Örneğin, kullanılacak olan cihaz kapanır („POWER” tuşu) veya istasyon deęiřir („Prog+/Prog-” tuşları).

- 5.2.1 Kullanılacak olan cihazı açın.
- 5.2.2 Kullanmak istediđiniz (örn. TV) cihaz tuşunu,

LED bir kez yanıp sonra yanmaya devam edene kadar basılı tutun.

- 5.2.3 Otomatik kod aramayı başlatmak için „Prog+/Prog-” ya da „POWER” tuşuna basın. LED bir defa yanıp söner ve daha sonra da devamlı olarak yanar. Üniversal uzaktan kumandanın ilk kodu aramaya başlaması 6 saniye sürer.

### Uyarı: Arama hızının ayarlanması

- ▶ Her kod için arama süresi 1 saniyedir. Bu süreyi isteęe göre her kod için 3 saniyeye kadar uzatabilirsiniz. Arama süreleri arasında deęiřtirmek için, otomatik kod aramayı başlatmadan önce 6 saniye içerisinde „Prog+” ya da „Prog-” tuşuna basın.

- 5.2.4 İlgili kodun aranması bir kez yanıp sönen LED ile gösterilir.

- 5.2.5 Kodu kaydetmek ve kod arama modundan çıkmak için „MUTE” tuşuna basın. LED söner.

### Uyarı

- ▶ Kod arama başarısız olduđunda, üniversal uzaktan kumanda otomatik kod aramayı durdurur ve çalışma moduna geri döner. Güncel olarak kayıtlı olan kod deęiřmez.

## 5.3 Kod tanıma

Kod tanıma ile önceden girilmiř olan bir kod tespit edilebilir.

- 5.3.1 LED bir kez yanıp sonra yanmaya devam edene kadar cihaz tuşunu basılı tutun.
- 5.3.2 „AV” tuşuna iki kez basın.
- 5.3.3 Kod, LED tarafından yanıp sönmeye sinyali sayısı ile gösterilir. Örneğin kod 12345 ařağıdaki gibi gösterilir: LED 2sn. 1x yanıp sönyör Ara, LED 2sn. 2x yanıp sönyör Ara, LED 2sn. 3x yanıp sönyör Ara, LED 2sn. 4x yanıp sönyör Ara, LED 2sn. 5x yanıp sönyör Ara ve sönyör (0 ve 1 rakamları LED'in bir defa yanıp sönmeyeyle gösterilir ve LED 0 rakamında çok kısa yanar).

## 6. Özel fonksiyonlar

### 6.1 Verici Punch-Through

Verici Punch-Through fonksiyonu ile Prog+ veya Prog- komutları kullanılmakta olan cihazı atlayarak ikinci bir cihazın vericisine geçebilir. Bu durum diğer komutları etkilemez.

Verici Punch-Through fonksiyonunu etkinleştirmek için:

- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. TV).
- „Prog+“ tuşunu basılı olarak tutun.
- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. SAT).
- „Prog+“ tuşunu bırakın (ayar etkinleştiginde LED bir kez yanıp söner).

Verici Punch-Through fonksiyonunu devre dışı bırakmak için:

- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. TV).
- „Prog-“ tuşunu basılı olarak tutun.
- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. SAT).
- „Prog-“ tuşunu bırakın (ayar devre dışı bırakıldığında LED iki defa yanıp söner).

### 6.2 Ses seviyesi Punch-Through

Ses seviyesi Punch-Through fonksiyonu ile VOL+ veya VOL- komutları kullanılmakta olan cihazı atlayarak ikinci bir cihazı ses seviyesine geçebilir. Diğer tüm komutlar etkilenmez.

Ses seviyesi Punch-Through fonksiyonunu etkinleştirmek için:

- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. TV).
- „VOL+“ tuşunu basılı olarak tutun.
- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. SAT).
- „VOL+“ tuşunu bırakın (ayar etkinleştiginde LED bir kez yanıp söner).

Ses seviyesi Punch-Through fonksiyonunu devre dışı bırakmak için:

- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. TV).
- „VOL-“ tuşunu basılı olarak tutun.
- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. SAT).
- „VOL-“ tuşunu bırakın (ayar devre dışı bırakıldığında LED iki defa yanıp söner).

### 6.3 Macro Power

Macro Power ile iki TV/STB cihazını aynı anda açıp/ kapatabilirsiniz.

Macro Power fonksiyonunu etkinleştirmek için:

- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. TV).
- „POWER“ tuşunu basılı olarak tutun.
- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. SAT).
- „POWER“ tuşunu bırakın (ayar etkinleştiginde LED bir kez yanıp söner).

Macro Power fonksiyonunu devre dışı bırakmak için:

- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. TV).
- „POWER“ tuşunu basılı olarak tutun.
- İstenen cihaz tuşuna basın (örn. SAT).
- „POWER“ tuşunu bırakın (ayar devre dışı bırakıldığında LED iki defa yanıp söner).

## 7. ALIŞTIRMA İŞLEVİ

Bu uzaktan kumanda bir alıştırma işleviyle donanımlıdır. Böylece orijinal uzaktan kumandanızın işlevlerini bu universal uzaktan kumandaya aktarabilirsiniz.

### 7.1 Alıştırma işlevini başlatmadan önce

- Her iki uzaktan kumandada kullanılan tüm pillerin mükemmel bir durumda olmasına dikkat edin. Gerekirse onları değiştirin.
- Uzaktan kumandaların kızılotesi diyorlarının tam karşı karşıya geleceği şekilde, orijinal uzaktan kumandayı ve universal uzaktan kumandayı yan yana yerleştirin.
- Gerektiğinde, optimum bir hizalamayı elde etmek için her iki uzaktan kumandanın yüksekliğini düzeltin.
- İki kumanda arasındaki mesafe yakl. 3 cm olmalıdır.

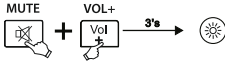


## **i** Uyarı

- Alıştırma işlemi esnasında uzaktan kumandaları hareket ettirmeyin.
- Oda aydınlatmasında flüoresan veya enerji tasarruflu lambalar kullanılmadığından emin olun, bu lambalar arızalara neden olur ve dolayısıyla alıştırma işlemini engelleyebilir.
- Her iki uzaktan kumandanın bir sonraki ışık kaynağına uzaklığı en az 1 metre olmalıdır.
- Etkin olan alıştırma modu esnasında 30 san. boyunca bir tuşa basılmaz veya bir sinyal alınmaz ise, alıştırma işlemi kaydedilmeden sona erer.
- Alıştırma modunda her tuşa sadece tek bir işlev atanabilir. Yeni bir işlev ile daha önce bu tuşa alıştırdığınız işlevin üzerine yazılır.
- TV ve STB düğmeleri yeni işlevlerle birlikte kullanılamaz.

## 7.2 Alıştırma modunun etkinleştirilmesi

1. Uzaktan kumandaya yeni bir fonksiyon alıştırmak için ilgili cihazın (TV veya STB) cihaz seçim düğmesine basın.
2. Durum LED'i sürekli olarak yanana kadar [MUTE] ve [VOL+] tuşlarına aynı anda yakl. 3 san. için basıp tutun.



3. Üniversal uzaktan kumanda şimdi alıştırma modundadır.

## 7.3 Tuş işlevlerinin aktarılması

1. Orijinal uzaktan kumandada işlevini aktarmak istediğiniz tuşa basın. Komutun alındığını onaylamak için üniversal uzaktan kumandanın durum LED'i yanıp söner.
2. Şimdi üniversal uzaktan kumandanın işlevi aktarılması istenen tuşuna basın.
3. üniversal uzaktan kumandanın işlev LED'i onay için 3 kez yanıp söndükten sonra tekrar sürekli

- olarak yanar. Yeni işlev şimdi kaydedilmiştir.
4. Diğer tuşların işlevlerini aktarmak için, bu adımları tekrarlayın.
5. Tüm alıştırdığınız işlevleri kaydetmek ve alıştırma modundan çıkmak için TV veya STB düğmesine basın.

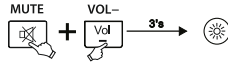
## **i** Uyarı

Üniversal uzaktan kumandanın pilleri değiştirilirken, alıştırdığınız tuşların işlevleri korunmaktadır.

## 7.4 Alıştırdığınız işlevlerin silinmesi

### 7.4.1 Alıştırdığınız bir işlevin silinmesi

1. Durum LED'i sürekli olarak yanana kadar [MUTE] ve [VOL-] tuşlarına aynı anda yakl. 3 san. basıp tutun.



2. İşlevini silmek istediğiniz tuşa basın. Durum LED'i 3 kez yanıp söner ve istenen işlev silinir.

### 7.4.2 Tüm alıştırdığınız işlevlerin silinmesi

1. Komutun başarılı silindiğini bildirmek için LED dört kez yanana kadar [MUTE] ve [POWER] tuşlarını yakl. 6 saniye basılı tutun.

## 8. BAKIM

- Üniversal uzaktan kumandada kesinlikle eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın. Eski piller akabilir ve güç kaybına sebep olabilir.
- Üniversal uzaktan kumandayı kesinlikle aşındırıcı maddelerle veya keskin temizlik maddeleri ile temizlemeyin.
- Üniversal uzaktan kumanda üzerindeki tozları kuru ve yumuşak bir bez ile temizleyin.

## 9. HATA GİDERME

5. Üniversal uzaktan kumandanın çalışmıyor!
- C. TV/STB cihazını kontrol edin. Cihazın ana şalteri kapalı ise, cihazın uzaktan kumandası çalışmaz.
- C. Pillerin doğru olarak takıldığını ve kutuplarının



- 
- dođru olduđunu kontrol edin.
- C. Cihaza ait olan cihaz tuşuna basılıp basılmadıđını kontrol edin.
- C. Zayıflayan aküleri deđiştirin.

## 10. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlıđına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-0 (Alm/İng)

Diđer destek bilgileri için, bkz.:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Universalfjärrkontroll

Tack för att du har köpt en produkt från Hama. Ta dig tid och läs igenom nedanstående anvisningar och information. Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida behov.

### Funktionsknappar

1. PÅ/AV/LED-indikator
2. Knappar för att välja apparat
3. Prog +/- - Programval, uppåt/nedåt
4. Vol+/Vol-: Volyminställning
5. Ljudavstängning
6. AV – välj extern AV-källa

### 1. Förklaring av informationssymbolen

#### Observera

- Den här symbolen visar att det finns mer information eller viktiga anvisningar.

### 2. Förpackningens innehåll

- Universalfjärrkontroll
- Den här bruksanvisningen

### 3. Säkerhetsanvisningar

- Använd inte fjärrkontrollen i fuktig miljö och undvik kontakt med vatten.
- Håll fjärrkontrollen på avstånd från värmekällor och utsätt den inte för direkt solljus.
- Tappa inte fjärrkontrollen i golvet.
- Öppna inte fjärrkontrollen. Den innehåller inga delar som du kan reparera själv.
- Som alla elektriska apparater ska denna fjärrkontroll hållas på säkert avstånd från barn.

### 4. Första steget – sätta i batterier

#### Observera

- Vi rekommenderar alkaliska batterier. Använd två batterier av typen „AAA” (LR 03/Micro).
- Ta bort batteriluckan på fjärrkontrollens baksida (A).
- Sätt i batterierna och observera „+/-”-markeringarna så att batteriernas poler vänds rätt (B).
- Stäng locket till batterifacket igen (C).

#### Observera: Kodminne

- Även vid ett batteribyte förblir inställningarna sparade i denna fjärrkontroll.

#### Observera: Batterisparfunktion

- Fjärrkontrollen stänger av sig automatiskt när en knapp trycks in under mer än 15 sekunder. Detta sparar batteriström om fjärrkontrollen skulle fastna i ett läge där knapparna trycks in hela tiden, som mellan soffkuddar.

### 5. Setup

#### Observera

- Rikta alltid fjärrkontrollen mot apparaten så att den infraröda kommunikationen blir så bra som möjligt.
- Setup-läget avslutas automatiskt efter ca 30 sekunder om du inte trycker på någon knapp. Lysdioden blinkar sex gånger och slöcknar.

- ▶ När fjärrkontrollen befinner sig i Setup-läget kan den inte styra några apparater. Avsluta Setup-läget och välj en apparat genom att trycka på någon av apparatknapparna.

## 5.1 Manuell kodsökning

Universalfjärrkontrollen har ett inbyggt minne som redan innehåller upp till 350 koder per apparattyp för de vanligaste TV/STB-apparaterna. Du kan gå igenom dessa koder tills din apparat reagerar. Apparaten kan t.ex. stängas av (knappen „POWER“) eller byta kanal (knapparna „Prog+/Prog-“).

5.1.1 Sätt på apparaten.

5.1.2 Tryck ner den apparatknapp som ska användas (t.ex. TV) och håll den nedtryckt tills lysdioden tänds en gång och därefter fortsätter att lysa.

5.1.3 Tryck på „POWER“ eller „Prog+/Prog-“ för att bläddra bland de förinställda koderna tills din apparat reagerar.

5.1.4 Tryck på „MUTE“ för att spara koden och avsluta kodsökningen. Lysdioden slocknar.

### Observera

- ▶ I internminnet går det att spara maximalt 350 koder för de vanligaste apparaterna. Eftersom det finns så många TV/STB-apparater på marknaden fungerar eventuellt bara apparatens huvudfunktioner. Om detta händer upprepar du steg 5.2.1 till 5.2.5 för att leta efter en ännu kompatiblare kod. För vissa speciella apparatmodeller finns det eventuellt ingen kod tillgänglig.

## 5.2 Automatisk kodsökning

Den automatiska kodsökningen använder samma förinställda koder som den manuella kodsökningen (5.2). Universalfjärrkontrollen söker igenom koderna automatiskt tills din apparat reagerar. Apparaten kan t.ex. stängas av (knappen „POWER“) eller byta kanal (knapparna „Prog+/Prog-“).

5.2.1 Sätt på apparaten.

5.2.2 Tryck ner den apparatknapp som ska användas (t.ex. TV) och håll den nedtryckt tills lysdioden tänds en gång och därefter fortsätter att lysa.

5.2.3 Tryck på knappen „Prog+/Prog-“ eller „PO-WER“ för att starta den automatiska kodsökningen. Lysdioden blinkar en gång och lyser sedan konstant. Det dröjer 6 sekunder innan fjärrkontrollen startar den första sökningen.

### Observera: Ställa in sökhastighet

- ▶ Söktiden per kod är som standard inställd på 1 sekund. Söktiden kan ändras till 3 sekunder per kod. Gör så här för att växla mellan söktiderna: Tryck på „Prog+“ eller „Prog-“ inom de 6 sekunderna det tar för den automatiska kodsökningen att starta.

5.2.4 Lysdioden bekräftar varje kodsökning genom att blinka en gång.

5.2.5 Tryck på „MUTE“ för att spara koden och avsluta kodsökningen. Lysdioden slocknar.

### Observera

- ▶ Om fjärrkontrollen inte hittar någon kod bland alla koder avslutas den automatiska kodsökningen och fjärrkontrollen återgår till det normala läget. Den sparade koden ändras inte.

## 5.3 Kodidentifiering

Med hjälp av kodidentifieringen kan du hitta en redan inmatad kod.

5.3.1 Håll apparatknappen nedtryckt tills lysdioden tänds en gång och därefter fortsätter att lysa.

5.3.2 Tryck två gånger på „AV“-knappen.

5.3.3 Koden visas genom antalet blinkningar i lysdioden. Koden 12345 visas till exempel på följande sätt: Lysdioden blinkar 1x, 2 sek. paus, lysdioden blinkar 2x, 2 sek. paus, lysdioden blinkar 3x, 2 sek. paus, lysdioden blinkar 4x, 2 sek. paus,

lysdioden blinkar 5x,2 sek. paus och slocknar (siffrorna 0 och 1 visas genom att lysdioden blinkar en gång, och blinkar bara mycket kortvarigt för siffran 0).

## 6. Erikoistoiminnot

### 6.1 Lähettimen läpilyönti

Kanavan läpilyöntitoiminnolla voit kiertää parhaillaan ohjattavan laitteen komennot Prog+ tai Prog- ja vaihtaa toisen laitteen kanavat. Tämä ei vaikuta mihinkään muihin komentoihin.

Näin aktivoit kanavan läpilyöntitoiminnon:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä Prog+ -näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske Prog+ -näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa kerran, kun asetus on aktivoitu).

Näin poistat kanavan läpilyöntitoiminnon käytöstä:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä Prog- -näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske Prog- -näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa kahdesti, kun asetus poistetaan käytöstä).

### 6.2 Äänenvoimakkuuden läpilyönti

Äänenvoimakkuuden läpilyöntitoiminnolla voit kiertää parhaillaan ohjattavan laitteen komennot VOL+ tai VOL- ja vaihtaa toisen laitteen äänenvoimakkuuden. Tämä ei vaikuta mihinkään muihin komentoihin.

Näin aktivoit äänenvoimakkuuden läpilyöntitoiminnon:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä VOL+ -näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske VOL+ -näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa kerran, kun asetus on aktivoitu).

Näin poistat äänenvoimakkuuden läpilyöntitoiminnon käytöstä:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä VOL- -näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske VOL- -näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa kahdesti, kun asetus poistetaan käytöstä).

## 6.3 Macro Power

Macro Power -toiminnolla voit kytkeä kaksi TV/STB-laitetta samanaikaisesti päälle/pois.

Näin aktivoit Macro Power -toiminnolla:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä "POWER"-näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske "POWER"-näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa kerran, kun asetus on aktivoitu).

Näin poistat Macro Power -toiminnolla käytöstä:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä "POWER"-näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske "POWER"-näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa kahdesti, kun asetus poistetaan käytöstä).

## 7. PROGRAMMERINGSFUNKTION

Denna fjärrkontroll är utrustad med en programmeringsfunktion. Med den kan du överföra funktioner från din originalfjärrkontroll till denna universalfjärrkontroll.

### 7.1 Innan programmeringsfunktionens startas

- Se till att samtliga batterier i båda fjärrkontrollerna är i felfritt tillstånd. Byt ut dem vid behov.
- Placera originalfjärrkontrollen och universalfjärrkontrollen intill varandra, så att fjärrkontrollernas infraröda dioder ligger direkt mot varandra.
- Korrigera vid behov höjden på de båda fjärrkontrollerna för att uppnå en optimal riktning.
- Avståndet mellan fjärrkontrollerna bör vara ca 3 cm.

ZAPPER



ORIGINAL



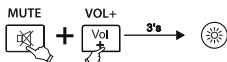
ca. 3 cm

## Hänvisning

- Flytta inte på fjärrkontrollerna under programmeringen.
- Kontrollera att belysningen i rummet inte kommer från lysrör eller energisparlampor, eftersom dessa orsakar störningar och kan störa programmeringen.
- Avståndet mellan fjärrkontrollerna och närmaste ljuskälla bör vara minst 1 meter.
- Programmeringen avslutas utan att spara om ingen knapp trycks in eller ingen signal mottas under 30 sek. vid aktiverat programmeringsläge.
- I programmeringsläge kan bara en funktion sparas för varje knapp. En ny funktion skriver över den funktion som tidigare har programmerats på denna knapp.
- Knapparna TV och STB kan inte tilldelas nya funktioner.

## 7.2 Aktivering av programmeringsläge

1. För att programmera in en ny funktion i fjärrkontrollen, tryck på enhetsvalknappen för motsvarande enhet (TV eller STB).
2. Tryck på knapparna [MUTE] och [VOL+] samtidigt i ca 3 sekunder tills statuslysdioden lyser konstant.



3. Universalfjärrkontroller befinner sig nu i programmeringsläge.

## 7.3 Överföring av knappfunktionen

1. Tryck på den knappen på originalfjärrkontrollen, vars funktion du vill överföra. Som bekräftelse på att kommandot har mottagits, blinkar universalfjärrkontrollen statuslysdiod.
2. Tryck nu på den knapp på universalfjärrkontrollen, som funktionen ska överföras till.

3. Funktionslysdioden på universalfjärrkontrollen blinkar 3 gånger som bekräftelse och lyser därefter konstant igen. Den nya funktionen har nu sparats.
4. Upprepa dessa steg för att överföra funktioner till fler knappar.
5. Tryck på TV- eller STB-knappen för att spara alla programmerade funktioner och gå ur programmeringsläget.

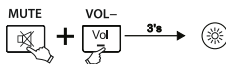
## Hänvisning

Vid byte av batterierna i universalfjärrkontrollen bibehålls funktionerna hos de programmerade knapparna.

## 7.4 Radering av programmerade funktioner

### 7.4.1 Radering av en programmerad funktion

1. Tryck på knapparna [MUTE] och [VOL-] samtidigt i ca 3 sekunder tills statuslysdioden lyser konstant.



2. Tryck på knappen, vars funktion du vill radera. Statuslysdioden blinkar 3 gånger och den önskade funktionen är raderad.

### 7.4.2 Radering av alla programmerade funktioner

1. Håll knapparna [MUTE] och [POWER] nedtryckta i ca 6 sekunder tills lysdioden tänds fyra gånger för att signalera att kommandot har raderats

## 8. UNDERHÅLL

- Använd aldrig gamla och nya batterier samtidigt i fjärrkontrollen. Gamla batterier tar slut snabbare och kan leda till förlorad strömförsörjning.
- Rengör aldrig fjärrkontrollen med slipande eller aggressiva rengöringsmedel.
- Håll fjärrkontrollen dammfri genom att torka av den med en torr och mjuk trasa.

---

## 9. FELSÖKNING

- F. Min universalfjärrkontroll fungerar inte!
- R. Kontrollera TV/STB-apparaten. Om apparatens strömbrytare är avstängd kan fjärrkontrollen inte styra apparaten.
- R. Kontrollera att batterierna är korrekt isatta och att deras poler är rättvända.
- R. Kontrollera att du verkligen har tryckt in apparatknappen för apparaten i fråga.
- R. Byt ut batterierna om de är urladdade.

## 10. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-0 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Yleiskaukosäädin

Kiitos, että päätit ostaa Hama-tuotteen. Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ja tiedot kokonaan. Säilytä tämä ohje turvallisessa paikassa myöhempää tarvetta varten.

### Toimintonäppäimet

1. PÄÄLLE/POIS / LED-osoitin
2. Näppäimet laitteen valintaan
3. Prog +/- - Ohjelman valinta
4. Vol+/Vol-: Äänenvoimakkuuden säätö
5. Mykistin
6. AV – valitse ulkoinen AV-lähde

### 1. Ohjesymbolin selitys

#### Ohje

- ▶ Tämä symboli viittaa lisätietoihin tai tärkeisiin ohjeisiin.

### 2. Toimituksen sisältö

- Yleiskaukosäädin
- Tämä käyttöohje

### 3. Turvaohjeet

- Älä käytä yleiskaukosäädintä kosteissa ympäristöissä, ja vältä sen altistamista roiskevesille.
- Pidä yleiskaukosäädin erillään lämmönlähteistä, äläkä altista sitä suoralle auringonpaisteelle.
- Älä päästä yleiskaukosäädintä putoamaan.
- Älä avaa yleiskaukosäädintä. Se ei sisällä käyttäjän huollettavia osia.
- Yleiskaukosäädin kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!

## 4. Ensimmäiset toimenpiteet – paristojen asettaminen paikoilleen

#### Ohje

- ▶ Suosittelemme laitteeseen alkaliparistoja. Käytä siinä kahta "AAA"-paristoa (LR 03/ Micro).
- ▶ Irrota paristolokeron kansi yleiskaukosäätimen takaa (A).
- ▶ Aseta paristot paikoilleen varmistaen, että napojen "+/-"-merkinnät tulevat oikein päin (B).
- ▶ Sulje paristolokero (C).

#### Ohje: Koodimuisti

- ▶ Tämä kaukosäädin tallentaa asetukset myös paristojen vaihdon aikana.

#### Ohje: Virransäästötoiminto

- ▶ Kaukosäädin kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos näppäintä pidetään pohjassa yli 15 sekunnin ajan. Tämä säästää paristojen virtaa, jos kaukosäädin jää jumiin paikkaan, jossa näppäimet ovat koko ajan pohjassa, esimerkiksi sohvatyynyjen väliin.

### 5. Asetukset

#### Ohje

- ▶ Jotta infrapunasäteet kulkisivat oikein, suuntaa kaukosäädin aina suunnilleen ohjattavan laitteen suuntaan.
- ▶ Jos noin 30 sekuntiin ei paineta mitään näppäintä, laite poistuu Setup-tilasta. LED-valo vilkahtaa kuusi kertaa ja sammuu.

- Yleiskaukosäätimellä ei voi ohjata mitään laitetta silloin, kun se on Setup-tilassa. Poistu Setup-tilasta ja valitse ohjattava laite laitevalintanäppäimillä.

## 5.1 Manuaalinen koodihaku

Yleiskaukosäätimessä on sisäinen muisti, jossa on valmiiksi 350 koodia / laitetyyppi yleisimpiin TV/STB-laitteisiin. Voit käydä näitä koodeja läpi, kunnes ohjattava laite reagoi. Ohjattava laite voi esimerkiksi sammu ("POWER"-näppäin) tai vaihtaa kanavaa ("Prog+/Prog-").

- 5.1.1 Käynnistä ohjattava laite.
- 5.1.2 Pidä sitä laitepainiketta, jota haluat käyttää (esim. TV), painettuna, kunnes LED syttyy kerran palamaan ja jatkaa sen jälkeen palamista.
- 5.1.3 Paina näppäintä "POWER" tai "Prog+/Prog-" selataksesi ennalta asetettuja koodeja, kunnes ohjattava laite reagoi.
- 5.1.4 Tallenna koodi ja poistu koodihausta painamalla näppäintä "MUTE". LED-valo sammuu.

### Ohje

Sisäiseen muistiin voi tallentaa enintään 350 yleisimpien laitteiden koodia. Koska markkinoilla on lukuisia TV/STB-laitteita, voi käydä niin, että saatavilla ovat vain yleisimmät päätoiminnot. Jos näin on, toista vaiheita 5.2.1 – 5.2.5 löytääksesi paremmin sopivan koodin. Joihinkin erikoislaitemalleihin ei ehkä ole saatavana koodia.

## 5.2 Automaattinen koodihaku

Automaattisessa koodihaussa käytetään samoja ennalta määritettyjä koodeja kuin manuaalisessa koodihaussa (5.2). Yleiskaukosäädin testaa koodeja kuitenkin automaattisesti, kunnes ohjattava laite reagoi. Ohjattava laite voi esimerkiksi sammu ("POWER"-näppäin) tai vaihtaa kanavaa ("Prog+/Prog-näppäin).

- 5.2.1 Käynnistä ohjattava laite.
- 5.2.2 Pidä sitä laitepainiketta, jota haluat käyttää (esim. TV), painettuna, kunnes LED syttyy kerran palamaan ja jatkaa sen jälkeen palamista.
- 5.2.3 Paina näppäintä „Prog+/Prog-“ tai „POWER“ käynnistääksesi automaattisen koodihaun. LED-valo vilkkahtaa kerran ja palaa sen jälkeen jatkuvasti. Kestää noin 6 sekuntia, ennen kuin yleiskaukosäädin aloittaa ensimmäisen haun.

### Ohje: Hakunopeuden asettaminen

- Koodikohtaisen hakuajan vakioasetus on 1 sekunti. Jos tämä ei käy, voit siirtä 3 sekunnin haku aikaan koodia kohti. Vaihda haku aika painamalla näppäintä "Prog+" tai "Prog-" 6 sekunnin sisällä ennen automaattisen koodihaun alkua.

- 5.2.4 LED-valo vahvistaa kunkin koodihaun yksittäisellä vilkahduksella.
- 5.2.5 Tallenna koodi ja poistu koodihausta painamalla näppäintä "MUTE". LED-valo sammuu.

### Ohje

- Jos kaikkia koodeja on etsitty tuloksetta, yleiskaukosäädin lopettaa automaattisen koodihaun ja palaa automaattisesti käyttötilaan. Tällöin tallennettu koodi säilyy ennallaan.

## 5.3 Koodien tunnistus

Koodien tunnistuksen avulla voit selvittää jo syötetyn koodin.

- 5.3.1 Pidä laitepainiketta painettuna, kunnes LED syttyy kerran palamaan ja jatkaa sen jälkeen palamista.
- 5.3.2 Paina "AV"-painiketta kahdesti.
- 5.3.3 Koodi ilmaistaan LEDin vilkunnan lukumäärällä. Esimerkiksi koodi 12345 ilmaistaan seuraavalla tavalla: LED vilkkuu 1. kerran 2 sekuntia Tauko, LED vilkkuu 2. kerran 2 sekuntia Tauko, LED vilkkuu 3. kerran 2 sekuntia Tauko, LED vilkkuu 4. kerran 2 sekuntia Tauko,



LED vilkkuu 5. kerran 2 sekuntia Tauko ja LED sammuu (numerot 0 ja 1 ilmaistaan niin, että LED vilkkuu kerran, jolloin LED vilkkuu hyvin lyhyesti numeron 0 kohdalla).

## 6. Erikoistoiminnot

### 6.1 Lähettimen läpilyönti

Kanavan läpilyöntitoiminnolla voit kiertää parhaillaan ohjattavan laitteen komennot Prog+ tai Prog- ja vaihtaa toisen laitteen kanavat. Tämä ei vaikuta mihinkään muihin komentoihin.

Näin aktivoit kanavan läpilyöntitoiminnon:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä Prog+ -näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske Prog+ -näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa kerran, kun asetus on aktivoitu).

Näin poistat kanavan läpilyöntitoiminnon käytöstä:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä Prog- -näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske Prog- -näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa kahdesti, kun asetus poistetaan käytöstä).

### 6.2 Äänenvoimakkuuden läpilyönti

Äänenvoimakkuuden läpilyöntitoiminnolla voit kiertää parhaillaan ohjattavan laitteen komennot VOL+ tai VOL- ja vaihtaa toisen laitteen äänenvoimakkuuden. Tämä ei vaikuta mihinkään muihin komentoihin.

Näin aktivoit äänenvoimakkuuden läpilyöntitoiminnon:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä VOL+ -näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske VOL+ -näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa kerran, kun asetus on aktivoitu).

Näin poistat äänenvoimakkuuden läpilyöntitoiminnon käytöstä:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä VOL- -näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske VOL- -näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa

kahdesti, kun asetus poistetaan käytöstä).

## 6.3 Macro Power

Macro Power -toiminnolla voit kytkeä kaksi TV/STB-laitetta samanaikaisesti päälle/pois.

Näin aktivoit Macro Power -toiminnolla:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä POWER -näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske POWER -näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa kerran, kun asetus on aktivoitu).

Näin poistat Macro Power -toiminnolla käytöstä:

- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. TV).
- Pidä POWER -näppäintä pohjassa.
- Paina haluamaasi laitteen näppäintä (esim. SAT).
- Laske POWER -näppäin taas irti (LED-valo vilkahtaa kahdesti, kun asetus poistetaan käytöstä).

## 7. OPETUSTOIMINTO

Kaukosäätimessä on opetustoiminto. Sen avulla alkuperäisen kaukosäätimen toimintoja voi siirtää yleiskaukosäätimeen.

### 7.1 Ennen opetustoiminnon käynnistämistä

- Varmista, että molempien kaukosäädinten paristot ovat moitteettomassa kunnossa. Vaihda paristot tarvittaessa.
- Sijoita alkuperäinen kaukosäädin ja yleiskaukosäädin vierekkäin siten, että kaukosäädinten infrapunadiodit ovat suoraan vastakkain.
- Korjaa kaukosäädinten korkeutta tarvittaessa optimaalisen suuntauksen saavuttamiseksi.
- Molempien kaukosäädinten etäisyyden tulee olla n. 3 cm.

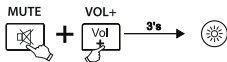


## Ohje

- Älä liikuta kaukosäätimiä opettamisen aikana.
- Varmista, ettei tilaa valaista loisteputkilla tai energiansäästölamppuilla, koska se aiheuttaa häiriöitä ja voi estää opetuksen.
- Molempien kaukosäädinten tulee sijaita vähintään 1 metrin etäisyydellä lähimmästä valolähteestä.
- Opetusvaihe lopetetaan ilman tallentamista, mikäli mitään painiketta ei paineta aktiivisen opetustilan aikana 30 sekuntiin tai mikäli signaalia ei vastaanoteta.
- Opetustilassa jokaiselle painikkeelle voi kohdistaa vain yhden toiminnon. Uusi toiminto kirjoitetaan painikkeen aiemman toiminnon päälle.
- Painikkeille TV ja STB ei voi kohdistaa uusia toimintoja.

## 7.2 Opetustilan aktivoiminen

1. Kun kaukosäätimeen halutaan opettaa uusi toiminto, paina vastaavan laitteen (TV tai STB) laitevalintapainiketta.
2. Pidä [MUTE]- ja [VOL+]-painikkeita painettuina samanaikaisesti n. 3 sekunnin ajan, kunnes tila-LED palaa jatkuvasti.



3. Yleiskaukosäädin on nyt opetustilassa.

## 7.3 Painiketoiminnon siirtäminen

1. Paina alkuperäisen kaukosäätimen sitä painiketta, jonka toiminnon haluat siirtää. Yleiskaukosäädin tila-LED vilkkuu vahvistuksena komennon vastaanottamisesta.
2. Paina sen jälkeen yleiskaukosäädin sitä painiketta, johon toiminto on tarkoitus siirtää.
3. Yleiskaukosäädin toiminto-LED vilkkuu 3 kertaa vahvistuksena ja palaa sen jälkeen jatkuvasti. Uusi toiminto on nyt tallennettu.

4. Toista vaiheet muiden painikkeiden toimintojen siirtämiseksi.
5. Paina TV- tai STB-painiketta kaikkien opettujen toimintojen tallentamiseksi ja opetustilasta poistuaksesi.

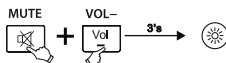
## Ohje

Yleiskaukosäätimen paristojen vaihtamisella ei ole vaikutusta opettujen painikkeiden toimintoihin.

## 7.4 Opetettujen toimintojen poistaminen

### 7.4.1 Opetetun toiminnon poistaminen

1. Pidä [MUTE]- ja [VOL-]-painikkeita painettuina samanaikaisesti n. 3 sekunnin ajan, kunnes tila-LED palaa jatkuvasti.



2. Paina sitä painiketta, jonka toiminnon haluat poistaa. Tila-LED vilkkuu 3 kertaa ja haluttu toiminto on poistettu.

### 7.4.2 Kaikkien opettujen toimintojen poistaminen

1. Pidä [MUTE]- ja [POWER]-painikkeita painettuna n. kuuden sekunnin ajan, kunnes LED syttyy neljästi palamaan merkiksi siitä, että komennon poistaminen onnistui.

## 8. Huolto

- Älä koskaan käytä yleiskaukosäätimessä samanaikaisesti vanhoja ja uusia paristoja, siellä vanhoilla paristoilla on taipumus vuotaa, mikä voi heikentää suorituskykyä.
- Älä missään tapauksessa puhdistaa yleiskaukosäädintä hankausaineilla tai voimakkailla puhdistusaineilla.
- Pidä yleiskaukosäädin puhtaana pölystä puhdistamalla se kuivalla ja pehmeällä liinalla.

## 9. Vianmääritys

- K. Yleiskaukosäätimeni ei toimi!
- V. Tarkista TV/STB-laite. Jos laitteen virta on

---

katkaistu pääkatkaisimesta, yleiskaukosäädin ei voi ohjata laitetta.

- V. Tarkista, että paristot on asetettu oikein paikoilleen ja navat oikein päin.
- V. Tarkista, oletko painanut laitetta vastaavaa laitenäppäintä.
- V. Vaihda paristot, kun niiden varaustaso on heikko.

## **10. Huolto ja tuki**

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-0 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Telecomandă universală

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Vă rugăm să vă luați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și informații. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru consultare ulterioară într-un loc sigur.

### Taste de funcționare

1. DESCHIS / ÎNCHIS / LED indicator
2. Taste pentru selecția aparatului
3. Prog +/- - Selecția programului, în sus/în jos
4. Vol+/Vol-: Reglarea volumului sonor
5. Comutator pentru dezactivarea sonorului
6. AV – alegeți sursă externă AV

### 1. Explicarea simbolurilor de indicații

#### Indicație

- ▶ Acest simbol indică informații sau instrucțiuni suplimentare importante.

### 2. Accesorii livrate

- Telecomandă universală
- Acest manual de utilizare

### 3. Instrucțiuni de siguranță

- Nu folosiți telecomanda universală în ambianță umedă și evitați contactul cu apa.
- Țineți telecomanda la distanță de sursele de căldură și nu o plasați în radiația directă a soarelui.
- Nu o maltratați, nu o lăsați să cadă.
- Nu o deschideți. Nu conține componente care se pot înlocui de utilizator.
- Telecomanda, ca de altfel toată aparatele electrice, nu are ce căuta în mâinile copiilor!

### 4. Primii pași – introducerea bateriilor

#### Indicație

- ▶ Se recomandă baterii alcaline. Folosiți 2 baterii tip „AAA” (LR 03/Micro).
- ▶ Deschideți capacul compartimentului bateriilor de pe spatele telecomenzii (A).
- ▶ Introduceți bateriile având grijă ca marcajul pentru polaritate „+/-” să fie corect (B).
- ▶ Închideți compartimentul bateriilor (C).

#### Indicație: Memorie de coduri.

- ▶ Această telecomandă memorează setările și în timpul schimbării bateriilor.

#### Indicație: Funcție de economisire a energiei

- ▶ Telecomanda se deconectează automat dacă o tastă se ține apăsată mai mult de 15 secunde. În acest fel se prelungeste durata de funcționare a bateriilor, în cazul în care telecomanda este înțepenită într-un loc unde tastele sunt apăsată continuu de ex. între pernele de pe canapea.

### 5. Setup

#### Indicație

- ▶ Pentru transmiterea corectă a razelor infraroșii țineți telecomanda în direcția aparatului care se comandă.
- ▶ Dacă timp de cca 30 sec nu se execută nici o setare modul setup se închide. LED-ul luminează de șase ori și se stinge.

- ▶ Cât timp aparatul de comandat se află în modul setup nu poate fi deservit cu telecomanda. Părăsiți modul setup și alegeți cu tastele de selectare aparatul de comandat.

## 5.1 Căutarea manuală a codului

Telecomanda universală posedă o memorie internă, în care se găsesc deja până la 350 de coduri pro tip de aparat, pentru aparatele TV/STB cele mai uzuale. Puteți introduce codurile la rând până când aparatul de comandat reacționează. De exemplu aparatul de comandat se oprește (tasta „POWER”) sau schimbă canalul (tasta „Prog+/Prog-”).

- 5.1.1 Porniți aparatul pe care doriți să-l comandați.
- 5.1.2 Apăsăți 3 secunde tasta aparatului pe care doriți să-l deserviți (de ex. TV), până când LED-ul se aprinde o dată și apoi luminează.
- 5.1.3 Pentru a naviga prin codurile presetate apăsați tasta „POWER” sau „Prog+/Prog-” până când aparatul de comandat reacționează.
- 5.1.4 Apăsăți „MUTE” pentru a salva codul în memorie și a părăsi căutarea codului. LED-ul se stinge.

### Indicație

- ▶ În memoria internă se pot memora cel mult 350 de coduri ale celor mai uzuale aparate. Din cauza numărului mare de aparate TV/STB de pe piață se poate întâmpla ca numai cele mai uzuale funcțiuni principale să vă stea la dispoziție. În acest caz, repetați pașii 5.2.1 până la 5.2.5 pentru găsirea unui cod mai adecvat. Pentru câteva modele speciale de aparate este posibil ca nici un cod să nu fie adecvat.

## 5.2 Căutarea automată a codului

Căutarea automată a codului folosește aceleași coduri presetate ca la căutarea manuală (5.2). Telecomanda examinează codurile automat până când aparatul de comandat reacționează. De exemplu aparatul de comandat se oprește (tasta „POWER”) sau schimbă canalul (taste „Prog+/Prog-”).

- 5.2.1 Porniți aparatul pe care doriți să-l comandați.
- 5.2.2 Apăsăți 3 secunde tasta aparatului pe care doriți să-l deserviți (de ex. TV), până când LED-ul se aprinde o dată și apoi luminează.
- 5.2.3 Apăsăți tasta „Prog+/Prog-” sau „POWER” pentru a porni căutarea automată a codului. LED-ul pâlpâie o dată apoi continuu. După 6 secunde telecomanda universală începe prima căutare.

### Indicație: Setarea vitezei de căutare

- ▶ Timpul de căutare standard pentru un cod este setat la 1 secundă. Dacă doriți puteți trece la un timp de căutare de 3 secunde pentru un cod. Pentru a trece la alt timp de căutare, apăsați „Prog+” sau „Prog-” în intervalul de 6 secunde înainte de începerea automată de căutare a codului.

- 5.2.4 LED-ul confirmă fiecare cod printr-un singur pâlpâit.
- 5.2.5 Apăsăți „MUTE” pentru a salva codul în memorie și a părăsi căutarea codului. LED-ul se stinge.

### Indicație

- ▶ Dacă toate codurile au fost cercetate fără succes, telecomanda părăsește căutarea automată a codului și se întoarce automat în modul de funcționare. Codul actual memorat rămâne neschimbat.

## 5.3 Recunoașterea codului

Recunoașterea codului vă permite să vă procurați un cod deja setat.

- 5.3.1 Apăsăți tasta aparatului până când LED-ul se aprinde o dată și apoi luminează.
- 5.3.2 Apăsăți de două ori tasta „AV”.
- 5.3.3 Codul este indicat pe baza numărului de semnale intermitente ale LED-ului. De exemplu, codul 12345 se afișează după cum urmează:

LED-ul clipește intermitent 1x, 2 sec. Pauză, LED-ul clipește intermitent 2x, 2 sec. Pauză, LED-ul clipește intermitent 3x, 2 sec. Pauză, LED-ul clipește intermitent 4x, 2 sec. Pauză, LED-ul clipește intermitent 5x, 2 sec. Pauză și se stinge (numerele 0 și 1 sunt indicate prin faptul că LED-ul clipește intermitent o dată, în timp ce, pentru numărul 0, LED-ul clipește doar pentru un timp foarte scurt).

## 6. Funcții speciale

### 6.1 Canal Punch-Through

Cu funcția canal Punch-Through puteți să ocoliți comenzile Prog+ sau Prog- ale aparatului actual de comandat, și să modificați canalul unui al doilea aparat. Toate celelalte comenzi nu sunt influențate.

Activarea funcției canal Punch-Through:

- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. TV).
- Țineți apăsată tasta „Prog+”.
- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. SAT).
- Lăsați liberă tasta „Prog+” (la adivarea setării LED-ul pâlpâie o dată).

Dezactivarea funcției canal Punch-Through:

- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. TV).
- Țineți apăsată tasta „Prog-”.
- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. SAT).
- Lăsați liberă tasta „Prog-” (la dezactivarea setării LED-ul pâlpâie de două ori).

### 6.2 Volum sonor Punch-Through

Cu funcția volum sonor Punch-Through puteți să ocoliți comenzile VOL+ sau VOL- ale aparatului actual de comandat, și să modificați volumul sonor al unui al doilea aparat. Toate celelalte comenzi nu sunt influențate.

Activarea funcției volum sonor Punch-Through:

- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. TV).
- Țineți apăsată tasta „VOL+”.
- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. SAT).
- Lăsați liberă tasta „VOL+” (la adivarea setării LED-ul pâlpâie o dată).

Dezactivarea funcției volum sonor Punch-Through:

- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. TV).
- Țineți apăsată tasta „VOL-”.
- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. SAT).

- Lăsați liberă tasta „VOL-” (la dezactivarea setării LED-ul pâlpâie de două ori).

### 6.3 Macro Power

Cu Macro Power puteți să porniți / opriți în același timp două aparate TV/STB.

Activarea funcției Macro Power:

- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. TV).
- Țineți apăsată tasta „POWER”.
- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. SAT).
- Lăsați liberă tasta „POWER” (la adivarea setării LED-ul pâlpâie o dată).

Dezactivarea funcției Macro Power:

- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. TV).
- Țineți apăsată tasta „POWER”.
- Apăsați tasta aparatului dorit (de ex. SAT).
- Lăsați liberă tasta „POWER” (la dezactivarea setării LED-ul pâlpâie de două ori).

## 7. FUNCȚIE DE ÎNVĂȚARE

Telecomanda este dotată cu o funcție de învățare. Astfel se pot transfera funcții ale telecomenzii originale pe această telecomandă universală.

### 7.1 Înaintea pornirii funcției de învățare

- Bateriile folosite în cele două telecomenzi să fie în perfectă stare de funcționare. Dacă este nevoie înlocuiți-le.
- Poziționați cele două telecomenzi în așa fel ca diodele cu infraroșu să fie direct față în față.
- Pentru a obține o aliniere optimă corecți în caz de nevoie înălțimea telecomenzilor.
- Distanța dintre telecomenzi să fie de cca 3 cm.



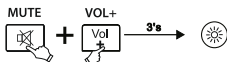
## Instrucțiune

- Nu mișcați telecomenzile în timpul procesului de învățare.
- Lumina din cameră nu trebuie să fie dată de tuburi cu fluorescență sau becuri economice, acestea pot produce distorsiuni și împiedica procesul de învățare.

- Distanța telecomenzilor de cea mai apropiată sursă de lumină trebuie să fie de cel puțin 1 metru.
- Procesul de învățare se termină fără memorare dacă pe durata activării regimului de învățare, timp de 30 secunde nu se activează nici o tastă sau nu se recepționează nici un semnal.
- În regimul de învățare fiecărei taste îi poate fi alocată o singură funcție. O funcție nouă transcrie funcția deja alocată tastei respective.
- Tastelor TV, STB și Setup nu le pot fi alocate funcțiuni noi.

## 7.2 Activarea regimului de învățare

1. Pentru învățarea unei noi funcții la telecomandă, apăsați tasta de selectare a aparatului pentru aparatul corespunzător (TV sau STB).
2. Apăsați cca 3 secunde simultan tastele [MUTE] și [VOL+] până când LED-ul de statut luminează continuu.



3. Telecomanda universală este în regimul de învățare.

## 7.3 Transferul funcțiilor tastelor

1. La telecomanda originală apăsați pe tasta a cărei funcție doriți să o transferați. Prin lumina intermitentă a telecomanda universală se confirmă recepționarea comenzii.
2. Apăsați acum tasta telecomanda universală la

care doriți să faceți transferul funcției.

3. Pentru confirmare LED-ul de funcții al telecomanda universală luminează de 3 ori și în final continuu. Noua funcție este memorată.
4. Pentru transferul de funcții altor taste repetați pașii de mai sus.
5. Pentru părăsirea regimului de învățare și memorarea tuturor funcțiilor învățate apăsați tasta TV sau STB.

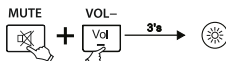
## Instrucțiune

La schimbarea bateriilor funcțiile învățate rămân memorate.

## 7.4 Ștergerea funcțiilor învățate

### 7.4.1 Ștergerea unei funcții învățate

1. Apăsați cca 3 secunde simultan tastele [MUTE] și [VOL-] până când LED-ul de statut luminează continuu.



2. Apăsați tasta a cărei funcție doriți să o ștergeți. LED-ul de statut luminează de 3 ori și funcția dorită este ștearsă.

### 7.4.2 Ștergerea tuturor funcțiilor învățate

1. Apăsați cca 6 secunde tastele [MUTE] și [POWER] până când LED-ul se aprinde de patru ori semnalizând astfel ștergerea cu succes a comenzii.

## 8. ÎNTREȚINERE

- Nu folosiți niciodată în același timp baterii noi și vechi în telecomandă deoarece cele vechi pot să curgă și să diminueze performanța.
- Nu curățați niciodată telecomanda cu substanțe de lustruit sau detergenți caustici.
- Nu expuneți telecomanda prafului, ștergeți-o cu o cârpă uscată, moale.

## 9. ÎNLĂTURARE DEFECȚIUNI

- 
- I. Telecomanda mea universală nu funcționează!
  - R. Verificați aparatul TV/STB. Dacă comutatorul principal este deconectat, telecomanda nu poate deservi aparatul.
  - R. Verificați dacă bateriile sunt corect plasate și polaritatea respectată.
  - R. Verificați dacă ați apăsat tasta corectă corespunzătoare aparatului.
  - R. Dacă nivelul de încărcare al bateriilor a scăzut, înlocuiți-le.

## **10. Suport și service**

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-0 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)



---

# THOMSON



Raccolta Carta

THOMSON, and the THOMSON logo are trademarks used under license by HAMA GmbH & Co KG in 86652 Monheim/Germany - further information at [www.thomson-brand.com](http://www.thomson-brand.com).

[www.thomson-av-accessories.eu](http://www.thomson-av-accessories.eu)



ROCZ107 / 00132672

[mythomson.com](http://mythomson.com)